

Jesúspa willapanta San Mateo willacushan

Tantiyacunanchipaj:

Mateo cay libruta isquirbiran. Paypa juc-caj jutín caran Leví. Israel runa carpis, Roma marcapaj jillayta shuntaj. Chaypita Israel-masincuna chiquij. Chaypis purishinanpaj Jesús acracuran. Jesúsllawanna puriran. Caćhan cashpan jipataraj Jesúspa alli willapanta isquirbiran Israel-masincunata tantiyachinanpaj. Mateupita musyayta munar, liguinqui: San Mateo 9.9-13; San Marcos 2.3-17; San Lucas 5.27-32.

Unaypita-pacha Israel runacuna ñacayćhu juyar, juc Washäcujta shuyarpaycaran. Tayta Diosninchi aunish caran Washäcujta caćhamunanpaj. Chaymi Jesús Washäcuj cashanta Mateo musyachicuran.

Mateo isquirbiran:

Jesúspa auquilluncunapita, yurishanpita: *San Mateo 1.1-2.23.*

Jesús ushyacushanpita, Supay maquichacuyta camashanpita: *San Mateo 3.1-4.11.*

Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 4.12-18.35.*

Judea quinranćhu Jesús willapäcushanpita: *San Mateo 19.1-20.16.*

Jerusalén marcapa aywar Jesús willapäcushanpita, Tayta Diosninchi camacächiyinpa imatapis rurashanpita: *San Mateo 20.17-21.11.*

Jerusalén marcachu Jesús caycashañpita: *San Mateo 21.12-25.46.*

Jesústa wañuchishañpita, cawarachimushañpita, purishijnincunawan tincushañpita, paycunata cañhacushañpita: *San Mateo 26.1-28.20.*

Jesúspa unay auquilluncunapita musyachicushan

San Lucas 3.23-38

¹ Jesucristu caran mandaj Davidpa willcan, Abrahampa willcan. Canan Jesúspa auquilluncunata ricsicushun. Cay libruchu jutincuna isquirbiraycan:

² Abraham churiyácuran Isaacta.
Isaacna churiyácuran Jacobta.
Jacobna churiyácuran Judáta,
waquin wauguincunatapis.

³ Judána churiyácuran Faréstawan Zérata. Paycunapa maman caran Tamar.
Farésna churiyácuran Esróna.

Esrónna churiyácuran Aramta.

⁴ Aramna churiyácuran Aminadabta.

Aminadabna churiyácuran Naasóna.

Naasónna churiyácuran Salmóna.

⁵ Salmónna warmin Rahabéchu churiyácuran Boozta.

Boozna warmin Rutéchu churiyácuran Obedta.

Obedna churiyácuran Jeséta.

⁶ Jeséna churiyácuran mandaj Davidta.

Mandaj Davidna churiyácuran Salomóna.

Salomónpa maman caran Uríaspa warmin.

⁷ Salomónna churiyácuran Roboamta.

Roboamna churiyácuran Abíasta.

Abíasna churiyácuran Asáta.

⁸ Asána churiyácuran Josafatta.

Josafatna churiyácuran Joramta.

Joramna churiyácuran Ocíasta.

⁹ Ocíasna churiyácuran Yotamta.

Yotamna churiyácuran Ajazta.

Ajazna churiyácuran Ezequíasta.

¹⁰ Ezequíasna churiyácuran Manasésta.

Manasésna churiyácuran Amónna.

Amónna churiyácuran Josíasta.

¹¹ Josíasna churiyácuran Jeconíasta.

Jeconíasna wauguincunapis caran.

Jeconías cawashan wichan Babilonia runacuna
Israel runacunata marcanman apacäriran.

¹² Chay marcachu Jeconíasna wamran Salatiel
yuriran.

Salatielna churiyácuran Zorobabelta.

¹³ Zorobabelna churiyácuran Abiudta.

Abiudna churiyácuran Eliacimta.

Eliacimna churiyácuran Azorta.

¹⁴ Azorna churiyácuran Sadocta.

Sadocna churiyácuran Aquimta.

Aquimna churiyácuran Eliudta.

¹⁵ Eliudna churiyácuran Eleazarta.

Eleazarna churiyácuran Matánta.

Matánna churiyácuran Jacobta.

¹⁶ Jacobna churiyácuran Joséta.

Joséga Maríapa majan caran.

Maríapita Jesús yuriran.

Jesústa ricsinchi: «Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj» nir.*

17 Abrahampita mandaj Davidcaman éhunca éhuscuwan (14) willcacaman runacuna miraran. Mandaj Davidpita Israelcunata Babilonia marcaman apashancaman yapay éhunca éhuscuwan (14) willcacaman miraran. Chaypita Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcuj yurishancaman yapay éhunca éhuscuwan (14) willcacaman miraran.

Jesús yurishan
San Lucas 2.1-7

18 Canan Jesucristupita tantiyacushun. Maríawan José majachacánaj parlanacush caycaran. Ichanga manasi yataptillan Espíritu Santu camacächiptinmi, María jishyaj ricacuran.

19 Mana yataycaptin María jishyaj ricauptin, José jaguiricuyta munaran. Payga Tayta Diosninchita sumaj manchapacuran. Chaymi runa washanta rimananta mana munar, pacayllapa jaguiricuyta munaran.

20 Jaguiriyta munaptin, suyñuyllanču Tayta Diosninchi cáchamushan anjil niran: «José, mandaj Davidpa willcan canqui. Maríawan majachacayta ama pingacuychu. Payga Espíritu Santu camacächiptin, jishyaj ricacusha.

* **1:16** Washäcuj ninanta griego rimaychu: «Cristu» nin. Hebreo rimaychüna: «Mesías» nin. «Mesías» nirsi, «Cristu» nirsi, Tayta Diosninchi cáchamushan washäcujpaj tantiyachinanchi. Israel runacuna shuyararan jäpa runacunapa maquinpita washänanta.

21 Wamranpis ullgu yuringa. Marca-masincunata jucha aparicuyypita washanga. Chaymi: «Jesús» nir jutinta éhurapanqui.»*

22 Llapanpis camacaran Tayta Diosninchipa shimin éharcucānanpaj. Paypa willacujnin unayna musyachicuran:

23 «Runa yatāni jipash jishyaj ricacunga. Ullguta jishyacunga.

Jutintana éhurapanga: «Emmanuel» nir.

«Emmanuel» ninanga: «Tayta Diosninchi nuwanchiwan iwal juyan» ninan.»*

24 José puñushanpita ricchapacurir anjilpa shiminta wiyacur, Maríawan majachacaran.

25 Wamran manaraj yurishancaman Maríata mana yataparanchu. Wamran yuriptin: «Jesús» nir jutichaparan.

2

Tantiyaj runacuna mallwa Jesústa alliman éhurashan

1 Judea quinran Belén marcachu Jesús yuriran. Judea marcacuna mandaj Herodespa maquinchu caycaran. Chay wichan inti jigamunanpita Jerusalén marcacaman tantiyaj runacuna éhayaran. Paycuna ima-imapaj istrilla cashantapis sumaj tantiyaran.

2 Jerusalén marcachüna tapucuran: «Israel runacunapa mandajnin, ¿maychütaj yurisha? Marcápita-pacha musyachicuj istrillata

* **1:21** Griego rimaychu: «Jesús» ninanta: «Yeshúa» nin. «Yeshúa» niptin, tantiyan: «Tayta Diosninchi washan» nir. * **1:23** Isaías 7.14.

ricamushcă. Chaymi ricsichimashan mallwata alliman ćhuraj shamushcă» nir

³ «Israel runacunapa mandajnin, ¿mayćhütaj yurisha?» niptin, mandaj Herodespis, Jerusalén marca runacunapis mancharicäcuran.

⁴ Chaymi mandaj Herodes mayur cüracunata, Moiséspa shiminta yaćhajcunata jayachiran: «Tayta Diosninchi caćhamushan Washäcuj, ¿mayćhütaj yurinan casha?» nir.

⁵ Tapuptin, niran: «Judá quinran Belén marcacćhüshi. Chayćhu yurinanpäshi unay willacuj musyachicur isquirbiran:

⁶ «Judá quinran Belén runacuna, waquin marca runacuna jatun-tucuptinsi, alli ricash canquipaj.

Marcayquićhu juc mandaj yuringa.

Paypa maquinćhu llapan Israel runa cawanga.

Uysha michij ricashan-jina llapanta ricanga» nir.*

⁷ Chaura yaćhajcunata pacayllapa jayarcachir, mandaj Herodes tapuran: «¿Imaypitanataj istrillata ricashcanqui?» nir.

⁸ Imaypita ricarishantapis willaycuptin, Belén marcaman caćcharan: «Mallwa ashij mä, ayway. Tarirga, nuwatapis willamanqui mallwata alliman ćhuraj aywanäpaj» nir.

⁹ Chaura chaynuy niptin, Belén marcapa aywacuran. Maypa aywananpäpis ricarij istrilla ñaupaparan. Ichanga mallwa yurishan marca ricänanćhu ićhicyucuran. ¹⁰ Istrilla ićhicyucuptin, yaćhajcuna jatunpa cushicuran.

* 2:6 Miqueas 5.2.

11 Wasiman yaycur, Maríata mallwantinta tari-ran. Mallwanpa ñaupanman jungurpacuycur, al-liman éhuran. Jipinta pascarir, cuyachicuynin jurita, insinsuta, pirjümita juycuran.* 12 Chaypita suyñuynillanóchu Tayta Diosninchi willaran mandaj Herodesman mana cutinanpaj. Suyñuyninóchu willaycuptin jucläpa tumarcur, yáchaj runacuna marcanman cuticärriran. Mandaj Herodesman mana cutirannachu.

Egipto marcaman Maríawan José jishpicushan

13 Istrilla tantiyaj runacuna aywacuriptin, suyñuynillanóchu Tayta Diosninchi cáhamushan anjil Joséta niran: «Jatariy. Warmiquitawan mallwata Egipto marcaman jishpichicuy. Willaptiraj, cutimunqui. Mandaj Herodes wamrayquita wañuchinanpaj ashinga» nir.

14 Chaynuy niptin, José jatariycurcuran. Chay chacaylla warmintawan mallwanta pushacurcur, Egipto marcaman aywacuran.

15 Egipto marcallaóchu mandaj Herodes wañushancaman tiyacuran. Chaynuy éharcunanpaj unay willacujninwan Tayta Diosninchi musyachicuran: «Egipto marcapita Wawäta jayamushcä» nir.

16 Chaura istrilla tantiyajcuna mana éhayaptin, mandaj Herodes juyupa ullgucäcuran: «Istrilla tantiyajcuna llullapämasha» nir. Chaymi willashanta tantiyacurir, Belén marca quinranóchu iti wamracunata murucuncunawan

* 2:11 Mandaj cashanta yarpar, éhaninyuj cuyachicuynincunata jararan.

wañuchiran. Ishcay watayujpita uraman llapan ullgu wamrata wañuchiran.

¹⁷ Chaymi willacuj Jeremíaspa shimin charcucaran. Jeremíasga unayna niran:

¹⁸ «Ramá marcachu tiyaj runacuna ataran.

Atashanta llapan wiyaran.

Raquelpa wawancunata wañuchishanpita juyupa wagan.

Wawancuna ushyacashanpita wagar amachaptinsi, mana chwaranchu.»*

Egipto marcapita Mariawan José cutishan

¹⁹ Mandaj Herodes wañucuptinna Egipto marcachu José caycaptillanraj, suyñuynillancho Tayta Diosninchi cachamushan anjil niran:

²⁰ «José, jatariy. Warmiquita mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticariy. Wamrata wañuchiyta munajcuna wañucushana.»

²¹ Chaynuy niptin, José jataricurcuran. Warminta mallwantinta pushacurcur, Israel marcaman cuticuran.

²² Chay wichan Judea quinranta mandaj Herodespa wamran Arquelao mandaycaran. Chaymi Judea quinranman chayayta José mana munaranchu. Tayta Diosninchipa anjilninpis suyñuynillancho willaran Galilea quinranpana aywacunanpaj.

²³ Willaptin, Nazaret marcaman juyaj aywacuran. Llapanpis camacaran willacujcunapa shimin charcucānanpaj. Willacujcuna unayna niran: «Washācujta ricsingapaj: <Nazaret runa> nir.»

* **2:18** Jeremías 31.15.

3

Jesúspita Ushyachicuj Juan willacushan
San Marcos 1.1-8; San Lucas 3.1-9, 15-17; San
Juan 1.19-28

¹ Chaypita unayllata Judea quinran chunyaj pachaču Ushyachicuj Juan ricariran.

² Llapanta willapar niran:

«Juchayquipita wanacäriy.
 Tayta Diosninchi jananchiçhünam.
 Maquinçhünam purichimäshun.»

³ Juan willacuran willacuj Isaíaspa shimin çharcucänanpaj. Isaíasga unayna niran:

«Chunyajçhümi juc runa jayacuypa willacuycan:
 ‹Taytanchi shamunanpaj camaricuy.
 Caminuta pichay.

Wicsu caminucunatapis allchay.›»*

⁴ Juanpa müdanan camillupa ajchanpita caran. Sinturunninpis jarachapita caran. Chaynuypis chunyajçu tarishan chucluscunallatawan munti abijapa mishquillanta micuj.

⁵ Jerusalén marcapita, Judea marcacunapita, Jordán mayu rajra quinranpita runacuna Juanpa shiminta wiyaj aywaran.

⁶ Jucha aparicushanta mana pacaptin, Jordán mayuçu Juan ushyachiran.

⁷ Fariseu runacunapis, saduceu runacunapis ushyacuyta munar çhayaran. Chaypis Juan niran: «Supaypa wawancuna, ushyacurpis juchallaçu aruptiquiga, Tayta Diosninchi ñacachishunquipämi. Mana jishpinquipächu.

* **3:3** Isaías 40.3.

⁸ Wanacushayqui musyacänanpaj Tayta Diosnin-chita manchapacur allillata rurar caway.

⁹ Ama chapacunquichu: «Abrahampa willcan caycanchi. Paypita Tayta Diosninchi alli ricaycämanchi» nir. Abrahampa willcan cananpäga Tayta Diosninchi rumitapis ticrarachinman wiyacuj cananpaj.

¹⁰ Ushyacurpis juchapita mana wanacuptiqui, Tayta Diosninchipis jargurishunquipaj. Yüratapis mana sumaj wayuptin, jächawan muturij-muturijllana shuyaranchi. Muturir, ninaman jaycurinchi.

¹¹ Juchapita wanacushayqui musyacänanpaj yacullawan ushyachiycaj. Jucmi ichanga Espiritu Santuwanpis, ninawanpis ushyachishunquipaj. Payga munayniyujmi. Chaymi llanguinta apäshiyllatapis manchapacü.

¹² Juchapita wanacujcunata alli ñawinwan Tayta Diosninchi ricanga. Juchaçu arujcunatam ichanga mana upij ninaman jaycuringa. Sumaj tantiyacärinquiman. Rīguta wapyarpis, punshanta rugarachin. Muruntam ichanga wasinman shuntan.»

Jesústa Juan ushyachishan

San Marcos 1.9-11; San Lucas 3.21-22

¹³ Chay wichan Jesús aywaran Galilea quinran-pita Jordán mayuman Ushyachicuj Juan ushyachinanpaj.

¹⁴ Ushyachiyta mana munar, Juan niran: «Tayta Jesús, mana ushyachijmanchu. Manchäga ushyachimanquiman.»

¹⁵ Jesúsna niran: «Ushyachimay. Chayraj Tayta Diosninchipa shungun munashanta éharcushun.» Chaymi Jesústa Juan ushyachiran.

¹⁶ Ushyacuriycur yacupita Jesús llucshiriptin, janaj pachapa puncun quiéhcacácamuran. Espíritu Santuna paluma-jina Jesúsman éhayaran.

¹⁷ Janaj pachapitana nimuran: «Jesúsnga cuyay Wawämi. Shungüman tincun.»

4

Jesústa Supay maquichacuyta camashan San Marcos 1.12-13; San Lucas 4.1-13

¹ Chaypita chunyaj pachaman Espíritu Santu Jesústa aparán Supay maquichacuyta camananpaj.

² Jesúsnga éhuscu éhunca (40) pagas, éhuscu éhunca (40) junaj micuyta mana mallir, yargaranna.

³ Chaypita juchacachicuj Supay éhayarcu, niran: «Tayta Diosninchipa Wawan car, cay rumita tantaman mä, ticrarachiy.»

⁴ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: «Runa mana tantallawanchu cawan. Manchäga Tayta Diosninchipa shiminta wiyacurpis cawan.»*»

⁵ Chaypita Jerusalén marcammanna Jesústa Supay aparán. Tayta Diosninchipa wasinpa siswanman íchichiran. Jinarcu niran:

⁶ «Tayta Diosninchipa Wawan car, pachaman mä, jigacurpuy. Tayta Diosninchipa shimin nin: «Anjilnincunata Tayta Diosninchipa cáchamunga washäshunayquipaj.»

* 4:4 Deuteronomio 8.3.

Ćhaquiqui rumiman mana tacacunanpäpis maquinwan charishunquipaj.»*

⁷ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa shimin nin: <Tayta Diosninchita maquichacuyta ama camanquimanchu.>»*

⁸ Chaypita jatunnin puntamanna Jesústa Supay aparan. Jatun marcacunata imaycancunatawanpis ricachiran.

⁹ Jinarcur niran: «Ñaupäman jungurpaycur alliman ćhuramaptiqui, llapan marcacunata juycushayqui. Maquiquićhu purichinquipaj.»

¹⁰ Jesúsna niran: «Washata ayway, Supay. Tayta Diosninchipa shimin nin:

<Tayta Diosnillanchita manchapacunquiman. Paypa maquillanćhu cawanquiman.>»*

¹¹ Jarguriptin, supay aywacuran. Anjilcunana Jesúsman ćhayarcur, pishishanta tarichiran.

Jesús willapäcuyta jallaycushan

San Marcos 1.14-15; San Lucas 4.14-15

¹² Ushyachicuj Juanta carsilćhu wićhgachishanta mayar, Galilea quinranmanna Jesús cuticuran.

¹³ Ichanga Nazaret wasinman mana ćhayaranchu. Manchäga Cafarnaún marcaman tiyaj aywacuran.* Cafarnaún marca Galilea püsu cantunćhu caran. Chay quinranćhu Zabalónpa yawar-masincuna, Neftalípa yawar-masincuna tiyaran.

* **4:6** Salmo 91.11-12.

* **4:7** Deuteronomio 6.16.

* **4:10**

Deuteronomio 6.13. * **4:13** Cafarnaún marcata waquin Bibliacćhu nin: «Capernaúm.» Waquinćhüna: «Cafarnaúm» nin.

14 Cafarnaún marcačhüna Jesús tiyaran willacuj Isaíaspa shimín čarcucänanpaj. Isaíasga unayna niran:

15 «Galilea runacuna, sumaj wiyacunquiman.

Wiyacunquiman Zabulónpa yawar-masin carpis,

Neftalípa yawar-masin carpis,

Jordán mayu wajtanču tiyarpis,

Galilea quinran jäpa runacunapa marcanču tiyarpis.

16 Shunguyqui yanayash caycan juchaču cawashayquipita.

Chaypis Washäcuj čhayamuptin, shunguyqui achi-cyacäcunga.

Juchata aparicushayquipita wañuy janayquiču caycasha.

Chaypis achquipäshunayquipaj Washäcuj čhayamushana.»*

17 Isaíaspa shiminta čharcur Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur, Jesús niran: «Juchayquipita wanacäriy. Tayta Diosninchi shuyaraycämanchina. Maquinčhüna purichimäshun.»

Purishinanpaj čhuscuj piscädu charijcunata Jesús jayashan

San Marcos 1.16-20; San Lucas 5.1-11

18 Galilea püsu cantunpa aywaycashanču Jesús ricaran «Pedro» nishan Simóna, wauguin Andrésta-ima. Piscädu charij car, ridinta yacuman jitarcaycaran.

19 Jesúsna niran: «Purishimay. Piscäduta charishayqui-jina runacunata shuntanquipaj

* 4:16 Isaías 9.1-2.

Tayta Diosninchipa maquinchu cawananj. Chaytaga quiquimi camacächishaj.»

²⁰ Chaura ridinta jaguiriycur, Jesúswan aywacuran.

²¹ Washlänjta aywaycashancho Santiagutawan Juanta bütillacho ridinta allcharcaycajta tariran. Paycunapa taytan caran Zebedeo. Ridinta allchaycajta Jesús jayaran.

²² Jayaptin papänin Zebedeuta büticho jaguicycur, Jesúswan aywacärran.

²³ Galilea quinrancho marcan-marcan Jesús puriran. Shuntacäna wasicunachüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcuran. Jishyachucunatapis allchacächiran. Nanapäcujcunatapis allchacächiran.

²⁴ Jesús ima-imata rurashanta llapan Siria runacunapis mayaran. Chaymi apamuran nanächicujcunata, jishyachücunata, supay pucllacushan runacunata, wañupayyujcunata, cumllucashcunata. Ima jishyawan jishyaptinsi, llapallanta Jesús allchacächiran.

²⁵ Chaymi chay-tucuyypita chayar, achcaj runa Jesússta jatirpararan. Jatirpararan: Galilea runacunapis, Decápolis runacunapis, Jerusalén runacunapis, Judea runacunapis, Jordán mayu chimpancho tiyaj runacunapis.

5

Jesús willapäcushan

San Lucas 6.20-23

¹ Chay-chicaj runata ricar pataman jigarcu, Jesús jamacuycuran. Purishijnincuna jutupaycuptin,

- ² tantiyachicur Jesús niran:
- ³ «Pishipacujcuna, cushicärinquiman. Llapan shunguyquiwan yupachicuptiqui, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi cawaycächishunqui.
- ⁴ Ñacajcuna, cushicärinquiman. Llaquicur wagaptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shacyaycächishunqui.
- ⁵ Chacraynaj, wasiynaj runacuna, cushicärinquiman. Pampa runa captiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquiquimanmi cay pachatapis churanga.
- ⁶ Wañuy-caway Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta ashijcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Shunguyqui munashantapis tarichishunqui.
- ⁷ Llaquipäcujcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Sumaj llaquipaycäshunquim.
- ⁸ Shungunchu juchata mana pacajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Quiquinwanmi tincunquipaj.
- ⁹ Pï-maytapis amachajcuna, cushicärinquiman. Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Payga wamrachacushunquim.
- ¹⁰ Tayta Diosninchipa shungun munashanta rurajcuna, cushicärinquiman. Runacuna ñacachishuptiquisi, Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui. Maquinchümi puriycächishunqui.

11 «Wiyacamashayqui-janan ashllishuptiquisi, chiquir ushyashuptiquisi, imapita tumpashuptiquisi, cushicärinquiman.

12 Ñacachishushayqui-jina chiqui runacuna Tayta Diosninchipa unay-unay willacujnincunatapis ñacachir ushyaran. Janaj pachačhümi ichanga Tayta Diosninchi alli cawayta shuyaraycächishunqui. Chaymi sumaj cushicärinquiman. Shunguyquicunapis achicyacärinman.

*Cačhiwan, achquiwan tincuchiypa willapäcushan
San Marcos 9.50; San Lucas 14.34-35*

13 «Jamcuna cači-jina carcaycanqui. Cačhipa puchguynin illariptin, ¿yapay puchguyninman cutichinquimanchuraj? Mana. Puchguynin illariptin, wicaparin. Runacuna lluchcar ushyan.

14 «Tayta Diosninchipa shiminta wiya-cushayquipita achquita alli ricashan-jina jamcunatapis llapan runa alli ricashunquiman. Juc pataču marca captinshi, llapan runa rican.

15 Achquita ratarcachir, pipis manash manca rurinman čhuranmanchu. Manchäga wasiču llapanta achicyänanpaj patacmanshi čhuran.

16 Achqui allipaj cashan-jina jamcunapis alli shungu canquiman. Alli shungu cashayquita ricar, janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchitapis llapan runa alliman čhuranga.

Moiséspa shiminpita Jesús willapäcushan

17 «Sumaj tantiyacunquiman. Mana Moiséspa shiminta, unay willacujcunapa shiminta ushyacächijchu shamushcă; manchäga llapanta alliman camacächijmi.

18 Cay pachawan janaj pacha mana ushyacaptillan, Moiséspa shimín charcucanga Tayta Diosninchipa shimín cashpan. Mana ichicllapis jungacangachu.

19 Chaymi pipis Tayta Diosninchipa shiminta llapanta charcurpis juc-ishcayllatasi pantaptin, Tayta Diosninchipis mana ricaj-tucungachu. Juc-ishcayllata mana wiyacunanjaj shimiyajcunatapis Tayta Diosninchi mana ricaj-tucungachu. Shiminta wiyacujcunatawan sumaj ya'chachicujcunatam ichanga allí ricar, maquin'chu cawachinga.

20 Fariseucunapis, Moiséspa shiminta ya'chajcunapis janan-janallan Tayta Diosninchipa shiminta wiyacun. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanayquipämi ichanga llapan shunguyquiwanraj wiyacunquiman.

Chiquinacuy pita willapashan

San Lucas 12.57-59

21 «Mä, wiyamay. Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama wañuchicunquichu. Wañuchicujpa juchan jurgapash canga.»*

22 Canan nuwana willashayqui. Shungullan'chu warmijcunapa, ullgucunapa juchantapis Tayta Diosninchi jurgapanga. Runa-masinta ashllicujcunata mayur Israel runacunapa ñaupanman chayachinga. Pipis runa-masinta ashllir: «Upa. Tacra» nir pampaman churaptin, chacaj pachaman chayanga. Nina'chu Tayta Diosninchi ñacachinga.

* 5:21 Éxodo 20.13; Deuteronomio 5.17.

23-24 Chaymi: <Tayta Diosninchita cuy-achicuynita jarashaj> nir runa-masiquiwan jagayächinacush caycar, ama churanquirächu. Manchä juclla ushyacächinquiman. Jinarcurrej cuyachicuyniquita Tayta Diosninchita jaranquiman.

25 «Pipis dimandashuptiqui jatunman mana chayallar, juclla ushyacächinquiman. Manchäga juiswan charichishunquipaj. Juisga murucucunawan carsilman apachishunquipaj.

26 Carsilpita llap-llapanta pägarraj llucshimunquipaj. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

Jananpachicuypita willapashan

27 «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminchu nin: <Majayquita ama jananpachinquinchu.>*

28 Canan nuwana willashayqui. Pipis juc warmiwan cacuyta yarpaj, mayna shungullanchu juchata aparicusha. Majanta jananpachishana.

29 Chaymi ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir wicapariptiqui, alli canman.* Ñawiyuj caycar chacaj pachaman aywanayquipita ñawiquita wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaču ñacanquipaj.**

30 Maquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir wicapariptiqui, alli canman. Maquiyuj caycar ñacayman aywanayquipita maquiquita muturir wicapariptiqui, alli canman. Manchäga chacaj pachaču ñacanquipaj.

* 5:27 Éxodo 20.14; Deuteronomio 5.18. * 5:29 Israelcuna yarpaj diricha maquin, diricha ñawin bälij cashanta. ** 5:29 Chacaj pachata griego rimaychu nin: «Gehenna.» Waquin Biblia castillänuchu nin: «infierno.»

Raquicaypita willapashan

San Mateo 19.9; San Marcos 10.11-12; San Lucas 16.18

³¹ «Moiséspa shiminta yačhacushcanqui. Shiminču nin: «Pipis warminta jaguirir, actaman jamachinman.»*

³² Canan nuwana willashayqui. Juc runa majanta jaguiriycur jucwan jananpachiptillanraj, jaguirinman. Manchäga mana camacanchu. Jaguirirga, jucha aparicuymán warminta čhayachin. Juc runatana čhasquir, juchaman čhayan. Runan jaguirish warmiwan majachacaj runapis juchata aparicun.

Ishcay-quimsata rimashanpita willapashan

³³ «Unay auquillunchicunata Moisés niran: «Ama llullacunquichu. Manchäga shimiquita čharcunquiman. Tayta Diosninchipa ñaupanchu aunishcanqui.»

³⁴ Canan nuwana willashayqui. Imatapis aunir, janaj pachaman ama ricarinquichu. Janaj pachaga Tayta Diosninchipa wasin.

³⁵ Čhacrayquitapis ama auninquichu. Čhacracunapis Tayta Diosninchipa maquinčhümi. Jerusalén marcamanpis ama ricarinquichu. Jerusalén marcapis munayniyuj Tayta Diosninchipa maquinčhümi. Paypa marcanmi.

³⁶ «Mana čharcupti, wañurachimanqui» ama ninquichu. Cawayniquipis Tayta Diosninchipa maquinčhümi. Ajchayqui yana cananpäpis, yuraj cananpäpis quiquin camasha. Jucnayllatasi rucayta mana junquimancho.

* **5:31** Deuteronomio 24.1-4.

³⁷ Rimacuyniquiga juc shimilla cachun. Aunir, ama cutiricunquichu. «Mana» aunirpis, ama auninguinachu. Ishcay-quimsata rimar, supay yarpashanta rimaycanqui.

Chiquicujpita willapashan

San Lucas 6.29-30

³⁸ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminíchu nin: «Maganacur, iwal cutichinacunqui. Ñawiyquiéchu éhayachishuptiqui, ñawillanóchu cutichinqui. Quiruyquiéchu éhayachishuptiqui, quirullanóchu cutichinqui.»* Canan nuwana willashayqui.

³⁹ Pipis magashuptiqui, ayninta ama cutichinquichu. Juc-caj jajllayquiéchu lajyashuptiqui, juc-cajlátana camapunqui.

⁴⁰ Camsayquita jíchushunayqui-cashan dimandashuptiqui, punchuyquitapis jaguipaycunquiman.

⁴¹ Juc murucu juc liwacaman jipinta apachishuptiqui, ishcaj liwacaman apaparcunquiman.

⁴² Mañacushuptiqui, tarichinquiman. «Challimay» nishuptiqui, ama upa-tucunquimanachu.

Chiquicujcunata alli ricananpaj willapashan

San Lucas 6.27-28, 32-36

⁴³ «Moiséspa shiminta musyanqui. Shiminíchu nin: «Yachñacushayquita alli ricanqui. Juyucunatam ichanga chiquinqui.»*

⁴⁴ Canan nuwana willashayqui. Pipis chiquishuptiqui, llaquipanquiman. Juyu ñawinpa ricashuptiquisi, alli ñawiquipa ricanqui.

* **5:38** Éxodo 21.24; Levítico 24.20; Deuteronomio 19.21. * **5:43** Levítico 19.18.

Paycunapaj Tayta Diosninchita mañacunqui alli cawayta tarichinanpaj.

⁴⁵ Chayrämi Tayta Diosninchipa wawan cashayqui musyacanga. Payga alli runacunapäpis, juyu runacunapäpis intita achicyächimun. Chaynuypis shiminta wiyacujcunapäpis, mana wiyacujcunapäpis tamyachimun.

⁴⁶ «Yačhänacushallayquiwan llaquipänacur, ¿rasunpachuraj llaquipayta yačhanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Chiqui runacunapis yačhänacushallanwan alli ricanacun.*

⁴⁷ Ricsinacushallayquiwan wamayänacur, ¿allitachuraj ruraycanqui? Mana. Aynillanta cutiyächinqui. Tayta Diosninchita mana manchapacujcunapis ricsinacushallanwan wamayänacun.

⁴⁸ Chaymi Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanjina, allillata ruraj cashanjina, jamcunapis llapan runa-masiquita llaquipanquiman. Alli ricanquiman.

6

Pishipacujcunata tarichiypita willapashan

¹ «Runa ricanallanpaj ama alli-tucuychu. Runa ricanallanpaj ruraptiqui, janaj pachaču tiyaj Tayta Diosninchi mana imatapis tarichishunquipächu.

² Chaymi pishipacujta jarar, willacuräcur ama purinquichu. Janan shungu runacunalla cällicunačhüpis, shuntacäna wasicunačhüpis

* **5:46** «Chiqui runa» niptin, waquin Bibliächu nin: «publicano, cobrador de impuestos.»

willacuräcur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

³ Chaura wacchata jarar, pitapis ama musyachinquichu.

⁴ Llaquipäcuj cashayquita mana willacuptiquiraj Tayta Diosninchi shunguyquita musyapar, imatapis tarichishunquipaj.

*Tayta Diosninchita mañacuypta tantiyachishan
San Lucas 11.2-4*

⁵ «Tayta Diosninchita mañacur, janan shungu runacuna-jina ama ruranquichu. Paycunaga runa ricanallanpaj shuntacäna wasicunaçhüpis, cällicunaçhüpis íchicaycärir Tayta Diosninchita mañacun. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchi imatapis mana tarichinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

⁶ Tayta Diosninchita mañacushayquita shungullayqui musyaranman. Wasi puncuyquita wiçgacurcur, mañacunqui. Pacayllapa mañacushayquita ricar, Tayta Diosninchi imatapis tarichishunquipaj.

⁷ «Juc rimashallayquita cutiparir-cutiparir Tayta Diosninchita ama mañacunquichu. Jäpa runacuna Tayta Diosninchi pï cashantapis mana musyar, yarpan: «Cutiparir-cutiparir mañacuptiräshi, Tayta Diosninchi wiyamanga» nir.

⁸ Chay-niraj runacuna yarpashanta ama jatinquichu. Ima-imata mañacunanchipaj cashantapis

mayna Tayta Diosninchi musyaycan. Shiminchi mana pashtapacuptillanraj, musyaycanna.

⁹ Chaymi Tayta Diosninchita mañacur ninqui:

«Papäninchi,

Janaj pachaçu tiyajmi canqui.

Llapanpis manchapacuyculläshunqui.

¹⁰ Maquiquiçu cawaycachillämay.

Janaj pachaçu wiyacushushayqui-jina

cay pachaçhüpis llapanmi wiyayculläshunqui.

¹¹ Waran-waran cawanäpäpis tariycachillämay, ari.

¹² Juchäcunatapis ama yarparaynachu.

Manchäga chiquimajcunata alli ricashä-jina alli ricaycallämay.

¹³ Juchaman çayanätapis ama camacaycachillay-chu.

Manchäga Supaypa maquinpita washaycallämay.»

¹⁴ «Runa-masiquiwan imatapis alli shimillayquipa ushyacächiptiqui, Tayta Diosninchipis llapan juchayquita junganga.

¹⁵ Quiquiqui-pura mana ushyacächiptiquim ichanga, Tayta Diosninchipis juchayquita mana jungangachu.

Ayünupita tantiyachishan

¹⁶ «Ayünar, llaquish-niraj ama canquichu. Janan shungu runacuna-jina ama canquichu. Paycunaga ayünashanta runacuna musyananpaj llaquish-tucur purin. Chay-niraj cashanpita runa-masin alli ricaycaptin, ashishanta mayna tarisha. Chaymi Tayta Diosninchipita mana imatapis çasquinganachu. Chayta sumaj tantiyacunquiman.

17 Jamcunam ichanga ayünar, umayquita paj-pacurir ñajchacunqui. Jajllayquitapis mayllacunqui.

18 Chaura ayünashayquita pipis mana tantiyangachu. Tayta Diosninchim ichanga pacayllapa mañacushayquita ricar, imatapis tarichishunquipaj. Payga llapan runapa shungunta musyapan.

Ricashanchiman mana yupachicunanpaj

San Lucas 12.33-34

19 «Cay pachallaáhu ricuyaytapis, ima-aycatapis ama ashinquinchu. Caychüga imanichicuna mupallin. Puyun. Suwapis apacun.

20 Chaymi cay pachaáhu imatapis ama éhuracunquinchu. Manchäga janaj pachaman éhuracunqui. Runa-masiquita llaquipar yanapashayquita Tayta Diosninchim ricanga. Ricaptinga, mana mupallinchi. Mana puyunchu. Suwapis mana apanchu.

21 Sumaj tantiyacunquiman. Runaga shungun imata munashallanta yarparäcun.

22 «Achquiga shimíwan tincun. Ñawinchiwan llapantapis ricanchi. Ñawinchi achquita ricaptinga, shungunchipis achicyacäcun. Shunguyquiman shimí éhayaptinga, Tayta Diosninchim shungun munashanta tantiyacunquipaj. Shunguyquiman mana éhayaptinga, jucha aruyllaáhu cawanquipaj.

23 Ñawinchi chacash captin, rama-ramalla ricashanchi-jina juyu shungu cashanchipis ricacan Tayta Diosninchim shungun munashanta

mana ruraptinchi. Ñawinchi japra captin, allita, mana allitapis mana tantiyacushunpächu.

²⁴ «Juc runa ishcaj patrunpa maquinchu mana cawanmanchu. Ishcanwan shungun mana tincunmanchu. Ishcajpa maquinchu cawar, juc-cajpita carupayllapa purir, juc-cajllamanna jillicurcunga. Juc-cajta pampaman échurar, juc-cajllatana alli ñawinwan ricanga. Jamcunapis jillayllaman yarparar, Tayta Diosninchita jungaycäriquipaj.

²⁵ «Canan sumaj willapëshayqui. Ama llaquicunquichu: «¿Imawanraj cawashaj? ¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir. Cawaycar paçhayquipaj pishiptinpis, janayquipaj pishiptinpis, ama llaquicunquichu.

²⁶ Pichuysacunata mä, ricacushun. Paycuna mana murupacunchu. Mana pallapacunchu. Murutapis mana échuracunchu. Imatapis mana ruracuycaptinsi, Tayta Diosninchi micunanta camapan. Pichuysacunata camapaycarga, ¿pishichishunquimanthuraj? Mana. Tarichishunquipämi.

²⁷ «May-jina llaquicurpis wañuy échayamuptin, mana jishpinquipächu: «Cawapärishäraj» nir.

²⁸ Müdanayquipaj ama yarpaçhacunchu. Waytacunata mä, ricacushun. Waytacunaga mana arucucarsi, mana puchcacucarsi cuyayllapaj waytan.

²⁹ Wayta cuyayllapaj cashanman unay mandaj Salomónpis mana tincurancho achic-achicyaycaj müdanash caycarsi.

³⁰ Waytacuna juc-ishcaj junajllapämi. Juc junaj cuyayllapaj waytan. Waranninna capllupäna

chaquicäcun. Nircur tullpallaéchu ushyacäcun. Chaypis Tayta Diosninchi cuyayllapaj waytachin. Chaynuy caycaptin, ¿jamcunata Tayta Diosninchi pishichishunquimanthuraj? Mana. Chaymi sumaj yupachicärinquiman.

³¹ Ama llaquicunquichu: «¿Imataraj micushaj? ¿Imataraj upushaj? ¿Imataraj ushtucushaj?» nir.

³² Tayta Diosninchiman mana yupachicujcunallam chaycunapaj llaquicun. Jamcunam ichanga Tayta Diosninchiman yupachicunqui. Payga imalla pishishushayquitapis mayna musyaycan.

³³ Chaymi maquillanéchu cawanquiman. Shungun munashallanta rurar cawanquiman. Maquinéchu purichishushpayqui pishijcunatapis tarichishunquipaj.

³⁴ Chaymi: «Wara-warrantin, ¿imanuyraj cawashaj?» nir ama llaquicunquichu. Wara-warrantinpis cawashayquinuylla cawanquipaj.»

7

Jamurpaypita tantiyachicushan

San Lucas 6.37-38, 41-42

¹ «Runa-masiquita pampaman mana éhuraptiqui, Tayta Diosninchipis pampaman mana éhurashunquipächu.

² Runa-masiquita pampaman éhurashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis pampaman éhurashunquipaj. Runa-masiquita juyu ñawiquiwan ricashayquiman-tupu Tayta Diosninchipis juyu ñawinwan ricashunquipaj.

³ Mä, tincuchiypa tantiyacushun. Quiquiquipa ñawiquichu cullu jatiraycaptin, ¿jucpa ñawinpita pujrita jurgapunquimanthuraj? Mana.

⁴ Quiquiquipa ñawiquichu cullu caycaptin, ¿imanuyparaj runa-masiquita ninquiman: «Ñawiquipita pujrita jurgapushayqui?»

⁵ Chaynuy nir, juchaynaj-tucurcaycanqui. Ñawiquipitaraj culluta jurgunquiman runa-masiquipa ñawinpita pujrita jurgapunayquipaj. Chay-jina juchachu cawaycarga, jucpa juchanta ama jurgapanquichu.

⁶ «Tayta Diosninchipa shiminta mana wiyacujcunata ama willapanquimanhu. Quishatapis allguta mana jaranchichu. Jaraptinchi, caniramashuwan. Achic-achicyaycaj rumipita piñitapis cuchicunata mana wallgapanchichu. Wallgapaptinchi, achicyaycaj rumi piñitapis lluchcar ush-yarinman. Chay-jina mana wiyacujcunapis Tayta Diosninchipa shiminta pampaman churanga. Al-lita willapaptiqui, ticrapushunquiman.

Mana yamacällar mañacunanpaj cashan

San Lucas 11.9-13; 6.31

⁷ «Mañacuptiqui, Tayta Diosninchi jushunquipaj. Ashiptiqui, tarichishunquipaj. Jayacuptiqui, puncuta qui chapushunquipaj.

⁸ Mañacujcunaga chasquinmi. Ashijcunaga tarinmi. Jayacujcunataga puncuta qui chapunmi.

⁹ Mä, tapushayqui. Wawayquicuna tantata mañacushuptiqui, ¿rumitachuraj aptaparcunquiman?

¹⁰ Piscäduta mañacushuptiqui, ¿wañuchicuj curutachuraj aptaparcunquiman?

11 Jamcuna jucha-sapa carcaycarsi, wamrayquicunata allita jaranqui. Tayta Diosninchipis llaquipäcujmi. Mañacuptiquiga, quiquinmi janaj pachaču caycashpan allillillata tarichishunquipaj.

12 «Alli ricashunayquita munashayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman. Alli ricanacunanchipämi Moiséspa shiminpis, unay willacujcunapa shiminpis willapämanchi.

Quičhqui puncuwan tincuchishan

San Lucas 13.24

13-14 «Quičhqui puncupa yaycuy sasa cashanjina Tayta Diosninchipa maquinču puriyga sasa. Paypa shungun munashannuy cawar, ñacanquipaj. Chaymi wallcajlla quičhqui puncupa yaycun. Paycunalla imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawanga. Jatun puncupa yaycuyga mana sasachu. Ichanga ushyacayman čayan. Chaypis achcaj runa jatun puncupa yaycushanjina quiquinpa shungun munashallanta rurar cawan. Chaymi ushyacayman mana čayanayquipaj quičhqui puncupa yaycuy.

Wayuyninpita ricsichicushan

San Lucas 6.43-44

15 «Pipis pantachishurunquiman: ‹Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuycă› nir. Paycunaga micucuj liyun-jina caycarsi, shuti uysha-jina čhayapushunquipaj: ‹Tayta Diosninchipa shungun munashallanta rurashun› nillar.

16 Ichanga ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsican. ¿Mishqui übasta wangurpitachuraj pallanchi? ¿Durashnutapis wirca-cashapitachuraj pallanchi?

17 Rūta yūra mishquijta wayun. Casha jačhapis asgajta wayun.

18 Rūta yūra asgajta mana wayunmanchu. Casha jačhapis mishquijta mana wayunmanchu.

19 Cashayuj jačhata cuchurin. Ninaman jaycurin.

20 Casha jačhacunata wayuyninpa ricsishayquijina pantachicujcunatapis ruracuyninpa, cawacuyninpa ricsinquipaj.

Tayta Diosninchipa ñaupanman čhayanapita willapashan

San Lucas 13.25-27

21 «*«Taytallau Tayta»* nimaj runacuna mana llapanchu Tayta Diosninchipa ñaupanman čhayanga imaycamanpis maquinču cawanapaj. Papänipa maquinču shungun munashanta rurajcunalla cawanga.

22 Cay pacha ushyacaptin, llapan runapa juchanta jurgapashä junaj achcajmi nimanga: *«Taytallau Tayta, nimashayquinuylla shimiquita willapäcushcă. Yačhachimashayquinuylla supaycunata jargur, pucllacushancunata allchacächishcă. Camacächishayquinuylla runa mana rurashancunata rurashcă.»*

23 Nuwam ichanga nishaj: *«Juchaču arujcuna, ¿piraj cacullanquipis? Ricaytapis mana munallajchu. Washata ayway.»*

Wasi rurajcunawan tincuchishan

San Marcos 1.22; San Lucas 6.47-49

24 «*Shimita wiyacujcunata alli wasita rurajwan tincuchi. Wasita alli rurar, rumiwan simintuta jallarachin.*

25 Rumi jananáchu wasi tapyrarar, mana juéhunchu. Chigaypa tamyar llujlla éhayaptinsi, mayu éhayaptinsi, chicchinpa pücaptinsi, wasi mana juéhunchu. Llapantapis íchipun rumiwan simintuta jallarish captin.

26 Shimíta mana wiyacujcunatam ichanga upa rinri runawan tincuchí. Upa runaga ñushya allpallaman wasinta jatarachin.

27 Chaymi tamyar llujlla éhayaptin, mayu éhayaptin, chicchinpa pücaptin, wasin juéhucäcun. Llapallan ushyacäcun.»

28 Rimayta ushyarcuptin, llapan runa cushicuran:

29 «Moiséspa shiminta yaéhajcuna willapäcushanta mana tantiyanchichu. Jesús willapäcushanmi ichanga shungunchiman sumaj éhayan» nir.

8

Jaraáchu jishyaj runata Jesús allchacächishan San Marcos 1.40-45; San Lucas 5.12-16

1 Sumaj willapäcurir puntapita yarpuptin, achcaj runa Jesús pa jipanpa aywaran.

2 Jaraáchu jishyaj runapis Jesús ta tari par ñaupanman jungurpacuycur, niran: «Llaquipämashpayqui allchacaycachillamay. Tayta Diosninchipa ricay ñawinchüpis alli cayta munä.»

3 Jesús na llaquipashpan maquinwan yataycur, niran: «Llaquipajmi. Allchacayna.» Niptin, jaraáchu jishya illaricäcuran. Allchacäcuran.

4 Jinarcur Jesús niran: «Ama pitapis willapanquichu. Manchäga cüraman ayway. Moiséspa shiminta écharcur cuyachicuyniquitapis

Tayta Diosninchita jaray. Chayraj llapanpa ricay ñawinchu alli canquipaj.»

*Capitanpa uywayninta Jesús allchacächishan
San Lucas 7.1-10; San Juan 4.43-54*

⁵ Cafarnaún marcaman Jesús chayaycaptin, Roma murucucunapa capitannin chayapurán. Chayarcur mañacuran:

⁶ «Tayta, uywayni jishyaycan. Chaquinta, maquina mana cuyuchinchi. Juyupa nanächicun» nir.

⁷ Jesúsna niran: «Wasiquiman aywashun. Allchacächishaj.»

⁸ Capitanmi ichanga niran: «Wasiman chayanayqui mana camacanchu. Roma runa capti, Israel-masiquicuna ricamaytapis mana munanchu. Chaypis aunimaptiqui, uywayni allchacäcunga. Mana aywanayquirächu.

⁹ Nuwapis jucpa maquinchu juyä. Quiquipis maquiéchu murucucunata purichi. Chaymi: «Shamuy» nipti, shamun. «Ayway» nipti, aywan. Wasiéhüpis llapan mincayni shimita wiyacun» nir.

¹⁰ Capitanpa shiminta wiyar, Jesús jatunpa cushicuran. Jatirpaj runacunata niran: «Jäpa runa caycarsi, llapan shungunwan cay runa manchapacaman; Israel-masinchicunam ichanga janan shungulla.

¹¹ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna chay-tucuy marcapita jutucangapaj. Auquillunchi Abrahamwan, Isaacwan, Jacobwan, llapanmi Tayta Diosninchipa ñaupallanchu micupacungapaj.

¹² Israel-masinchicunam ichanga: «Tayta Dios-ninchipa wawanmi cä» nirpis, mana jutucan-gachu. Paycunata chacaj pachaman Tayta Dios-ninchi jargungapaj. Chaychüraj llaquicunga. Atar waganga. Juyupa ñacar quiruntapis uchungä.»

¹³ Jinarcur capitanta Jesús niran: «Wasiquimanna cuticuy. Yupachicamashayquiman-tupu camacanga.» Nishan ürash capitanpa uywaynin allchacäcuran.

*Simónpa suydanta Jesús allchacächishan
San Marcos 1.29-31; San Lucas 4.38-39*

¹⁴ Chaypita Pedrupa wasinman Jesús aywaran. Pedrupa suydän wayllaywan jishyaycuran.

¹⁵ Maquinpita Jesús yataycuptinmi ichanga, wayllay caçhariycuran. Chaura jatarcu, yanucuriycuran jarananpaj.

¹⁶ Chacanaycaptinna, Jesúsman jishyaçhucunata apamuran: «Diyawarda ushyashanam» nir. Supay pucllacushan jishyaçhucunatapis çhayachiran. Jesúsmi ichanga juc shimi rimarillar, supaycunata jarguriran. Jishyaçhucunatapis llapallanta allchacächiran.

¹⁷ Chaynuymi unay willacuj Isaíaspa shimin çharcucaran. Isaíasga unayna niran: «Quiquinmi jishyanchicunata jurgusha. Nanayninchicunatapis apasha.»*

*Jesúswan puriyta munajcuna
San Lucas 9.57-62*

¹⁸ Juc cuti achcaj runata ricar, purëshijnincunata Jesús niran: «Yacu püsuta chimpashun.»

* **8:17** Isaías 53.4.

19 Chaynuy niptin, Moiséspa shiminta yáchaj runa niran: «Tayta, aywashayquipa aywayta munä. Maypapis purimushun.»

20 Jesúsna niran: «Atujcunapis maáchayninóchu tiyan. Pichuysacunapis jishuyuj. Nuwapam ichanga Tayta Diosninchipa cáchan captisi, mayman éhayanápapis wasi mana canchu.»

21 Chaypita juc purishijninna Jesústa niran: «Tayta, papänitaraj ricashaj. Wañucuptin pampaycurraj, purishishayqui» nir.

22 Jesúsna niran: «Papäniqui chapata ama rurashunquimanchu. Juclla purishimay. Wañushta wañush-masincuna pampachun.»

*Wayranpawan tamyata Jesús éhawachishan
San Marcos 4.35-41; San Lucas 8.22-25*

23 Chaypita purishijnincunawan-ima Jesús bütiman jigarán.

24 Bütivan aywaycashanóchu Jesús puñucácuran. Puñucácurashancaman shucucuy wayra ricacamuran. Yacu büchiypa-büchir, bütiman yaycuycaran.

25 Purishijnincunana Jesústa ricchachiran: «Washämay. Washämay, Tayta. Challpucaycanchina» nir.

26 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj mancharinqui? ¿Janan shungullachu Tayta Diosninchiman yupachicunqui?» Jatarcurna, yacutawan wayrata Jesús piñacuran. Piñacuptin, shucucuy wayra éhawacácuran. Yacupis puñucácuran.

27 Chaura purishijnincuna mancharicácur, quiquin-pura ninacáriran: «¿Piraj cay runa? Piñacuriptin, shucucuy wayra éhawacácur. Yacupis puñucácur» nir.

Gadara quinranchu supay pucllacushan runacunata Jesús allchacächishan

San Marcos 5.1-20; San Lucas 8.26-39

28 Püsuta chimpar, Gadara quinranman Jesús chayaran. Chayaptin, pantyunpita ishcaj runa llucshiramuran. Supaypa maquinchu purir, juyu caran. Chaymi chay quinranpa pipis mana puricujnachu.

29 Supay pucllacushan runacunana supay rimachiptin, jayacuran: «Tayta Diosninchipa Wawan Jesús, ¿imanirtaj ashipämanqui? ¿Imanirtaj juella ñacayman jitarpamayta munaycanqui? Amaraj ñacachimaychu, ari» nir.

30 Chay junaj washlänin quinranchu chay-chica cuchi pagupacurcaycaran.

31 Chaymi supaycuna Jesússta mañacuran: «Cay runapita jargumashpayqui cuchicunata pucllacunäpaj aunimay, ari» nir.

32 Mañacushanta Jesús auniran: «Ayway» nir. Auniptinga runata cachariycur, cuchicunatana pucllacuran. Cuchicunana jishyayar, chagapita yacuman jigapurcuran. Llapallan shugupacaypa wañuran.

33 Cuchi michijcunana mancharish jishpicäriaran. Marcanman chayar, imallata ricashantapis willacuran. Ishcaj jishyayash runa allchacashantapis willacuran.

34 Willaptin, llapan runa Jesúsman aywaran. Chayar, mañacuran: «Cay marcapita aywacuy, ari» nir.

9

*Cumllucash runata Jesús allchacächishan
San Marcos 2.1-12; San Lucas 5.17-26*

¹ Chaypita bütiman jigarcur, marcanman Jesús cuticuran.

² Chayaptin, runacuna quirmallawan cumllucash runata Jesúsman chayachiran. Paycuna llapan shungunwan yupachicushanta musyar, cumllucash runata Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Juchayquicunata jungashcäna.»

³ Chaura Moiséspa shiminta yachajcuna shungullanchu ullgucäcuran: «Caynuy rimar, Tayta Diosninchita apäriycan» nir.

⁴ Yarpashanta musyar, Jesús tapuran: «¿Imanirtaj llutanta yarparcaycanqui?»

⁵ Mä, tapushayqui. ¿Allchacächiychu, jucha aparicushanta jungacächiychu sasa?»

⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cay pachaman cachamasha. Munayniyujmi cä pipa juchantapis jungacächinäpaj.» Chaymi cumllucash runata niran: «Jatariy. Quirmayquita shuntacurcur, wasiquiman cuticuy.»

⁷ Chaynuy niptin, cumllucash runa änir, jatarcur wasinman cuticuran.

⁸ Runacunana jatunpa mancharicäcuran. Tayta Diosninchitapis alliman churaran: «Ima allish Tayta Diosninchi runacunatapis yanapan munayniyuj cananpaj» nir.

*Mateuta Jesús jayashan
San Marcos 2.13-17; San Lucas 5.27-32*

9 Chaypita aywaycurna, Mateo jutiyuj runata Jesús ricaran. Payga Roma marcapa mandajinipaj jillayta shuntaycaran. Ricar, Jesús niran: «Mateo, purishimay.» Niptin, Jesússtana Mateo purishiran.

10 Chaypita Mateupa wasinchu purishijnincunawan Jesús micurcaycaran. Waquin juchachu arujcunawanpis, jillayta shuntajcunawanpis micurcaycaran.

11 Paycunata ricar, fariseucuna Jesúspa purishijnincunata jamurparan: «¿Imanirtaj jillayta shuntaj chiqui runacunawan, juchachu arujcunawan Taytayqui Jesús micun?» nir.

12 Jamurpaptin, Jesús niran: «Jishyachucunallash jampicujta ashin. Mana jishyarga, mana ashinchu.

13 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.» Nuwapis juchachu arujcunata Tayta Diosninchiman cutichijmi shamushcä. «Juchaynajmi cä» nijcunatachu mana ashicyä.*

Ayünupita tapunacushan

San Marcos 2.18-22; San Lucas 5.33-39

14 Chaypita Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna Jesúsman chayar, tapucuran: «Fariseucunapis, nuwacunapis ayünar, Tayta Diosninchita mañacü. ¿Imanirtaj purishijniquicuna mana ayünanachu?» nir.

15 Chaynuy niptin quiquinman tincuchicur, Jesús niran: «Warmi ashishijcuna manash llaquishachu ayünan. Manchäga cushishash

* 9:13 Oseas 6.6.

micupacärin. Warmi ashij müsuta jíchuptinshi ichanga, ayünangapaj. Jatunpash llaquicungapaj.

16 Chaynuypis mauca müdanata mushuj račhipawan manash pipis jiranmanchu. Mushujwan jiraptin, jintishpan mauca müdanatapis jatunpanash račhirachin.

17 BİNuta puguchinanpäpis manash pipis chaquish jaracha putuman wiñanmanchu. Bİnu pugur, chaquish jaracha pututa pashtarachinshi. Pashtaptin, bİnupis ushyacäcunshi. Jaracha putupis račhicäcunshi. Chayshi llullu bİnuta llullu jaracha putumanraj wiñan. Chaynuypa bİnupis, jaracha putupis manash ushyacanchu.»

*Wamrata cawarachishanpis, yawar-apaywan jishyaycaj warmitapis Jesús allchacächishan
San Marcos 5.21-43; San Lucas 8.40-56*

18 Jesús rimaycaptillan juc mayur Israel runa čhayarcur, Jesúspa ñaupanman jungurpacuycuran: «Tayta, warmi wamrä chayraj wañucusha. Wasıman aywashun. Maquiquiwan yatarcup-tiqui, wamrä cawarimungapämi» nir.

19 Niptin, purİshijnincunawan-ima Jesús aywaran.

20 Yawar-apaywan jishyaycaj warmipis tallucash aywaycaran. Čunca ishçaywan (12) watana jishyaycaran. Jipallanpita tarıparcur, Jesúspa müdananta yataycuran:

21 «Müdanallantapis yatar, allchacashaj» nir.

22 Yataptin, ticrarcur Jesús niran: «Wawallau wawa, ama llaquicuychu. Yupachicamashayquipita allchacashcanqui.» Čaynuy niptin, warmi allchacäcuran.

23 Chaypita mayur runapa wasinman chayay, Jesús yaycuran. Canturcunapis pampananpaj camaricuycaranna. Runacunapis atarcaycaran.

24 Jesúsna niran: «Witicuy. Wamra jipash mana wañushachu. Manchäga puñucashalla caycan.» Niptin, täpajcuna Jesústa asiparan.

25 Jurpacunata jarguriptin, maquinpita charircur, wamra jipashta Jesús cawarachiran.

26 Cawarachishanta chay quinranchu llapan runa mayaran.

Ishcaj japrata Jesús allchacächishan

27 Jesús aywacuptin, ishcaj japrana Jesúsna jipanta jayacuraycar aywacullaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallamay, ari» nir.

28 Wasiman chayaptin, ishcaj japracunapis chayaran. Paycunata Jesús tapuran: «Allchacächinapaj yupachicamanquichu» nir. Japracunana: «Aumi, Tayta» niran.

29 Chaynuy niptin japra runacunapa ñawinta yataycur, Jesús niran: «Yupachicamashayquimantupu allchacashana canquipaj.»

30 Chaura ñawin quiçhacäcuran. Ñawincuna quiçhacäcuptin, Jesús piñaparan: «Pitasi ama willapanquichu.»

31 Paycunam ichanga shiminta chapacuyta mana camäpacuranchu. Manchäga marcanman aywaycur llapanta willaparan: «Ñawita Jesúsmi allchacächisha» nir.

Upa runata Jesús allchacächishan

32 Japracuna aywacurishallanta supay pucllacushan upa runatapis Jesúsman chayachiran.

³³ Supayta Jesús jarguptin, upa runa rimariranna. Upa runa rimariptin, llapan runa cushicurán: «Cay Israel marcanchichu upa rimajta imaypis mana ricaranchichu» nir.

³⁴ Fariseucunam ichanga niran: «Mayur supayta jayararshi, supaycunata jarguycan.»

Pallapacuywan tincuchishan

³⁵ Chaypita marcan-marcan purir shuntacäna wasicunaáhu Tayta Diosninchipa shiminta Jesús willapäcuran. Alli willapata willapäcur niran: «Maquináhu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Jishyaáhcunatapis, nanapäcujcunatapis allchacächiran.

³⁶ Achcaj runata ricar, Jesús llaquiparan: «Cay runacunata pipis mana ricanhu. Ujracash uysha-yupay mancharish carcaycan. Llaquish carcaycan» nir.

³⁷ Chaymi micuy shuntaywan tincuchir purishijnincunata niran: «Micuy puguraycaj-yupay chay-chicaj runa Tayta Diosninchipa shiminta wiyaj-wiyajlla shuyaraycan. Shiminta willacujcunam ichanga wallcajlla.

³⁸ Chaymi willacujcuna juclla yapacämunanpaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Shiminta éhasquicujcunata shuntamunan carcaycan.»

10

Éhunca ishchaywan caéhancunata Jesús acracushan San Marcos 3.13-19; San Lucas 6.12-16

¹ Chaypita éhunca ishchaywan purishijnincunata Jesús shuntaran. Nircur cargunman échuraycur

niran: «Nuwapita munayniyuj caycanqui supaycunata jargunayquipäpis, jishyaćhucunatawan nanapäcujcunata allchacächinayquipäpis.»

² Jesús pa purishijnincuna ćhunca ishçaywanmi caran: «Pedro» nishan Simón, Simón pa wauguin Andrés, Zebedeupa ishcan wamran Santiaguwan Juan,

³ Felipe, Bartolomé, Tomás, jillayta shuntaj Mateo, Alfeupa wamran Santiago, Tadeo,

⁴ «Marcanj nanachicuj» nishan Simón, Judas Iscariote. Payga Jesús ta wañuyman jitarpuran.

*Ćhunca ishçaywan caćhancunata Jesús caćhacushan
San Marcos 6.7-13; San Lucas 9.1-6*

⁵⁻⁶ Ćhunca ishçaywan purishijnincunata caćhacuran. Cargunman ćhurar, Jesús niran: «Sumaj wiyamay. Israel runacunallaman caćhashayqui. Paycuna ujrakash uysha-yupay cawan. Jäpa runacunamanmi ichanga ama aywanquichu. Samaria runacunapa marcanmanpis ama yaycunquichu.

⁷ Israel runacunata willapar ninqui: «Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi. Maquinćhüna purichimäshun» nir.

⁸ Jishyaćhucunatapis allchacächinqui. Wañushcunatapis cawarachinqui. Jaraćhu jishyacunatapis allchacächir, allina ricanqui. Supaycunatapis jargunqui. Carguyquiman ćhurar, llapan shungüwan ćhurashcaj. Mana imatapis mañacushcajchu. Jamcunapis imatapis mana mañacullar, llapan shunguyquiwan carguyquita ćharcunqui.

9 Willapäcuj aywar, jillayniquita ama apanquichu.

10 Jipiquitapis, rucanayquitapis, llanguiquitapis, garutiquitapis ama apanquichu. Shimita willapäcujcunaga micush-upush purinan camacan.

11 «Marcacunaman échayar, alli runata ashinqui. Pachacur, jucläpa aywacushayquicaman jinalanču pacharäcunqui.

12 Juc wasiman échayar: ‹Tayta Diosninchi yanapayculläshunqui› nir wamayanqui.

13 Échasquicushushpayqui änirmi alli cawayta taringa; manchä, mana.

14 Échayashayqui marcaču, échayashayqui wasičhu mana échasquishuptiqui, mana wiyashuptiqui, échaquiquita pichacurir aywacunqui.*

15 Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, Sodoma quinran runacunatawan Gomorra quinran runacunata ñacachirpis, Tayta Diosninchi llaquipangaraj. Wasguipajcunatam ichanga mana llaquipällar ñacachinga.»

Chiquir ushyash cananta willapashan

16 «Sumaj tantiyacunquiman. Willapäcuj cachar, uyshata liyun rurinman jaycurij-yupay caçhaycaj. Juyu runacunaman échayanquipaj. Chaymi pichuysa curu-yupaypis jishpij-jishpijlla purinqui. Paluma-yupaypis llutalla purinqui.

17 Sumaj tantiyacunquiman. Chiquishushpayqui mayur Ísrael runacunaman

* **10:14** Ísrael runacuna pitapis chiquir, müdanantapis, llanguintapis tapsicurin.

ćhayachishunquipaj. Shuntacäna wasicunaćhüsi magashunquipaj.

18 Ćhasquicamashayqui-janan Roma auturdäcunamanpis, Roma mandajcunamanpis ćhayachishunquipaj. Wacpa-caypa purichishuptiquisi, shimiquita ama amucurcunquichu. Manchäga auturdä captinsi, jäpa runacuna captinsi, pï-maytapis nuwapita willapanqui.

19 Auturdäcunaman ćhayachishuptiqui, ama llutäpacunquichu: «¿Imataraj rimashaj? ¿Imanayparaj chapacusha?» nir. Manchäga shimiquiman Tayta Diosninchi ćhurashallanta rimanquipaj.

20 Quiquillayquipitachu mana rimanquipaj. Manchäga quiquin Espiritu Santu rimachishunquipaj.

21 «Waugui-purapis nuwa-janan wañuyman jitarpanacunga. Juc waugui chiquimar, ćhasquicamaj wauguinta wañuyman jitarpunga. Papänincunapis wamrancunata wañuyman jitarpunga. Wamrancunapis maman-taytanta chiquir, wañuyman jitarpunga.

22 Ćhasquicamashayqui-janan llapan runa chiquishunquipaj. Imaman ćhayarpis mana wasguimaptiquiga, maquinćhümi Tayta Diosninchi imaycunapis cawachishunquipaj.

23 «Juc marcapita jaticăhăshuptiqui, juc marca-manna jishpicunqui. Sumaj tantiyacunquiman. Cutimushăcaman llapan Israel marcacunaman ćhayayta mana atipanquipăchu. Llapanman mana ćhayaptiquisi, Tayta Diosninchipa căchan cashpă cutimushaj.

24 «Jipa wamracuna mayur runacuna

yarpashanta manash yarpanrächu. Uyway runapis patrunninta manash apäinmanchu.

²⁵ Jipa wamracuna mayur runa yarpashanta yarparraj cushicunman. Uyway runapis patrunninta ricacurraj, cushicunman. Sumaj wiyacunquiman. Juyu runacuna ashllimar nin: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulmi canqui.» Chaynuy ashllimaptin, ¿imamanraj tincuchishunquipaj maquiçu cawaptiqui?

Mana manchacullar willapäcunanpaj shacyächishan

San Lucas 12.2-7

²⁶ «Chiqui runacuna imata rurashuptiquisi, ama manchacunquichu. Runacuna shungullançu pacarächishanpis mayacanga. Imata yarpashanpis unayllata musyacanga.

²⁷ Chaymi rinrillayquiçu willashäta llapan runapa rinrinman éhayachiy. Quiquillayquita willapashätapis llapan runata musyachiy.

²⁸ Chiqui runacuna wañuchishunayquita ama manchacunquichu. Wañuchishushpayquisi, almayquita mana wañuchingachu. Tayta Diosninchitam ichanga manchapacärinquiman. Payga munayniyujmi wañuyman jitarpushunayquipäpis, almayquita ninaçu illarachinanpäpis.

²⁹ Chaymi ama mancharinquichu. Acapalla pichuysacuna mana échaninchu. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptinraj, wañuyman échayan. Pichuysata ricaycarga, ¿jungaycushunquimanchuraj? Mana.

³⁰ Tayta Diosninchipa maquinéhümi cawaycanqui. Mana imaysi jungashunquichu. Ajchayquitapis yuparaycächin.

31 Chaymi imatapis ama manchacuychu. Jamcunaman pichuysacunapis mana tincunchu.

32-33 Runacunata mana manchacur chasquicamashayquita willacuptiqui, janaj pachachu Papänipa ñaupanchu nuwapis willacushaj: «Rasunpa maquiçu purin» nir. Runata manchacur wasguimaptiquim ichanga, nuwapis janaj pachaçu Papänipa ñaupanchu wasguishayqui.

Jesús-janan runacuna tincupänacushan

San Lucas 12.51-53; 14.26-27

34 «Shunguyquiçu ama yarpanquichu: «Cay pachaman Jesús shamusha alli cawayta tarichimänanchipaj.» Runacuna mana alli cawaylaçuchu cawanga. Manchäga chasquicamashayqui-janan chiquir ushyashunquipaj.

35 Nuwa-janan papänintapis ullgu wamran chiquinga. Warmi wamranpis mamanta chiquinga. Llumchuyninpis suydanta chiquinga.

36 Juc wasiçu quiquin-puralla tincupänacunga. Chiquinacunga.*

37 «Shungü munashallanta ruranquiman. Mamayqui-taytayqui-janan ama jungaramanquimancho. Wamrayquicuna-janan ama wasguiramanquimancho. Shimita wiyacuptiquiraj, alli ricashayqui.

38 Shimita wiyacujcuna imanuy ñacarsi, rusçu wañuyman chayarsi, ricay ñawiçu alli cawanman. Manchäga purishimayta mana camäpacungachu.

39 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman chayangapaj.

* 10:36 Miqueas 7.6.

Maquičhu purir llapanta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinču cawangapaj.

Llaquipashanman-tupu imatapis tarishan

San Marcos 9.41

⁴⁰ «Shimiquita éhasquicujcuna nuwatapis éhasquicaman. Éhasquicamajcunana Tayta Diosninchitapis éhasquicun. Paymi cačhamasha.

⁴¹ Pipis Tayta Diosninchipa shiminta willacujcunata éhasquiptin, willacujta-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga. Wiyacuj runata éhasquiptin, wiyacuj runata-jina Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.

⁴² Sumaj tantiyacunquiman. Pipis: «Washäcuj Jesús pa purishijnin canqui» nir yacullatasi macyaycushuptiqui, Tayta Diosninchipis alli ricar ayninta cutichinga.»

11

Ushyachicuj Juanpa purishijnincuna tapucushan

San Lucas 7.18-35

¹ Čhunca ishçaywan purishijnincunata willapariycur, Jesús aywacuran. Waquin marcacunačhüna Tayta Diosninchipa shiminta willapäcuräcur puriran.

² Chay wichan Ushyachicuj Juan carsilču wičgaraycaran. Jesús ima-imata rurashallanta mayar, purishijnincunata Jesúsman cačharan:

³ «¿Jamchush Tayta Diosninchi cačhamushan Washäcuj caycanqui? ¿Juctarächush shuyäcärishaj?» nir.

⁴ Tapuptin, Jesús niran: «Cutircur, ricashayquicunata, wiyashayquicunata, Juanta willar ninqui:

⁵ «Japracuna ricaycanna.

Wijrucunapis puriycanna.

Jaraćhu jishyajcunapis allchacaycanna.

Upacunapis wiyaycanna.

Wañushcunatapis cawarachin.

Pishipacujcunatapis Tayta Diosninchipa alli willapanta willapäcuycanna.»*

⁶ Chaymi Tayta Diosninchipa caćhan cashäta mana wasguijcuna sumaj cushicärinman. Imaman ćhayaptinsi, paycunata Tayta Diosninchi sumaj yanapan.»

⁷ Chaura Ushyachicuj Juanpa caćhancuna cuticuriptin, juturashan runacunata Jesús niran: «Jamcunapis chunyaj pachaman aywar, Juanpa shiminta wiyarayquim, ¿au? Payga imatapis mana manchacujchu. Mana ishca-y-quimsatachu rimaj.

⁸ ¿Imamanraj aywashcanqui? ¿Alli müdanashtachu tarishcanqui? Mana. Alli müdanashcunata achicachicyaycaj wasillaćhu juyaycaj tam tarinqui. Jatun auturdäcunallam alli-alliga cawan.

⁹ ¿Pï runataraj ashishcanqui? Chunyaj pachaćhu Juanpa shiminta wiyaycur, Tayta Diosninchipa willacujnin cashanta tantiyacärishcanqui. Payman waquin willacujcunapis mana tincurancho.

¹⁰ Juanta caćhamunanpaj unayna Tayta Diosninchi musyachicuran. Shiminćhu nin: «Caćhäta ñaupapäshunayquipaj juc runata ñaupachishaj.

* **11:5** Isaías 35.5–6; 61.1.

Camaricushalla shuyaräshunayquipaj runacunata willapäcungapaj› nir.*

11 «Sumaj tantiyacunquiman. Chay-chicaj runa carsi, Ushyachicuj Juanman mayganpis mana tincushachu. Chaypis maygan runa mana alli ricash caycaptinsi, Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcunaman Juanpis mana tincunchu.

12 «Ushyachicuj Juan willapäcushanpita-pacha Tayta Diosninchitapis, shiminta wiyacujcunatapis runacuna chiquin. Maquichacuyta munan.

13 Chaynuy cananta manaraj Juan willapäcuptillan, unay willacujcunapis, Moiséspis musyachicuran.

14 «Willacuj Elíasta cáchamushaj› nir Ushyachicuj Juanta cáchamunanpaj musyachicuycaran. Chayta tantiyar, rimashantapis tantiyacunquiman.

15 Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

16 Chaymi paycunata wiyächipar Jesús niran: «Canan wichan runacunata, ¿imawanraj tincuchïman? Yupay-tucuj wamracunawanchi tincuchishaj. Úpa wamracuna-jina mana imatapis tantiyacunchu.

17 «Cushicuywan jachwashun› nir quïnata tuca-paptinpis, mana jachwashcanquichu. «Llaquicuywan wagashun› niptinpis, mana wagashcanquichu.

18 «Chay-jina Ushyachicuj Juan ichic-ichicllata micuj. Binutapis mana mallishachu. Chaypis Juanta ashllishcanqui: «Supay pucllacusha› nir.

* 11:10 Malaquías 3.1.

19 Nuwatapis Tayta Diosninchi caçhamasha. Llapanta micü. Bînutapis upü. Chaypis ashllircaycämanqui: «Shincanan-raycullar, paçhan-raycullar purin. Juchaçu arujcunawanpis, jillayta shuntaj chiqui runacunawanpis purin» nir. Imata rimarsi, Tayta Diosninchi yarpashanta pipis mana chapanmanchu. Shiminta wiyacujcunaga ricsipalla cawan.»

Mana wiyacujcunapita rimashan

San Lucas 10.13-15

20 Shiminta mana wiyacushanpita runacunata Jesús piñacuran. Payga Tayta Diosninchi sumaj munayniyuj cashanta musyachicur tucuy-jinanpa imatapis rurar, runacunata sumaj yanaparan. Chaypis runacuna jucha aparicushanpita mana wanacurancho. Chaymi Jesús piñacur niran:

21 «Corozaín runacuna, Betsaida runacuna, Israel runa captiquisi, juyupa Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Pay camacächiyinpa shiminta willapaycaptisi, jishyaçhucunata allchacaycächiptisi, chay-chicaj runata jaraycaptisi, supaycunata jarguycaptisi, maquinçu cawayta mana munashcanquichu. Jäpa Tiro marca runacunawan jäpa Sidón marca runacunam ichanga jishyaçhucunata allchacächishäta ricar, supaycunata jargushäta ricar, mayna Tayta Diosninchipa shiminta çhasquicur juchanpita wanacunman caran. Wanacushan musyacänanpaj llaquicuywan mayna waganman caran. Umanman uçhpata piçhucunman caran. Jächga müdananta ushtucunman caran.

22 Chaymi Tiro runacunatawan Sidón runacunata Tayta Diosninchi yangallaraj ñacachingapaj. Jamcunatam ichanga ricaycarsi mana wanacushayquipita cay pacha ushyacashan junaj juyupa ñacachishunquipaj.

23 Cafarnaún runacuna: «Janaj pachaman aywashaj» niptiquisi, yarpashayqui mana camacangachu. Chacaj pachaman Tayta Diosninchi jargushunquipaj.* Sodoma runacunam ichanga wanacunman caran Tayta Diosninchi camacächishanta ricaycar. Wanacurga, marcantin mana ushyacanmanchu caran.

24 Sodoma runacuna mana wanacushanpita ushyacaran. Jamcunatam ichanga mana wanacuptiqui cay pacha ushyacaptin, llaquipaypaj Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj. Chay junajmi juchayquita sumaj jurgapëshunquipaj.»

Tayta Diosninchiwan Wawan Jesúslla ricsinacushan

San Lucas 10.21-22

25 Chaypita Tayta Diosninchita alliman éhurar, wiyächipaypa Jesús niran: «Papällau Papä, jatunpa cushicü. Cay pachapis, janaj pachapis maquiquichu caycan. Alli shungu runacunata wamra-jina wiyacuj captin, yarpashayquita musyachishcanqui. Yächaj-tucujcunatam ichanga shunguyqui yarpashanta mana musyachishcanquichu. Papä, shunguyqui munashanta llapantam camacächishcanqui.»

26 Jinarcu llapan runata niran: «Shungun munaptin, Papäni maquiman llapanta éhurasha.

* 11:23 Chacaj pachata griego rimaychu ricsin: «Hades» nir.

²⁷ Wawan cashäta Papäni musyan. Wawan carmi, Papäni pī cashantapis musyā. Yanapaptiraj, pipis Papäni pa shungunta musyapanga.

²⁸ «¿Imanirtaj jamcuna llaquish juyanqui? ¿Imanirtaj llutäpacur cawanqui? Wiyacamap-tiquiga, alli cawayta tarichishayqui.

²⁹ Shimita wiyacunquiman. Imanuy cawashätapis ricacunquiman. Tantiyacujmi cä. Alli shungu cä. Allilla cawachishayqui.

³⁰ Shimiga mana sasachu charcunayquipaj. Mana yamacanquipächu.»

12

Diyawardachu rīguta shipishan

San Marcos 2.23-28; San Lucas 6.1-5

¹ Juc cuti diyawarda junajchu rīgu cantunpa purishijnincunawan Jesús aywaycaran. Purishijnincunana yargar rīguta shipircur-shipircur cupacácharir, ućhuran.

² Cupacáhashanta ricar, waquin fariseucuna tapuran: «¿Imanirtaj diyawardachu purishijniquicuna rīguta cupacácharcaycan? Diyawardachu Tayta Diosninchipa shiminta charcurmi, mana arunchichu» nir.

³ Chaura Jesús niran: «¿Auquillunchi David imata rurashantapis manachu musyanqui? Tayta Diosninchipa shiminta liguiycarsi, ¿yargaywan David imata rurashantapis manachu tantiyacushcanqui?

⁴ Yargay chariptin Tayta Diosninchipa wasinman yaycurir, jarashan tantanta

micuran. Cüracunallapa micunan caycaptinsi, yanaguincunawanraj David micupäcuran.

⁵ ¿Moiséspa shimintapis manachu liguishcanqui? Shimínchu nin: «Diyawarda captinsi, Tayta Diosninchipa wasínchu aruj cüracuna arucunman. Arursi, juchata mana aparicunchu.»

⁶ «Sumaj wiyamay. Tayta Diosninchipa wasinta ama manchapacunquichu. Manchäga quiquita sumaj manchapacamanquiman.

⁷ Jaucuna Tayta Diosninchipa shiminta mana tantiyacunquirächu. Shimínchu nin: «Jaramänayquitachu mana munaycä; manchäga runa-masiquita llaquipänayquitam.»* Shiminta tantiyacur, purishimajñicunata mana tumpangunmanchu caran: «Juchata aparicusha» nir. Paycunaga juchata mana aparicushachu.

⁸ Tayta Diosninchi cáchamasha. Chaymi diyawardapis maquiéchu caycan. Diyawardachu runa imata rurananpäpis, imata miçhänäpäpis maquiéchu caycan.»

*Maquin wañush runata Jesús allchacächishan
San Marcos 3.1-6; San Lucas 6.6-11*

⁹ Chaypita aywacur, juc shuntacäna wasiman Jesús échayaran.

¹⁰ Maquin wañush runapis caycaran. Waquin runa achäquita ashinan-cashallan Jesústa tapucuran: «Tayta, ¿diyawarda caycaptin, Moiséspa shimin auninchu jishyächucunata allchacächinanchipaj?» nir.

* **12:7** Oseas 6.6.

¹¹ Jesúsna niran: «Diyawarda caycaptin japallan uyshayqui ućhcuman shicwaptin, ¿manachu utgaylla jurgurinquiman?

¹² Uyshatapis cawananjaj jurguyca, ¿jishyaćhu runata manachu yanapāshuwan? Chaymi diyawarda captinsi, yanapānacunanachi camacan.»

¹³ Jinarcu maquin wañush runata Jesús niran: «Maquiquita chutapacuy.» Chutapacuriptin, maquin ānir allchacācuranna. Juc-caj maquin-jina allina ricacuran.

¹⁴ Fariseucunam ichanga ullgush llucshicur, parlanacuran Jesústa wañurachinanpaj.

Unay willacujpa shimin ćharcushan

¹⁵ Chaura wañuchiya munashanta musyar, Jesús aywacuran. Aywacuptinsi, achcaj runa aywāshiran. Jishyaćhucunatapis allchacāchir, piñaparan:

¹⁶ «Pī cashātapis ama willacunquichu» nir. Ric-sichinanta mana munaranchu.

¹⁷ Chaynuypa unay willacuj Isaíaspa shimin ćharcucaran. Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unay niran:

¹⁸ «Mā, wiyamay. Mandu-rurajnīta quiquī acracushcā.

Payta llaquī.

Shungūwan sumaj tincun.

Espíritu Santupa maquinćhu purichishaj.

Llapan runacunata may-chayćhu juyarpis, shacyāchinga:

«Maquinćhu Tayta Diosninchi puriyćhishunqui» nir.

¹⁹ Piwanpis mana piñanacungachu.

Mana tincupānacungachu.

Runa ricay mana rimangachu.

²⁰ Wañunächi runacunatapis alli ñawinpa ricanga.

Pishipacuj wacchacunata llaquipanga.

Llapan runa Tayta Diosninchipa maquinchu alli cawananta munar, llapantapis ruranga.

²¹ Llapan runa may-chaychu juyarpis, payman yu-pachicunga.»*

Jesústa pampaman éhurashan

San Marcos 3.20-30; San Lucas 11.14-23; 12.10

²² Chaypita supay pucllacushan runata Jesúsman apamuran. Chay runa mana ricaranchu. Mana rimaranchu. Jesús allchacächiptinmi ichanga, shiminpis rimaricuranna. Ñawinpis ricaranna.

²³ Chayta ricar, runacuna mancharicäcushpan tapunacuran: «¿Cay runa washämäshunchuraj? ¿Rasunpachuraj unay mandaj Davidpa willcan?» nir.

²⁴ Runacuna rimashanta wiyarmi ichanga, fariseucuna Jesústa pampaman éhuraran: «Supaycunapa mandajnin Beelzebulta jayararshi, supaycunata jarguycan. Mana Tayta Diosninchitachu jayaraycan» nir.

²⁵ Shungun yarpashanta musyar, Jesús tincuchiypa niran: «Juc marcachu runacuna quiquin-pura ticrapanacurshi, wacpa-caypa aywacärin. May marcachüpis, may wasichüpis majanwan ticrapanacur, raquicaymanshi échayan.

²⁶ Mayur supaypis supay-masinwan ticrapanacur, ima ruraytapis mana camäpacunmanchu, ¿au? Raquicar-raquicar, ushyacäcunga.

* **12:21** Isaías 42.1-4.

27 ¿Imanirtaj Beelzebulta jayararra jargushäta yarparcaycanqui? Mä, tapucushayqui. Jamcunapis supayta jargur, ¿pitataj jayaranqui? ¿Tayta Diosninchi jayararchu, supayta jayararchu? Beelzebulta jayararra jargupti, jamcunapis payta jayararrächi jarguycanqui.

28 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi camacächiptin, munayninwan supaycunata jargur, Tayta Diosninchi munayniyuj cashanta musyachicuytä. Chayta ricar, maquinchüna Tayta Diosninchi runacunata puriyächishantapis tantiyacunquiman.

29 Tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc runash quiquina imacunata sumaj rican. Chayshi sumaj callpayuj yaycurraj, wasiyujta mancuran. Jinarcurräshi imacunatapis ushyajpaj apacun.

30 Chaymi Tayta Diosninchi cacämashanta mana aunirga, chiquircaycämanqui. Tayta Diosninchipa shiminta willacupti mana yanapämarga, chapata rurarcaycämanqui. Runacunatapis manchaycächinqui.

31 «Sumaj wiyamay. Runacuna tucuy-jinanpa juchata aparicun. Chaypis wanacuptin Tayta Diosninchi llaquipar, juchanta mana yarparanganachu. Tayta Diosninchi Espiritu Santuwan allita ruraycaptinsi: «Rurashanta supaypa maquinchi» nir runa ashllir ushyaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

32 Tayta Diosninchi cacämashanta mana aunir tincupämaptinsi, Tayta Diosninchi juchanta mana yarparanganachu. Allita ruranäpaj Espiritu Santu camacächiptin: «Payga supayta jayaran» nir tin-

cupaptinmi ichanga, Tayta Diosninchi juchanta mana imaysi jungangachu.

Wayuyninpita ricsichicushan

San Lucas 6.43-45

³³ «Chay-jina yürata wayuyninpa ricsinchi. Alli yüra mishquijta wayun. Wañunächi yüram ichanga wamajllata wayun.

³⁴ Tumpamashayquipita jamcuna supaypa wawan carcaycanqui. Juchallaáhu arurcaycanqui. Shunguyqui yarpashanta musyachicur, tucuytapis rimanqui.

³⁵ Tayta Diosninchita manchapacuj runa Tayta Diosninchipa shungun munashallanta ruran. Juchaáhu aruj runam ichanga llutanta ruran shungun llutanta yarpaptin.

³⁶ Sumaj wiyacäriy. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata ima-imata rimashanpitis Tayta Diosninchi ñauquina.

³⁷ Shiminman-tupu runacunapa juchanta jurgapanga. Shimillayquipita alli cawaytapis tarinquipaj. Ñacaymanpis échayanquipaj.»

Jesústa ashipashan

San Marcos 8.12; San Lucas 11.29-32

³⁸ Chaura waquin fariseucunawan Moiséspa shiminta yaáhcuna niran: «Tayta Jesús, Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruraray.»

³⁹ Jesúsna niran: «Jamcuna juchallaáhu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallata ruranäta munapitiquisi, mana rurashächu. Chaypis tantiyayta mu-

nar, unay willacuj Jonáspa willapanta yarparanquiman.

⁴⁰ Jonásga quimsa pagas, quimsa junaj jatun piscädupa pačhanču caran. Chay-jina nuwapis Tayta Diosninchi cačhamash captin, quimsa pagas, quimsa junaj pacha rurinču pamparashaj.

⁴¹ «Jucha aparicushanpita llapan runata Tayta Diosninchi ñauquiptin, Nínive marca runacunapis ñauquishunquipaj: «Tayta Diosninchi llaquipämashanta Jonás willapämaptin, wanacärishcä. Jamcunam ichanga mana wanacärishcanquichu» nir. Jonásga Tayta Diosninchipa willacujnin carsi, nuwaman mana tincushachu.

⁴² Sumaj tantiyacunquiman. Cay pacha ushyacaptin, llapan runata jucha aparicushanpita Tayta Diosninchi ñauquiptin, Saba marca mandaj warmipis cawarimunga. Paymi ñauquishunquipaj: «Mandaj Salomónpa shiminta wiyar, Tayta Diosninchi llaquipäcuj cashanta tantiyacushcä. Jamcunam ichanga mana tantiyacärishcanquichu» nir. Chay warmi carupita-pacha shamuran mandaj Salomón rimashanta wiyananpaj. Wiyar, Tayta Diosninchipa shiminta čhasquicuran. Mandaj Salomón yačhaj carsi, nuwaman mana tincushachu. Chaypis shimita wiyacuyta mana munanquichu.

Runaman supay cutishanpita willapashan

San Lucas 11.24-26

⁴³ «Supay imata rurashantapis tantiyacunquiman. Runapita jargush captin, chunyajčhüshi purin. Jamaytapis manash tarinchi.

⁴⁴ Mayčhüpis jamayta mana tarir, yarpačhacun: «Chay runaman cuticushaj» nir. Cutirshi, chay

runata pichapacush wasita-jina, jäcuycaj wasita-jina tarin.

⁴⁵ Chayshi jančhis mas juyu supay-masincunata pushacurcur runaču tiyananpaj cutin. Supay-cuna cutiptin, juyu cashanpitash masna runa juyuyacäcun. Chay runa juyuyacäcushan-jina jam-cunapis juchallaču arur, juyuyacäcunquipaj.»

*Mamanwan wauguincuna Jesústa ashishan
San Marcos 3.31-35; San Lucas 8.19-21*

⁴⁶ Juturaj runacunata parlapaycaptillan, Jesúspa mamanwan wauguincuna čhayaran. Paywan parlayta munaran.

⁴⁷ Chaymi juc runa niran: «Tayta Jesús, mamayquiwan wauguiquicunash jawaču shuyarpaycäshunqui. Jamwan parlaytash munaycan.»

⁴⁸ Willaptin, Jesús niran: «¿Pitaj mamä? ¿Pitaj wauguicuna?»

⁴⁹ Purishijnincunata ricärir, niran: «Jamcuna mamä, wauguicuna canqui.

⁵⁰ Pi-maypis janaj pachaču Papänipa shungun munashanta rurajcunaga mamäwan, wauguïwan, panïwanmi tincun.»

13

*Murupacujwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 4.1-9; San Lucas 8.4-8*

¹ Chay junaj wasipita aywacur, jatun püsu cantunču Jesús jamacuycuran.

² Jamaraycaptin, achcaj runa chayapuran. Chaychicajta ricar, willapäcunanpaj bütiman jigacurcuran. Runacunam ichanga püsupa cantullanchu juturpaycaran.

³ Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachir, Jesús niran:

«Juc runash murupacuj aywaran.

⁴ Machiptinshi, waquin muru caminuman chayasha. Caminuman chayajta pichuysacunash pashacurcusha.

⁵ Waquin murunash jarapshu allpaman chayasha. Jarapshu captinshi, jucla wiñacarcamusha.

⁶ Ichanga janallanachu sabin captin inti rupaptinshi, chaquicäcusha.

⁷ Waquin murunash shata-shataman chayasha. Shata atayäcurcurshi, muru wiñamujtapis jarwashtärachisha.

⁸ Waquin murunash alli allpaman chayasha. Sumajshi wayusha. Juc murullapitash waquin wayusha juc pachacta (100), waquinnash sujta chuncata (60), waquinnash quimsa chuncata (30).

⁹ Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.»

*Tincuchiypa willapashanpita tantiyachishan
San Marcos 4.10-12; San Lucas 8.9-10*

¹⁰ Purishijnincunana lädunman ashurcur, Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj tincuchiyllapa willapäcunqui?» nir.

¹¹ Jesúsna niran: «Jamcunata mayna tantiyachishcaj: «Maquinchu cawananchipaj Tayta Diosninchi shuyaraycämanchi» nir. Waquincunatam ichanga mana tantiyachirächu.

¹² Wiyacuptin, pitapis Tayta Diosninchi sumaj tantiyachinga. Mana wiyacujcunatam ichanga ichicllata tantiyashallantapis jungaycachinga.

¹³ Chaymi imawanpis tincuchiyllapa tantiyachi sumaj tantiyacunapaj. Ichanga ima-imata rurashätapis ricaycarsi, ñawiynej-tucun. Wiyaycämarsi, rinriynaj-tucun. Mana tantiyaj-tucunchu.

¹⁴ Chayrämi willacuj Isaíaspa shimin éharcucan. Yarpashanta Tayta Diosninchi musyachiptin, Isaías unayna niran:

«Wiyajcuna wiyaycarsi, mana tantiyacunchu. Ricajcuna ricaycarsi, tantiyayta mana munanchu.

¹⁵ Cay runacuna rumi shungum.

Rinriyuj carsi, upa-tucun mana wiyananpaj.

Ñawiyuj carsi, japra-tucun mana ricananpaj.

Alli shungu carmi ichanga ñawiyuj cashpan rurashäta ricar, tantiyacunman.

Rinriyuj cashpan shimäta wiyar, tantiyacunman.

Shungunman éhayptin, juchata aparicushan-pitapis wanacunman.

Nuwapis tucuyppita allchacächiman.»*

¹⁶ «Purishimajcuna, jamcunaga cushicäriquinman. Lllapan rurashäta ricanayquipäpis, shimäta wiyanyquipäpis Tayta Diosninchi yanapaycäshunqui.

¹⁷ Sumaj tantiyacunquinman. Unay willacujcunapis, Tayta Diosninchita manchapacuj runacunapis ricamayta munaran. Ima-imata rurashätapis ricayta munaran. Shimitäpis wiyayta munaran. Ichanga mana camäpacurancho.

* **13:15** Isaías 6.9-10.

Murupacujpita tantiyachishan

San Marcos 4.13-20; San Lucas 8.11-15

¹⁸ «Canan murupacujwan tincuchiypa willapashajta sumaj tantiyacuy.

¹⁹ Caminu chucru shungu runacunawan tincun. Chucru shungu runacuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyarpis shungunman mana chayaptin, mana tantiyacunchu. Chaymi yangalla tantiyacushallantapis supay jungaycachin Tayta Diosninchipita witicunanpaj.

²⁰ «Jarapshu allpana janan shungu runawan tincun. Paycuna cushi-cushilla Tayta Diosninchipa shiminta chasquicun.

²¹ Chaypis mana sapichashan-jina janan shungulla. Chaymi Tayta Diosninchita wiyacushan-janan ñacaycuna chayapuptin, witicurin. Mana ichipunchu.

²² «Shata wiñanan allpana tincupacaj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta wiyen. Wiyarsi, cay pachachu imapäpis alläpa yarpaçhacur, jillayllata ashir tincupacan. Chaymi Tayta Diosninchipa shiminta wiyash carsi, Tayta Diosninchipa shungun munashanta mana ruranchu.

²³ «Alli allpana wiyacuj runawan tincun. Paycuna Tayta Diosninchipa shiminta sumaj tantiyacur, manchapacur cawan. Juc murulla alli wayushan-jina allita rurar cawan. Alli muruga wayun pachacta (100), waquinna sujta chuncata (60), waquinna quimsa chuncata (30).»

Riguwan juyu jiwapita tincuchiypa willapashan

24 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawaypita tantiyachishayqui. Juc runash échacranman rīguta murusha.

25 Llapan puñucashancamanshi chiqui runa chacayllapa aywarcur, juyu jiwata rīgu murushan jananman mururisha. Jinarcursi jishpicusha.

26 «Rīgu atayar shicshiyta jallaycuptinshi, juyu jiwapis shicshiyta jallaycusha.

27 Mincaynincunanash échacrayujta tapusha: «Tayta, alli murullata murushcanqui, ¿au? ¿Imanaypataj juyu jiwaga wiñamusha?» nirshi.

28 Échacrayujnash niran: «Chiquimashpan juc runa murupaycamasha.» Mincaynincunanash tapuran: «¿Llupiramushächu?» nir.

29 Échacrayujnash niran: «Mana. Jiwata llupitiqui, rīgupis llupicäcungapaj.

30 Rīguwan tallushalla pugunancaman cacuchun. Puguptin, rutüshimajcunata nishaj: «Puntata juyu jiwacunallata shuntarcur, wancuy. Jinarcur rupachiy. Rīgutam ichanga wasıman shuntay.» » »

Ñäpus muruwan tincuchiypa willapashan

San Marcos 4.30-32; San Lucas 13.18-19

31 Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinéchu cawajcuna ñäpus muruwan tincun.* Juc runash wirtanman ñäpusta mururan.

32 Chay muruga llapan murupitapis mas acapallash. Wiñamurshi ichanga, waquin jaéhcacunapitapis

* **13:31** Israel marcaéchu wiñaj ñäpus ricsishanchi ñäpuswan mana tincunchu. Chay ñäpus wiñar, quimsa ricracaman atayan.

mas atayan. Yüranpis sumaj atayäcurcun. Callapan-cunaächüpis pichuysacunasi jishucun.»

Libadürawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 13.20-21

³³ Yapaypis tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawajcuna libadürawan tincun. Tantata rurananpaj juc warmi quimsa arüba arinatash libadürawan chapusha. Chapurächisha llapan arinata jacachinan-camanshi.»

Tincuchiyllapa willapäcunanpaj cashan

San Marcos 4.33-34

³⁴ Juturashan runacunata imawanpis tincuchiyllapa Jesús willapäcuran. Imapis tincuchinanpaj mana captin, jinalla mana tantiyachijchu.

³⁵ Chaymi juc willacuj rimashan éharcuran. Tayta Diosninchi rimachiptin, unayna niran: «Imawanpis tincuchiyllapa willapäcushaj. Shungullächu musyashäta willapäcushaj. Cay pachata camashanpita-pacha mana musyachishäta tantiyachicushaj.»*

Juyu jiwapita tantiyachishan

³⁶ Chaypita llapan runata jaguiycur, wasinman Jesús cuticuran. Wasipina purishijnincuna niran: «¿Imamantaj écraçu murupacushan juyu jiwata tincuchishcanqui?»

³⁷ Jesúsna niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Rigu muruj runawan tincü.

* **13:35** Salmo 78.2.

38 Čhacrana llapan runawan tincun. Rigu muruna Tayta Diosninchipa maquinču cawajcunawan tincun. Juyu jiwana supaypa maquinču cawajcunawan tincun.

39 Chiquimajna supaywan tincun. Rutuy juna-jna cay pacha ushyacaywan tincun. Rutujcunana anjilcunawan tincun.

40 «Juyu jiwata ninawan rupachishan-jina cay pacha ushyacānan junajču canga.

41 Tayta Diosninchipa cačan carmi, llapan runacunata maquiču purichī. Chaymi anjilcunata cačhamushaj waquin runata raquinanpaj. Runa-masinta juchaman jančhash captin, juchaču arush captin, shuntarcur ñacayman jaycuringa.

42 Ratataycaj ninaman jaycuringa. Chayču atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis učhunga.

43 Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunam ichanga Tayta Diosninchipa ñaupanču cuyallapaj juturanga. Inti achicyashan-niraj ricacanga. Rinriyujmi canqui. Tantiyacunquiman.

Pamparaj jillaywan tincuchiypa willapashan

44 «Tayta Diosninchipa maquinču caway čhacraču jillay pamparajwan tincun. Juc runash čhacraču jillay pamparajta tarir, jinallanman yapay pampaycun. Jinarcurshi cushicuyllawan jillay pamparaj čhacrata rantin. Rantinanpäshi quiquinpa imancunatapis ushyaypa ranticuycun.

Achic-achicyaycaj rumiwan tincuchiypa willapashan

⁴⁵ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway achic-achicyaycaj rumiwan tincun. Ranticujcunash sumaj achicyaycaj rumita ashin.

⁴⁶ Sumaj achic-achicyaycaj rumita tarirshi, llapan imancunatapis ranticuycun. Llapanninta ranticuycurshi, achic-achicyaycaj rumita rantin.

Ridiwan tincuchiypa willapashan

⁴⁷ «Tayta Diosninchipa maquinchu caway ridiwan tincun. Ridita yacuman jitarga, tucuy-niraj piscädutash charin.

⁴⁸ Ridiman piscädu juntaptin, pallgamanshi jurgun. Jinarcurshi acran. Allicajtash canistaman wiñan. Mana allicajcunatash ichanga wicaparin.

⁴⁹ Chaynuymi canga cay pacha ushyacaptin. Anjilcuna shamur, Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunatapis, juyu runacunatapis acranga.

⁵⁰ Juyu runacunataga ratataycaj ninaman jaycuringa. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uchungu.»

⁵¹ Chaura llapanta willapariycur, Jesús tapuran: «¿Yachachishäta llapantachu tantiyashcanqui?» nir. Paycunana niran: «Au. Tantiyashcämi, Tayta.»

⁵² Jesúsna niran: «Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta yachajcuna wasiyuj runawan tincun. Wasiyujga allitash jipirächin. Pascar, mushujcunatapis, unay-cajcunatapis ricachicunshi.»

Nazaret marcachu Jesús willapäcushan
San Marcos 6.1-6; San Lucas 4.16-30

⁵³ Tincuchiypa willapäcuricur, Jesús aywacuran.

⁵⁴ Marcanman cuticur, shuntacäna wasíchüna willapäcuran. Runacuna tantiyayta mana atipar, tapunacurcaycaran: «Jesús sumaj yaćhan, ¿au? ¿Mayćhüraj llapanta yaćhacusha? ¿Imanuyparaj Tayta Diosnillanchi camacächishancunata ruran?»

⁵⁵ Payga carpintiru Josépa wamrallan, ¿au? Mamanpis, ¿manachu María? Wauguincunapis Santiago, José, Simón, Judas, ¿au?

⁵⁶ Panincunawanpis waran-waran tincuycanchi, ¿manachu? Jinan runa caycar, ¿imanuyparaj llapanta yaćhacusha?»

⁵⁷ Chaynuy nir Jesústa pampaman ćhuraran. Jesúsna niran: «May-chayćhüpis alli ñawinpa Tayta Diosninchipa willacujninta rican. Yurishan marcaćhümi ichanga marca-masincunapis, yawar-masincunapis pampaman ćhuraran. Ricaytapis mana munanchu.»

⁵⁸ Runacuna payman mana yupachicushanpita Tayta Diosninchichi camacächiyinpa mana imatapis ruranchu. Juc-ishcay jishyaćhucunallata allchacächiran.

14

Ushyachicuj Juanta wañuchishan

San Marcos 6.14-29; San Lucas 9.7-9

¹ Chay wichan Galilea marcacunata mandaj Herodes Jesús ima-imata rurashantapis mayaran.

² Wiyashpan yanapajnincunata niran: «Jesús» nishan runa Ushyachicuj Juanćhi wañushanpita cawarircamusha. Chayćhi munayniyuj ricarimusha Tayta Diosnillanchi camacächishancunata rurananpaj.»

3-4 Ushyachicuj Juanta piñacushallanpita quiquin mandaj Herodes unayna mancurnarcachir, carsilman wičhgachish caran. Juan piñacurunaj: «Tayta Herodes, mama Herodíasga wauguiqui Felipupa warminmi. Wauguiquipa warminta ama jičhunquimanachu» nir.

5 Mandaj Herodes wañurachiyta munarsi, runacunata manchacuran. Runacuna niran: «Ushyachicuj Juan Tayta Diosninchipa willacujninmi.»

6 Juc junaj mandaj Herodes diyanta tünaran. Tünaču mama Herodíaspa jipashninraj sumaj jachwaptin, mandaj Herodes cushicuran.

7 Sumaj cushicur, jipashta niran: «Shunguyqui munashanta mañacamay. Munaptiqui, imätapis juycushayquim.»

8 Jipashna maman shacyächiptin, mandaj Herodesta niran: «Ushyachicuj Juanpa umanta mañacushayqui. Juclla matiwan macyamay.»

9 Chaura mandaj Herodes juyupa llaquicäcuran. Llaquicursi, jurpancunapa ñaupanchu aunish cashpan mañacushanta éharcuchiran.

10 Chaymi mincaynincunata cácharan Juanpa umanta rugunanpaj.

11 Mincaynincunana Juanpa umanta äñir matillawan jipashta macyaycuran. Jipashna mamanta juycuran.

12 Juanpa purishijnincuna aywarcur ayanta shuntaran. Pampaycärriran. Jinarcu Jesústa willaran.

*Pichga waranga runata Jesús jarashan
San Marcos 6.30-44; San Lucas 9.10-17; San
Juan 6.1-14*

¹³ Juanta wañuchishanta mayar, Jesús bütiman jigarcuran. Püsuta chimpar, chunyaj pachaman aywacuran. Shuyninpa aywacushanta mayar, chay-tucuy marcapita runacuna chaquillapa tari-paran.

¹⁴ Bütipita Jesús llucshirir achcaj runata ricar, llaquiparan. Jishyaćhucunatapis allchacächiran.

¹⁵ Pacha chacanaycaptin, purishijnincuna Jesústa niran: «Chunyaj pachaćhu carcaycanchi. Pachapis chacanaycan. Runacuna marcacunaman aywacuchun micuyta rantircur micunanpaj.»

¹⁶ Jesúsna niran: «Ama aywacuchunchu. Jam-cuna jaranquiman.»

¹⁷ Paycunana niran: «Pichga tantatawan ishcaj piscädullata chararcaycä.»

¹⁸ Jesúsna niran: «Mä, apamuy.»

¹⁹ Jinarcur llapan runata pashpallaman jamachiran. Pichga tantatawan ishcaj piscäduta aptacurcur janaj pachaman ricärir, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Nircur tantacunata paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata jararan.

²⁰ Runacunana puchupacushancaman micuran. Micurcuptin, puchupacushanta ćhunca ish-caywan (12) canista juntataraj shuntaran.

²¹ Micujcunata yupaptin, ullgulla pichga waranga-yupay (5,000) caycaran. Warmicunatawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

*Yacu janampa Jesús aywashan
San Marcos 6.45-52; San Juan 6.16-21*

22 Jinarcur chimpapa ñaupacärinanpaj purishijnincunata bütiman Jesús jigachiran. Nircur llapan runata wasinman-caman cutircachiran.

23 Llapan aywacuriptin, quiquillanna Jesús puntaman aywaran Tayta Diosninchita mañacunanpaj. Mañacuycaptillan, pachapis chacacäcuran.

24 Purishijnincunana bütiwan jatun püsu cháupinta aywaycaran. Chicchinpa wacman-cayman purichicuycaran. Wayrapis chapacaçhaycaran.

25 Pacha waraycaptillan, yacu janallanpa Jesús taripaycaran.

26 Purishijnincunana yacu jananpa taripaycajta ricar mancharir, japaçhacäriran: «Alma shaycämun» nir.

27 Jesúsna niran: «Ama manchacamaychu. Quiquimi caycä.»

28 Pedruna niran: «Tayta, rasunpa quiquiqui cashpayqui, yacu janallanpa shamunäpaj camacächiy.»

29 Jesúsna: «Shamuy, ari» nir Pedruta jayaran. Payna bütipita llucshirir, yacu janallanpa Jesúsman aywaran.

30 Yacu büchiypa-büchicurcuptinmi ichanga, mancharicäcuran. Mancharir, yacu rurinman challpucäcuycaran. Chaymi japaçhacuran: «Washämay. Washämay, Tayta» nir.

31 Jesúsna juclla maquinpita Pedruta jurguran: «Janan shungulla runa, ¿imanirtaj mana yupachicamanquichu?» nir.

32 Ishcanin bütiman jigacurcuptin, wayrapis çhawacäcuran.

³³ Bütíchu aywajcunana Jesúsna ñaupman jungurpacuycuran: «Rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan canqui» nir.

Genesaret quinranchu jishyaçhucunata Jesús allchacächishan

San Marcos 6.53-56

³⁴ Jatun püsuta chimpanir, Genesaret marcaman çhayaran.

³⁵ Chay runacuna Jesúsna ricsicuycur, chay-tucuyta willanacäriran. Chaymi jishyaçhucunata Jesúsman apamuran.

³⁶ Jishyaçhucunana mañacuran: «Tayta Jesús, müdanayquipa cantullantapis yataycachillamay, ari» nir. Yataycujcuna añir allchacäcuran.

15

Jucha ruray runapa shungunpita ricarishan

San Marcos 7.1-23

¹ Chaypita waquin fariseucunawan Moisésna shiminta yaçhacuna Jerusalén marcapita çhayarcur, Jesúsna tapuran:

² «¿Imanirtaj purishijniquicuna auquillunchicuna yaçhachishanta jungaycun? Maquina awicurinman. Janra maquinwan micur, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçu llutanta ruraycan» nir.

³ Jesúsna tapuran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchipa shiminta jungaycur, auquilluyquicuna yaçhachishushayquita çharcurcaycanqui?»

⁴ Tayta Diosninchipa shimin nin: «Mamayquityayquita alli ricanqui. Maman-taytanta ashllijcuna ama cawachunpishchu.»*

* 15:4 Éxodo 20.12; Deuteronomio 5.16; Éxodo 21.17; Levítico 20.9.

5 Jamcunam ichanga mamayqui-taytayquita mana yanapänayqui-cashan nircaycanqui: «Cananga imätapis llapantam Tayta Diosninchipa maquinman éhurashcä. Yanapänajpaj mana puchunnachu.»

6 «Chaynuy nir pipis maman-taytanta mana yanapänanpaj shimiyaycanqui. Auquilluyquicuna yaéhachishushayquita rurari, Tayta Diosninchipa shiminta pampaman éhurarcaycanqui.

7 Janan shungulla carcaycanqui. Rasullantaéhari Tayta Diosninchi rimachiptin, willacuj Isaías unayna niran:

8 «Cay runacuna shimillanwan alliman éhuramaj-tucun.

Shungunmi ichanga juccunata manchapacun.

9 Janan shungulla alliman éhuraman.

«Tayta Diosninchipa shimin allim» nirpis, runa yarpashallanta willapäcun.»*

10 Chaynuy nir llapan runata jayarcur, Jesús niran: «Llapaniqui wiyamay. Shimita sumaj tantiy-acuy.

11 Shiminchiwan micushanchiga, upushanchiga mana juchata aparicachimanchichu. Shungunchichu llutanta yarpashanchita rimarmi ichanga, Tayta Diosninchipa ricay ñawinéchüpis jucha aparicuyman éhayachimanchi.»

12 Purishijnincunana Jesúsman witircur, willaran: «Rimashayquita wiyar, fariseucuna ullgusham» nir.

13 Jesúsna niran: «Juyu jiwata sapintinta llupirir échacrapita wicapashan-jina paycunatapis janaj pachaéchu tiyaj Papäni illarachinga.

* 15:9 Isaías 29.13.

14 Chaymi fariseucunata ama rimapaychu. Paycunaga japra-masinta pushaycaj-jina. Pipis japra-masinwan pushanacur, ishcanin uhcuman tunicun.»

15 Chaura Pedro niran: «Tayta, micuypita rimashayquita tantiyachimay, ari.»

16 Jesúsna niran: «¿Jamcunapis manachu tantiyacärinquiraj?

17 Runa micushan paçhallaman çhayan. Micucurur, ishpacurin.

18 Runa shungunçhu yarpashanmi ichanga juchaman çhayachin. Llutanta rimar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis juchata aparicun.

19 «Runa shungunçhu yarpaçhacun juchata rurananpaj, runa-masinta wañuchicunanpaj, majanta jananpachinanpaj, warmi-paça runapaça cananpaj, suwacunanpaj, llullapäcunanpaj, pipa washantapis rimananpaj.

20 Shungun yarpashanta rurar, Tayta Diosninchipa ricay ñawinçhüpis juchata aparicun. Maquinta mana awicullar micurmi ichanga, mana juchatachu aparicun. Tayta Diosninchitapis mana pampamanchu çhuran.»

*Jäpa warmipa wamranta Jesús allchacächishan
San Marcos 7.24-30*

21 Chaypita aywacur, Tiro marca quinranman, Sidón marca quinranman Jesús çhayan.

22 Chay quinrançhu Canaán marca warmi tiyaran. Jäpa warmi carsi Jesústa ricar, japariypa niran: «Taytallau Tayta, unay mandaj Davidpa willcan canqui. Llaquipaycallämay, ari. Warmi wamräta supay puçllacusha. Juyupa ñacaycächin.»

23 Yaparir-yaparir mañacuptinsi, Jesús mana wiyaj-tucuranchu. Purishijnincunana niran: «Tayta Jesús, yanapaycuptiquíchi, alli canga. Japariypa mañacuycāshunqui.»

24 Jesúsna niran: «Ujracash uysha-jina captin, Israel runacunallaman Tayta Diosninchi cačhamasha, ¿au?»

25 Warmina Jesúsna ñaupanman jungurpacuycur, mañacuran: «Tayta, yanapaycallamay, ari» nir.

26 Chaura jāpa runacunata allguwan tincuchir, Jesús niran: «Wamracuna micushanta jíchurir allguta jarananchi mana camacanchu.»

27 Warmina niran: «Rasullanta rimashcanqui, Tayta. Allgucunam ichanga wamracuna cačhapacushallantapis micucun.»

28 Jesúsna niran: «Mamacha, allita rimashcanqui. Llapan shunguyquiwan yupachicamanqui. Mañacamashayqui camacan.» Niptin, juclash warmipa wamran allchacācuran.

Jishyačhucunata Jesús allchacāchishan

29 Chaypita Galilea pusu cantullanpa Jesús aywaran. Pataman yagaycur, jamacuycuran.

30 Jamaraycaptin, achcaj runa čhayapuran. Wjrucunatapis, cumllucunatapis, japracunatapis, upacunatapis čhayachiran. Ima jishya charish captinsi, Jesúsna ñaupanman čhayachiran. Payna llapanta allchacāchiran.

31 Upacuna rimaptin, cumllucuna allchacaptin, wijrucuna alli puriptin, japracuna ricaptin, runacuna jatunpa cushicuran. Tayta Diosninchita aliman čhuran: «Israel runacunapa Tayta Diosnin sumaj munayniyuj» nir.

Ĉhuscu waranga runata jarashan
San Marcos 8.1-10

32 Purishijnincunata shuntarcur, Jesús niran: «Cay runacunata llaquipämi. Quimsa junajna purishiycămanchi. Micunanpäpis mana canchu. Micünillata wasinman cáchaptinchi, shungunpis ushyacăcunga.»

33 Purishijnincunana niran: «Chunyaj pachaĉhu carcaycanchi. ¿Cayĉhu tantata tarishuwanchuraj? Runacunapis chay-chicajmi caycan.»

34 Jesúsna tapuran: «¿Ayca tantatataj chararcaycanqui?» nir. Tapuptin, niran: «Janĉhis tantawan ishcaj-quimsa piscădullata.»

35 Chaynuy niptin, llapan runata pampallaman jamachiran.

36 Janĉhis tantata, piscăduta aptarcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillămashcanqui.» Jinarcur paquircur-paquircur, purishijnincunata macyaran. Paycunana llapan runata aypuran.

37 Runacunana puchupacushancaman micupacăriran. Puchupacushanta shuntaptin, janĉhis canistamanraj juntaran.

38 Micujcunata yupaptin, ullgulla ĉhuscu waranga (4,000) caran. Warmitawan wamracunatam ichanga mana yuparanchu.

39 Micucurcuptinna, llapan runata Jesús niran: «Wasiqicunaman cuticăriy.» Quiquinmi ichanga bütiman jigarcur, Magadán quinranman chimparan.

16

Jesústa ashipashan

San Marcos 8.11-13; San Lucas 12.54-56

¹ Juc cuti fariseucunawan saduceucuna Jesúsman éhayaran. Achäquita ashipashpan niran: «Tayta Diosninchi camacächiyinpa mä, imallatapis ruray.»

² Jesúsna niran: «Pacha lliuyaraptin: «Wara usyanga» nir rimapäcunqui.

³ Yana pucutayta ricar: «Canan tamyanga» nir rimapäcunqui. Tamyantapis, usyantapis tantiyänqui. Tayta Diosninchi caçhamashantam ichanga mana tantiyacunquichu, ¿au?

⁴ Jamcuna juchallaçu arunqui. Jananpachicuj carcaycanqui. Tayta Diosninchi camacächiyinpa imallatapis ruranäta munaptiquisi, mana imatapis rurashächu. Tantiyayta munar, unay willacuj Jonásna willapanta yarparanquiman.» Chaynuy nir Jesús aywacuran.

Libadürawan fariseucunata tincuchishan

San Marcos 8.14-21

⁵ Chaypita purishijnincuna-ima Jesús Galilea püsuta chimparan. Purishijnincunam ichanga micuy apayta jungaycärran.

⁶ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta ama çhasquipanquichu.»

⁷ Purishijnincunana quiquin-puralla parlanacärran: «Tantata mana apamushanchipitaçi wiyächipaycämanchi» nir.

8 Tapunacuycashanta musyar, Jesús niran: «¿Imanirtaj: ‹Tanta mana canchu› ninacurcaycanqui? ¿Manachu yupachicamanqui?

9 ¿Pichga tantallata pichga waranga (5,000) runacunapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushanta, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui? ¿Tantiyayta manachu atipanqui?

10 ¿Janchis tantallata éhuscu waranga (4,000) runapaj aypächishäta jungaycushcanquinachu? Puchupacushancunata, ¿ayca canista juntatataj shuntarayqui?

11 ¿Imanirtaj mana tantiyacunquirächu? ‹Fariseucunapa, saduceucunapa libadüranta yatarunquiman› nirga, mana tantapächu rimaycarä.»

12 Chayrämi purishijnincuna tantiyacurisha. Jesús mana libadürapächu rimaycaran; manchäga fariseucunapa, saduceucunapa yarpashanta mana éhasquicunanpaj.

*Jesús Washäcuj cashanta Pedro rimaricushan
San Marcos 8.27-30; San Lucas 9.18-21*

13 Chaypita Cesarea Filipino marca quinranman purishijnincunawan Jesús aywaran. Aywarcay-cashanchu purishijnincunata tapuran: «Runacuna, ¿imatataj yarpan Tayta Diosninchi cáchamushan Washäcujpita?» nir.

14 Chaura purishijnincuna niran: «Waquin runash nin: ‹Ushyachicuj Juan.› Waquinnash: ‹Elías› nin. Waquinnash: ‹Jeremías› nin. Waquinnash: ‹Pi carpis, Tayta Diosninchipa willacujnin canga› nin.»

15 Chaura quiquincunata Jesús tapuran: «Jamcunapäga, ¿pitaj cä?» nir.

16 Simón Pedruna niran: «Washäcujmi canqui. Cawaj Tayta Diosninchipa Wawanmi canqui.»

17 Jesúsna niran: «Jonáspa wawan Simón, cushicunquiman. Janaj pachapita Papäni yanapashcashunqui pï cashätapis musyanayquipaj. Runapa shiminpitachu mana musyashcanqui.

18 «Rasunpa Pedro canqui. (‹Pedro› ninanga: ‹rumi› ninanmi.) Pedro, jutucaj irmänucunata ricanayquipaj çhurashayqui. Paycunata supaypis mana íchipungachu. Irmänucuna wañurpis, chacaj pachallaçu mana imaysi tiyacungachu.

19 Canan lläbi charaj-jina llapan irmänucuna maquiquiçu cawanga. Pipis cay pachaçu Tayta Diosninchipa maquinçu cawayta munaptin, ricanqui. Miçhashayquita janaj pachaçhüpis Tayta Diosninchi miçhanga. Aunishayquitapis auninga.»

20 Jinarcur purishijnincunata piñaparan: «Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcuj cashäta pitapis ama willapanquichu» nir.

*Wañuyman çhayananta Jesús musyachicushan
San Marcos 8.31-9.1; San Lucas 9.22-27*

21 Chay junajpita-pacha purishijnincunata Jesús niran: «Jerusalén marcamanna aywanä. Aywaptiga, mayur runacuna, mayur cüracuna, Moiséspa shiminta yächaj runacuna juyupa ñacachimanga. Wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

22 Pedruna yatalla jayarcu; Jesústa piñacuran: «Tayta, rimashayqui ama camacächunchu. Tayta Diosninchipis ama camacächichunchu» nir.

23 Jesúsna ullgüparan: «Pedro, Supaymi canqui. Washata ayway. Chapata ama ruramaychu. Tayta Diosninchipa shiminta éharcunäta miçhaycämanqui. Imatapis munapashayquitaga runacunalla ashin. Tayta Diosninchipa shungun yarpashanwan ichanga mana tincunchu» nir.

24 Jinarcu purishijnincunata Jesús niran: «Pipis purishimayta munar, quiquinpa shungun munashanta ama ruranmanchu. Manchäga nuwajanän ñacachiptinsi, rusçu wañuchiptinsi shimäta wiyacuchun.

25 Ñacaytapis, wañuytapis manchacur maquiçu puriyta mana munar, ushyacayman éhayangapaj. Maquiçu purir llapanninta jaguijcunam ichanga imaycamanpis Tayta Diosninchipa maquinçu cawanga.

26 Sumaj rïcuyayta tarirpis ushyacayman éhayaptin, rïcu cayninga, ¿imapäraj alli? ¿Rïcu cayninga Tayta Diosninchipa ñaupanman éhayachingachuraj?

27 Washäcu; car Tayta Diosninchi cáchamaptin, anjilcunawan-ima achic-achicyaycar shamushaj. Llapan runata Tayta Diosninchipa shiminta wiyacushanman-tupu tarichishaj. Wiyacujcunata alli cawayta tarichishaj. Mana wiyacujcunatam ichanga ñacayman jaycushaj.

28 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa cáchan cashpä shamushaj llapan runata maquiçu purichinäpaj. Waquinniquiga manaraj wañullarmi, cutimunäta ricanquipaj.»

17

Juc-nirajman Jesús tigracurishan

San Marcos 9.2-13; San Lucas 9.28-36

¹ Chaypita sujta junajta Pedruta, Santiaguta, Santiagupa wauguin Juanta pushacurcur, punta-man Jesús jigaran.

² Puntaču quimsan purishijnincunalla ricapaycaptin, achic-achicyaycajman Jesús tigracuriran. Inti-jinaraj jajllan achic-achicyäcurcuran. Müdananpis yuraj llutpiman tigracuriran.

³ Unay willacuj Moiséswan Elíaspis ricariparcur, Jesúswan parlaycaran.

⁴ Chaura Pedro niran: «Tayta Jesús, caychüga alli juyäcuymi. Munaptiqui, quimsa tacmata rurari-shaj: jucta jampaj, jucta Moisés-paj, jucta Elías-paj.»

⁵ Pedro rimaycaptillan, quimsanta achic-achicyaycaj pucutay chapacurcuran. Pucutay rurinpitana Tayta Diosninchi nimuran: «Jesús-ga cuyay Wawämi. Shungüman tincun. Shiminta wiyacuy.»

⁶ Rimamushanta wiyar, purishijnincuna man-chariywan pampaman llashtacaycäriran.

⁷ Paycunata yataycur, Jesús niran: «Jatariy. Ama manchariychu.»

⁸ Niptin, ricaçhacurishanču quiquillantana Jesús-ta ricaran. Pipis mana carannachu.

⁹ Puntapita yarpaycämushanču purishijnincunata Jesús willaparan: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Canan ricashayquita pitapis ama willapanquichu wañushäpita manaraj cawarimushäcaman» nir.

10 Chaynuy niptin, paycuna tapuran: «¿Imanirtaj Moiséspa shiminta ya'chajcuna willacun: «Elías shamushanpitaraj Washäcuj shamunga» nir?»

11 Chaura Jesús niran: «Au, rasunpa Elías cutimur, runacunata anyapanga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawanapaj.

12 Chaypis tantiyacunquiman. Elías mayna shamusha. Shamuptinsi, runacuna mana ricsij-tucur shimintapis mana éhasquirancho. Manchäga shungun munashallanta ruraran. Elíasta ñacachishan-jina ñacachimanga Tayta Diosninchipa cáchan caycaptisi.»

13 Chayrämi purishijnincuna tantiyacuriran Elíaspaj rimar, Ushyachicuj Juanpaj rimay-cashanta.

*Supay puillacush wamrata Jesús allchacächishan
San Marcos 9.14–29; San Lucas 9.37–43*

14 Puntapita yarpur runacuna juturpashanman éhayaptin, juc runa Jesúsna ñaupanman jungur-pacuycuran:

15 «Tayta, llaquipämar yanapaycallämay, ari. Wamräta wañupay charin. Juyupa ñacan. Ninamanpis, yacumanpis yaparir-yaparir tunin.

16 Waquin purishijniquicunata mañacurä allchacächinanpaj. Ichanga mana camäpacuranchu» nir.

17 Jesúsna niran: «Jamcuna Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu. Juchalla'chüpis arunqui. ¿Imaycamanraj tantiyachishayqui? Mana yupachicamaptiquim, yamacashcäna.» Wamrapa papänintana niran: «Wamrayquita mä, apamuy.»

18 Wamranta chayachiptin Jesús piñacuptin, wamrata supay cachariycuran. Wamrana allchacash ricacuran.

19 Chaypita purishijnincuna pacayllapa Jesústa tapuran: «¿Imanirtaj nuwacuna supayta jarguyta mana camäpacushcächu?» nir.

20 Chaura Jesús niran: «¿Imanirtaj Tayta Diosninchiman mana yupachicunquichu? Sumaj tantiyacunquiman. Yangallapis yupachicurga, tagay jatun puntata ninquiman: «Caypita washaman witicuy.» Niptiqui, ñir witicunman. Imapis sasa mana cangachu.

21 (Chay-niraj supayta ayünunpawan Tayta Diosninchita mañacurraj jargunqui.)*

Wañuyman chayananta yapay Jesús musyachicushan

San Marcos 9.30-32; San Lucas 9.43-45

22 Galilea quinranpa puriycashanchu purishijnincunata Jesús niran: «Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis juc runa charimar, juyu runacunapa maquinman chayachimanga.

23 Paycunana wañuchimanga. Quimsa junajtam ichanga cawarimushaj.» Niptin, purishijnincuna juyupa llaquicuran.

Tayta Diosninchipa wasinpaj jillayta çhurashan

24 Cafarnaún marcaman purishijnincunawan Jesús çhayaptin, jillayta shuntajcuna Pedruta tapuran: «Mandajniqui, ¿manachu jillayta çchuran Tayta Diosninchipa wasinpaj?» nir.

25 Pedruna niran: «Au. Çchuran.»

* 17:21 Waquin Bibliaçu cay birsiculu mana canchu.

Wasiman cutir mana rimaptinraj, Jesús tapuran: «Simón Pedro, cay pachachu caycaj aurturdacuna, ¿pitataj jillayta éhurachin: castancunatachu, jäpa runacunatachu?»

²⁶ Tapuptin, Pedro niran: «Jäpa runacunatam.» Jesúsna niran: «Chaura castancuna jillayta mana éhuranchu, ¿au?»

²⁷ Ima captinpis, jillayta éhurachij mana ullgüpämänanchipaj éhurashun. Juclla yacuman ayway. Punta-caj piscädu charishayquipa shiminta quiéharir, juc jillayta tarinquipaj. Ishcaninchipaj jillayta éhuray.»

18

*Alli ricash cayta ashijcunapita tantiyachishan
San Marcos 9.33-37; San Lucas 9.46-48*

¹ Chay junajlla purishijnincuna Jesússta tapucuran: «Tayta Diosninchipa maquinchéga, ¿mayganitaj mayur cayman éhayashaj?» nir.

² Tapuptin, juc wamrata jayarcur purishijnincunapa échaupinman íchichiran.

³ Jinarcu niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa maquinché cawanayquipaj wamracuna-jina imatapis mana yarpaéhcacullar cawanquiman.

⁴ Cay pachaéhu wamracuna mana allitucushannuy cawaptiquiraj, janaj pachaéhüpis Tayta Diosninchí sumaj allí ñawinpa ricashunquipaj.

⁵ Yupachicamashayqui-janan cay-niraj wamrata allí ricar, nuwatapis allí ñawiquipa ricarcaycämanqui.

⁶ «Wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicamajcunata juchaman jan'chajcuna wañuyman chayachun. Jatun-caray marayta cuncanman wallgaparcur, yacu ruri-ruricaman wicaparinman.

⁷ «Cay pacha'chu imanayllapapis runa juchaman chayan. Juchanpita ñacanga. Runa-masinta juchaman jan'chacujcunam ichanga llaquipaypaj ñacanga.

⁸ «Maquiquipis, chaquiquipis juchata aparicachishuptiqui muturir, wicaparinquiman. Maquiynaj, chaquiynaj caycar juchata mana aparicurna, Tayta Diosninchipa maquin'chu imaycamanpis cawanquipaj. Maquiuyuj, chaquiuyuj caycar jucha'chu aruptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

⁹ Ñawiqui juchata aparicachishuptiqui ujtirir, caruman wicaparinquiman. Ñawiynaj caycar jucha'chu mana cawaycarna, Tayta Diosninchipa maquin'chu imaycamanpis cawanquipaj. Ñawiyuj caycar jucha'chu cawaptiquim ichanga, mana upij ninaman Tayta Diosninchi jaycurishunquipaj.

Ujracash uyshawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 15.3-7

¹⁰⁻¹¹ «Pipis wamra-jina llapan shungunwan nuwaman yupachicuptin, pampaman ama churanquichu. Yupachicamajcunata ricaj-anjilcuna Papänipa ricay ñawin'chu cawarcaycan. Quiquinpa ñaupanchümi janaj pacha'chu cawarcaycan.

¹² «Mä, yarpa'chacushun. Juc runapash pa'chac (100) uyshan caran. Jucta ujracyur, ¿manachu

waquinta juc pachaman jutuycur ujrashanta ashir purin?

¹³ Ujrash uyshanta tariycurshi, jatunpa cushicun. Isgun éhunca isgunwan (99) uysha captinsi ujracashta tariptin, shungunpis jatunpash cushicun.

¹⁴ Janaj pachaéhüpis chaynuymi. Papäniqui pipis ujracánanta mana munanchu. Llapan wawancunata llaquipan.

*Irmänupa juchanta jugananpaj tantiyachishan
San Lucas 17.3*

¹⁵ «Maygan irmänupis juchata aparicush captin, watucunqui. Chayar, quiquillanta piñacunqui. Piñacushayquita wiyacuptin, allina ricanacunqui.

¹⁶ Mana wiyacuptin, juc-ishcay irmänuta jayachinqui. Tayta Diosninchipa shiminéhüpis nin: «Ishcay-quimsa runa wiyaycaptin, piñacunqui.»*

¹⁷ Paycunata mana wiyacuptinmi ichanga, jutucaj irmänucunata willanqui. Irmänucuna piñacuptinpis mana wiyacuptinga, jargurinquiman: «Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Chiqui runa» nir.

¹⁸ «Sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaéchu mana wiyacujcunata jargushayquita Tayta Diosninchipis janaj pachaéchu jargunga. Wiyacujcunata chasquishayquita Tayta Diosninchipis chasquina.

¹⁹ Ishcaniqui parlanacuriycur mañacuptiqui, Papänī sumaj yanapëshunqui imatapis ruranayquipaj. Cay pachaéchu parlanacuptiqui, janaj pachaéhüpis wiyashunquipaj.

* **18:16** Deuteronomio 19.15.

20 Ishcaj-quimsajllapis yupachicamashayquijanan jutucaptiqui, jamcunawan caycäshaj.»

21 Chaura Pedro tapuran: «Tayta, juc irmänu juchaáhu arur jagayächimaptin, ¿ayca cuticamantaj juchanta jungashaj? ¿Janáhis cuticamanchuraj?» nir.

22 Jesúsna niran: «Janáhis cutillaga ama; manchäga imay-imaypis juchanta junganquiman. Janáhis áhunca janáhiswan (77) cutipis juchanta junganquiman.

Jucha aparicushanta yarparäcujpita tantiyachishan

23 «Tayta Diosninchipa maquináhu purichimashanchita tincuchiypa willapáshayqui. Juc jatun patrunshi capuralnincunata jayachiran. Paycunatash jayachiran jillayninta cutichinanpaj.

24 Cutichinan junaj áhayamuptinshi, juc jagatucuj capuralninta jayachisha. Chay runa mana yupaysi atipaypäshi jagan caran.

25 Cutichiyta mana camäpacuptinshi, murucuncunata patrunnin niran: «Jagäta cutichimänapaj cay runata ranticucuy. Wamrancunatapis, warmintapis, llapan imancunatapis ranticucuy. Chay jillaywanraj jagäta cutichimanga.»

26 Chayshi jaga runa jungurpacuycur mañacuran: «Taytallau tayta, tarishácaman shuyaycallämay, ari. Tarir, llapanta cutichilläshayqui» nir.

27 Mañacuptinshi, llaquipar jillayninta mana shuntarannachu. «Ama cutichimaynachu» nirshi caçhariycuran.

28 «Patrunninpa wasinpita llucshirir, capural-masinwannash tincusha. Capural-masinga juc paçhacllash (100) jagan caran. Chayshi cuncanpita charircur, awicaçhärir ullgüparan: «¿Jagäta cutichimanquichu? ¿Manachu cutichimanquipsis?» nir.

29 Jucninnash jungurpacuycur mañacuran: «Ichi-cllata shuyaycallamay, ari. Taripacurir, llapallanta cutichilläshayqui» nirshi.

30 Jucninnash ichanga shuyayta mana munar, juclla carsilman wiçhgachisha. Mana llaquipällarshi, jaganta cutichinancaman wiçhgachiran.

31 «Waquin capural-masincunash chayta ricar, juyupa llaquiparan. Patrunninman aywarcurshi, llap-llapanta willaycuran.

32 Patrunninnash juyu capuralninta jayachiran: «Juyu canqui. Chay-chica jagä captiquisi, mañacamaptiqui: «Ama cutichimaynachu» nishcaj. Jagäta mana shuntashcänachu.

33 Llaquipashaj-jina jampis capural-masiquita llaquipanquiman caran.»

34 Patrunnin sumaj ullgüpariycurshi, carsilman wiçhgachiran: «Llapan jagäta cutichimashancaman sumaj wascapamay» nir.

35 «Sumaj tantiyacunquiman. Ticshaparänacur irmänuyquipa juchanta yarparäcuptiqui, Papänipis juchayquita yarparäcunga. Mana imaysi jungan-gapächu.»

19

*Majayujcuna mana raquicänanpaj willapashan
San Marcos 10.1-12; San Lucas 16.18*

¹ Willapäcurir, Galilea quinranpita Judea quinranmanna Jesús aywacuran. Jordán mayu chimpanman chayaran.

² Achcaj runapis jipanpa aywaran. Pipis jishyaçu caycaptin, Jesús allchacächiran.

³ Waquin fariseucunana achäquita ashpar, Jesústa tapuran: «¿Imallapitasi warminpita runa raquicänan camacanchu?» nir.

⁴ Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta jungashcanquinachu? Shiminchu nin: «Cay pachata, janaj pachata camar, warmitapis, ullgutapis Tayta Diosninchi ruraran.»*

⁵ Chaynuypis nin: «Runa warmita ashir, maman-taytanpa maquinpita llucshicunman. Warmillanwanna ujllanacärinman juc shungulla cawananj.»*

⁶ Ishcaj carsi, juc shungullana cawan. Chaymi Tayta Diosninchi majachacächishanta runa mana raquicächinmanchu.»

⁷ Fariseucunana niran: «Chaynuy captin, ¿imanirtaj Moisés auniran: «Actaman jamaycachir warmiquiwan raquicar, jarguringuiman» nir?»

⁸ Jesúsna niran: «Chucru shungu car nishayquishayqui rurashayquipita raquicänayquita Moisés auniran. Tayta Diosninchim ichanga runa warminwan raquicänanta imaypis mana munanchu.

* 19:4 Génesis 1.27; 5.2. * 19:5 Génesis 2.24.

⁹ «Jucwan jananpachishuptiquiraj, majayquita jargurinquiman; manchäga mana. Juchan mana caycaptin warmiquita jaguiriycur, juc warmi-tapis ama ashinquimanchu. Chayta rural, jananpachiycanqui.»

¹⁰ Purishijnincunana Jesústa niran: «Warminwan runa chaynuy cawaptin, mana majachacayllaču jampi, ¿au?»

¹¹ Jesúsna niran: «Llapan runa majanwan cawanman. Chaypis Tayta Diosninchi camacächiptin, waquin mana majananchu.»

¹² Waquina mana majananchu chicla yurishpan, waquina capash cashpan. Waquinmi ichanga mana majananchu Tayta Diosninchipa shiminta willapäcur puricunan cashpan. Shimita tantiyayta atiparraj, majaynajlla cawanquiman.»

*Wamracunapaj Tayta Diosninchita
mañacapushan*

San Marcos 10.13-16; San Lucas 18.15-17

¹³ Waquin runacunana Jesúsman échayaran: «Maquiquiwan yataycur mallwa wamräcunapaj Tayta Diosninchita ñañapamay, ari» nir. Wamracunata échayachijta ricarmi ichanga, purishijnincuna piñacuran.

¹⁴ Jesúsna niran: «Ama miéhaychu. Wamracunata apamuchun. Shacamuchun. Wamra alli shungu cawashan-jina runacunallapis Tayta Diosninchi-man yupachicushpan maquinéchu cawan.»

¹⁵ Wamracunapäna ñañacupuran. Maquinwan yataycur niran: «Taytallau Tayta, cay wamracunata sumaj yanapaycullay» nir. Jinarcu Jesús aywacuran.

Puchuy-puchuy jananáhu cawaj runawan Jesús parlashan

San Marcos 10.17-31; San Lucas 18.18-30

16 Juc cuti juc runa Jesúsman chayarcu, tapuran: «Tayta, ¿ima allitataj ruráman Tayta Diosninchipa ñaupánchu imaycamanpis cawanáwapaj?» nir.

17 Jesúsna niran: «¿Imanirtaj allita ruranayquipaj tapumanqui? Tayta Diosnillanchim alli. Ñaupánchu imaycamanpis cawanayquipaj paypa shiminta wiyacunquiman.»

18 Chay runana tapuran: «¿Ima-imatataj wiyacüman?» nir. Jesúsna niran: «Ama wañuchicunquichu. Majayquita ama jananpachinquichu. Ama suwacunquichu. Runa-masiquita ama tumpunquichu.

19 Mamayqui-taytayquita alli ricanquiman. Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»*

20 Chaura niran: «Chaycunata llapantam charcushcä. ¿Imarätaj pishiman?»

21 Jesúsna niran: «Llap-llapanta charcuyta muna, llapan charashayquicunata ranticuycur pishipacujcunata aypurir, purishimay. Chayraj Tayta Diosninchipa maquináhu imaycamanpis cawanquipaj.»

22 Chaynuy niptin, shungun ishquicäcuran. Puchuy-puchuy jananáhu cawashpan juyupa llaquish aywacuran.

* 19:19 Éxodo 20.12-16; Deuteronomio 5.16-20; Levítico 19.18.

23 Purishijnincunatana Jesús niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Puchuy-puchuy jananchu cawajcuna Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj sumaj sasa.

24 «Camillu» nishan jatun-caray uywa aujapa ñawinpa yaycuyta mana jushan-jina puchuy-puchuy jananchu cawajcunapis Tayta Diosninchipa maquinchu cawayta mana junchu.»

25 Chaura chayta wiyar, purishijnincuna mancharicacuran: «Chaynuy captin, ¿piraj Tayta Diosninchipa ñaupanman chayanga?» nir.

26 Llapanta ricapärir Jesús niran: «Runacuna ushyacajllam. Chaymi alli cawarpis, sasächicun. Tayta Diosninchipämi ichanga imapis mana sasachu. Payga munayniyuymi pitapis ñaupanman chayachinanpaj.»

27 Pedruna niran: «Tayta, nuwacuna llapan imäcunatapis jaguiycurmi purishiycaj. Chayta rurashäpita, ¿imataraj chasquishaj?»

28 Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchicacämasha. Payga cay pachata mushujman tigrachishan wichanpita-pacha llapanta mandapti, jamcunapis mandäshimanquipaj. Israel runacuna chunca ishcayan (12) casta captin, llapanta maquiqui chu purichinquipaj.

29 Nuwa-raycur imancunata jaguijcuna pachac (100) janapaytana chasquina. Paycunaga wasinta, mayurnincunata, shallcancunata, mamanta, taytanta, wawancunata, chacrancunata chasquina. Tayta Diosninchipa ñaupanman chayarpis, mana ushyacaj cawaytapis taringa.

³⁰ Ima captinpis, sumaj tantiyacunquiman. Cay pachaču achcaj runa allı ricash captinsi, Tayta Diosninchıpa ñaupanman čhayar, mana allı ricashnachu canga. Waquincunatam ichanga Tayta Diosninchı allı ñawınpa ricanga runa-masin pampaman čhurash captinsi.»

20

Piyuncunawan tincuchiypa willapashan

¹ Mä, tincuchiypa tantiyachishayqui. «Piyunta ashij-yupay Tayta Diosninchıpis runacunata maquinman shuntan. Juc runash tuta-tutalla piyuncunata ashıran čhacranču arüşinanpaj.

² ‹Juc jurnalta pägashayqui› nirshi llapanta aruchıran.

³ «Čhajčha inti-yupayshi čhacrayuj runa yapay ricáčhacuj aywaran. Marcaču jıtaraj runacunata ricarshi,

⁴ nıran: ‹Arüşımay. Arupacushayquipita juc jurnalta pägashayqui.› Nıptın, änrishi chay runacuna arüşij aywaran.

⁵ «Čhacrayuj runa tarıshanman-tupush piyunta aruj cácharan waquinta lasdüsi, waquıtanash jatun mallway.

⁶ Tacsha mallwaypis čhacrayuj runa yapayshi marcaman aywaran. Runacuna jıtarpäcuycajta tarır, tapusha: ‹¿Imanırtaj jıtarpäcuycanqui? ¿Manachu aruyniqui can? ¿Juyaytachu jıtarpäcunqui?› nirshi.

⁷ Chay runacunanash nıran: ‹Pillasi mana mincacamashapıshchu.› Čhacrayuj runana nıran:

«Arüshimay. Ćhacräman ayway.» Niptin, paycunapis änrshi aywaran.

⁸ «Chacarcuptinnash, capuralninta ĉhacrayuj niran: «Piyunninchicunata jayarcu-jayarcu llapanta pägay. Jipata ĉhayamujta puntata päganqui. Tutapita arujcunata ushyanantaraj päganqui.»

⁹ Piyuncunana ĉhacrayuj pägashantash ĉhasquiran. Tacsha mallway aruj yaycuycunapis juc jurnaltash ĉhasquiran.

¹⁰ Chaynuy pägaptinshi, tutapita-pacha arujcuna achcata ĉhasquiyta yarparaycaran. Chaynuy yarparcaycarsi, juc jurnaltash ĉhasquiran.

¹¹ Chayllata ĉhasquirshi, ĉhacrayujta jagayapar niran:

¹² «Jipataraj ĉhayamujcuna juc ĉhajĉhalla arusha. Juc ĉhajĉhalla arush caycaptin, ¿imanirtaj juc jurnaltaraj pägashcanqui? Nuwacunam ichanga rasunpa juyayta arushcă. Juyayta arupti, shanaypis wapĉhamasha. Sumaj uticashcă.»

¹³ «Chayshi ĉhacrayujna niran: «Tayta mishti, mana llutantachu rurashcă. Jamwan juc jurnalta päganajpaj parlashcanchi. Rimashă-jina pägashcaj.»

¹⁴ Cananga päguyquita ĉhasquicurcur, aywacuyna. Shungü munaptin, jamcunata pägashă-jina junajraj aruyman yaycamujcunatapis pägayta mună.

¹⁵ Quiquiĉpa jillaynita imatapis ruracüman, ¿au? Ama jaticämuychu. Alli shungu caycaptiĉpis, mallaj carcaycanqui.»

¹⁶ «Canan sumaj tantiyacuy. Waquin runa pampaman ĉhurash captinsi, Tayta Diosninchi alli ñawinpa ricanga. Waquincunam ichanga alli ricash captinsi, Tayta Diosninchipa ñaupanman ĉhayar, mana alli ricashnachu canga.»

Quimsa cutipana wañuyman chayananta Jesús musyachicushan

San Marcos 10.32-34; San Lucas 18.31-34

17 Jerusalén marcaman wichaypa aywarcay-cashanchu chunca ishchaywan purishijnincunallata shuntarcur, Jesús niran:

18 «Jerusalén marcaman aywaycashanchita musyanqui. Tayta Diosninchi caçhamasha. Chaypis waquin runacuna mayur cüracunapa maquinman, Moiséspa shiminta yaçhacunapa maquinman çhayachimanga. Paycuna wañuyman jitarpamanga.

19 Wañuchimänanpaj jäpa runacunapa maquinman çhayachimanga. Ashllir ushyamanga. Juyupa wascamanga. Ruschu wañuchimanga. Wañuchimaptinsi, quimsa junajta Tayta Diosninchi cawarachimanga.»

Munayniyuj cayta ashjicunapita tantiyachishan

San Marcos 10.35-45

20 Wamran Santiagutawan Juanta pushacurcur, Zebedeupa warmin Jesúsman çhayan. Ñaupanman jungurpacuycur, Jesússta niran: «Tayta, mañacushäta aunimay, ari.»

21 Jesúsna tapuran: «¿Imaçhütaj yanapähayqui?» nir. Tapuptin, niran: «Tayta, mayur mandaj cayman çhayar, wamräcunatapis mandähishunayquipaj çhurapaycamanqui, ari. Jucninta diricha-caj läduyquiman jamachiy; jucnintana isquirda-caj läduyquiman.»

22 Wamrancunatana Jesús niran: «Imata mañacaycämashayquitapis mana musyanquichu. Tapushayqui. Nuwata-jina juyupa ñacarcachir imamanpis chayachishuptiqui, ¿ichipunquimanthuraj?» nir. Paycunana niran: «Au. Íchipushämi.»

23 Jesúsna niran: «Rasunpa ñacashä-jina ñacanquipaj. Mandäshimänayquipaj churanajmi ichanga mana camacanchu. Chayga Papänipa maquinchu caycan. Paymi quiquin acracushanta diricha-caj lädümanpis, isquirda-caj lädümanpis jamachinga.»

24 Santiaguwan Juan mañacushanta wiyar, chuncaj purishij-masincuna ullgucaycärran.

25 Chaura llapanta jayaycur, Jesús niran: «Jäpa runacuna juc-niraj cawashanta musyanqui. Paycuna Tayta Diosninchita mana manchapacunchu. Mandajnincunapis ullgurcur-ullgurcur, nishan-nishan marca-masincunata imatapis rurachin.

26 «Jamcunam ichanga chaynuy ama canquimanhu. Munayniyuj cayta munar, llapantaraj yanapanquiman.

27 Mandaj cayta munar, llapanpa manduntaraj ruranquiman.

28 Tayta Diosninchi cáhamasha. Chaypis mana munayniyuj cayta ashirchu shamushcä; manchäga pi-maytapis yanapänäpaj. Tayta Diosninchipa maquinchu cawanapaj cawaynipa chaninwan may-may runata jishpichishaj.»

*Ishcaj japra runata Jesús allhacächishan
San Marcos 10.46-52; San Lucas 18.35-43*

²⁹ Jericó marcapita Jesús aywacuptin, achcaj runa jipanta aywacuran.

³⁰ Jesús aywaycashanta wiyar, caminu wajtalan'chu jamarpaj ishcaj japracunapis jayacuran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

³¹ Runacunana ullgüparan: «Upälla» nir. Chaypis callpacuycurraj japracuna jayacuycaran: «Unay mandaj Davidpa willcan Jesús, llaquipaycallämay, ari» nir.

³² Chaynuy jayacuptin, Jesús íchicuycuran. Nircur japracunata jayarcu, tapuran: «¿Imalla'chütaj yanapähayqui?» nir.

³³ Japracunana niran: «Tayta, ñawí ricananta munä.»

³⁴ Japracunata llaquipar, Jesús ñawincunata yataycuran. Yataycuptin, ñawin qui'chacäcuran. Ricashpan Jesústana purishiran.

21

Jerusalén marcaman Jesús chayashan

San Marcos 11.1-11; San Lucas 19.28-40; San Juan 12.12-19

¹ Jerusalén marcaman mana chayallar, Betfagé marcamanna purishijnincunawan Jesús chayaran. Betfagé marca Ulibus punta chaquin'chu caycaran. Ishcaj purishijnincunata cá'harna,

² Jesús niran: «Wac chimpa tacsha marcaman aywariycuy. Chayar, mallwayuj büruta tarinquipaj. Watarashanpita pascari, apacamunqui.

³ «Pascaycaptiqui pipis michähshuptiqui, ninqui: «Mandamajnitash mañanqui. Cutirachipamushayqui.» »

4 Llapantapis ruraran juc willacujpa shimín
 éharcucānanpaj. Willacujga unay niran:

5 «Jerusalén marca runacunata ninqui:

«Mä, ricay.

Mandajniqui shaycāmun.

Lluta runa-jina bürun muntash shaycāmun.

Manta bürun muntash shaycāmun.»*

6 Chaura Jesús pa shiminta wiyacur,
 purishijnincuna llapanta ruraran.

7 Wawantinta büruta Jesúsman aparán. Jacuncu-
 nata shawaparcur, Jesús ta muntachiran.

8 Bürun muntash Jesús aywaycaptin,
 runacuna cushicuywan jacuncunatapis, jačhapa
 rāmancunatapis caminuman mashtapuran.

9 Jesús pa jipanta, ñaupanta aywajcunapis cushi-
 cushpan japarpararan:

«Taytallau Tayta, washaycallamay, ari.

Unay mandaj Davidpa willcanta washay-
 cullächun.

Tayta Diosninchi cačhamushan runa alli ricash cay-
 cullächun.

Janaj pachaču cawaj Tayta Diosninchita alliman
 éhuraycullāshun» nir.*

10 Jinan Jerusalén marcaman éhayaptin, runa-
 cuna wichaypa-uraypa rimacullaran: «¿Piraj cay
 runa?» nir.

11 Jesús wan purijcunam ichanga niran: «Cay
 runa willacuj Jesús mi. Galilea quinran Nazaret
 marcapita shamusha. Tayta Diosninchipa shim-
 intam willapācun» nir.

* 21:5 Zacarías 9.9. * 21:9 Salmo 118.25-26.

Tayta Diosninchipa wasinpita ranticujcunata jargushan

San Marcos 11.15-19; San Lucas 19.45-48; San Juan 2.13-22

¹² Tayta Diosninchipa wasinpa sawanninman yaycurirna, ranticujcunatapis, rantipacujcunatapis Jesús jarguriran. Jillay rucapacuj runacunapa misancunatapis sajtar ushyariran. Jillaynintapis mashtar ushyariran. Paluma ranticujcunapa jamacunancunatapis wicapar ushyariran.

¹³ Llapanta wicapar niran:

«Tayta Diosninchipa shiminchu nin:

«Wasiga mañacamajcunallapämi.»

Jamcunam ichanga suwapa machayninman ticrachishcanqui.»*

¹⁴ Tayta Diosninchipa wasillanchu caycaptin, japracunawan wijrucuna Jesústa chayapurán. Payga llapanta allchacächiran.

¹⁵ Tayta Diosninchi camacächiyinpa runacuna imaypis mana ricashancunata Jesús ruraptin, wamracunapis cushicushpan niran: «Unay mandaj Davidpa willcan alli ricash caycullächun.» Jesústa alliman churaptin, mayur cüracunawan Moiséspa shiminta yachajcuna ullgucaycäriran.

¹⁶ Ullgur, Jesústa tapuran: «¿Wamracuna imata rimashantapis manachu wiyancu?» nir. Jesúsna niran: «Au, wiyashcä. Jamcunapis wiyamay. Tayta Diosninchipa shiminta liguishcanqui, ¿au? Isquirbirächishanchu nuwapaj rimar nin:

* **21:13** Isaías 56.7; Jeremías 7.11.

«Sinchi wamracunapis, chuchucho waguiraj
wamracunapis alliman churananta quiquin
Tayta Diosninchi camacächisha.»* »*

¹⁷ Paycunata jaguycur Betania marcamanna
Jesús pachacuj aywacuran.

*Jigus yüra chaquicäcunanpaj Jesús mañacushan
San Marcos 11.12-14, 20-26*

¹⁸ Warannin tuta Jerusalén marcaman Jesús cu-
tiptin, yargay chariran.

¹⁹ Caminu läduncho jigus yürata ricar, wayuyn-
inta ashij aywaran. Chayar, wayuyninta mana tari-
ranchu. Üjallanta tariran. Chaymi jigus yürata ni-
ran: «Cananpita mana imaypis wayunquipänachu.»
Niptin, chaquicäcuran.

²⁰ Chaquicäcujta ricar, purishijnincuna manchar-
icäcuran: «¿Imanirraj yüra juella chaquicäcusha?»
nir.

²¹ Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman.
Mana llutäpacullar Tayta Diosninchiman yupachi-
cur, mana jigus yürallatachu chaquichinquipaj.
Manchäga puntacunatasi yacu püsuman witrach-
inquipaj. Llapanta camäpacunquipaj.

²² Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita
mañacur, chasquinquipaj.»

*Jesús munayniyuj cashan
San Marcos 11.27-33; San Lucas 20.1-8*

²³ Chaypita Tayta Diosninchipa wasinman yay-
curir, Jesús willapäcuran. Mayur cüracunawan
mayur runacuna Jesústa tapuran: «Tayta, ¿pitaj

* **21:16** Salmo 8.2-3.

caćhamushcashunqui? ¿Pipa munayninwantaj imacunatapis ruraycanqui?» nir.

²⁴ Jesúsna niran: «Nuwapis mä, tapucushayqui. Willamaptiqui, pi caćhamashantapis willashayqui.

²⁵ Juanta ushyachicunanpaj, ¿pitaj caćhamusha: Tayta Diosninchichu, runa-masillanchu? Mä, willamay.»

Chaura quiquin-pura parlanacäriran: «*†*Tayta Diosninchichu caćhamusha» niptinchi: «*†*¿Imanirtaj mana wiyacushcanquichu?» nimäshun.

²⁶ «Runa-masinchicunalla caćhamusha» niptinchi, runacuna wañuchimäshun.» Runacuna Ushyachicuj Juanta ćhasquicush caran: «Tayta Diosninchipa willacujninmi» nir.

²⁷ Chaymi Jesústa niran: «Tapumashayquita mana musyächu.» Chaura Jesúsapis niran: «Mana camäpacuptiqui, nuwapis pi caćhamashanta mana willashayquichu.»

Wamracunawan tincuchiypa willapashan

²⁸ Jananmanpis: «Mä, tapushayqui» nir tincuchiypa willapar, Jesús niran: «Juc runapash ishca y wamran caran. Jichpa wamrantash niran: *†*Wawallau, canan junaj übasta uryamuy.»

²⁹ Wamrannash niran: «Mana aywashäpächu.» *†*Mana aywashäpächu» nirpis yarpaćhacurirshi, aruj aywaran.

³⁰ Shullca wamrantapis arujshi caćharan. Caćhaptin, juclash auniran. Chaypis manash aywaranchu.

³¹ «Canan mä, tapushayqui. ¿Maygan wamrantaj papäninpa shiminta ćharcusha?» Niptin: «Jichpa

wamran» nipäcuran. Jesúsna niran: «Sumaj tantiyacunquiman. ‹Chiqui runacunapis, wayrapacuj warmicunapis juchallaču arun. Mana imaysi Tayta Diosninchipa maquinču juyangachu› nirpis llutanta yarpaycanqui. Yarpačhacurirga, Tayta Diosninchipa maquinču cawanga; jamcunam ichanga mana.

³² Ushyachicuj Juan: ‹Tayta Diosninchipa shiminta wiyacuy› nir willapäshuptiquisi, mana wiyacushcanquichu. Juchayquipita mana wanacushcanquichu. Chiqui runacunawan wayrapacuj warmicunam ichanga wiyacusha. Juchanpita wanacushanta ricaycarsi, mana yarpačhacushcanquichu. Tayta Diosninchipa shiminta mana čhasquicushcanquichu.»

*Čhacrayujwan tincuchiypa willapashan
San Marcos 12.1-12; San Lucas 20.9-19*

³³ Yapay tincuchiypa willapäcur, Jesús niran: «Juc čhacrayuj runash übasta mururan. Ushyaypash pirgaran. Übasta japchinanpäpis püsutash ruraran. Čhacranta täpananpänash türi wasita pirgachiran. Jinarcuj čhacra runacunata allimshaycurshi, juclä marcapa aywacuran. ³⁴ Übas pallay čhayamuptin, uywaynincunatash cačhacuran: ‹Diričüta shuntamuy› nirshi.

³⁵ Cačhancuna čhayaptinshi, allimshacuj runacuna juc cačhanta magaran. Juctanash wañuycachiran. Juctanash sajmar ushyaran.

³⁶ Chaura čhacrayuj juc uywaynincunatanash cačhacuran. Čhaynuyllash paycunatapis allimshacujcuna ushyaran.

37 Chayshi éhacrayuj quiquinpa wamranta caéhacuran: «Quiquïpa wamräta manchapa-cungam» nirshi.

38 Éhacrayujpa wamranta ricarshi ichanga, allimshacujcuna quiquin-puralla parlanacäriran: «Papänin tagay wamrallanjapaj llapan imancu-natapis jaguipaycunga. Chaymi wañurachishun. Chaura cay éhacra nuwanchipaj canga» nir.

39 Chaynuy nirshi, éhacrayujpa wamranta charipäcuran. Éhacranpita jargurcurshi, wañuycachiran.

40 Canan mä, willamay. Éhacrayuj cutimur, ¿imataraj ruranga chay éhacra runacunata?»

41 Paycunana niran: «Chay éhacra runacunata mana llaquipällar wañurachinga. Éhacranta alli runacunatana allimshaycunga. Allimshaycunga éhacrapa wawanta cutichijcunallata.»

42 Jesúsna niran: «¿Tayta Diosninchipa shiminta manachu liguishcanqui? Shiminchu niycan:

«Wasi rurajcuna: «Cay rumi mana allichu» nir wicapashantapis Tayta Diosninchi simintuta jallarachinanpaj éhurasha.

Chayta quiquin Tayta Diosninchi camacächisha. Chaypita cushicurcaycanchi.»*

43-44 «Sumaj tantiyacunquiman. Mana wiyacup-tiqui, Tayta Diosninchipis caéhariycushunquipaj. Wiyacuj runacunatam ichanga maquinchu purichinga. Wiyacujcunaga Tayta Diosninchipa

* 21:42 Salmo 118.22-23.

shungun munashanta ruranga.»*

⁴⁵ Fariseucunawan mayur cüracuna wiyächipaycashanta tantiyacuriran.

⁴⁶ Chaura jucla Jesústa chariyta munaran. Ichanga achcaj runa juturaptin, mancharishpan mana chariranchu. Runacuna Jesústa chasquicurán: «Tayta Diosninchipa willacujnin» nir.

22

Majachacay tünawan tincuchiypa willapashan San Lucas 14.15-24

¹ Yapay imawanpis tincuchiyllapa willapäcur, Jesús niran:

² «¿Imanuytaj maquinchu Tayta Diosninchi cawachimäshun? Mä, tantiyacushun. Juc mandaj runapa ullgu wamran majachacaptinshi, sumaj camaricurán.

³ Jinarcurshi sirbintincunata caçhacuran: «Jayachishä runacuna micuj shamuchunna» nirshi. Tünaman jayaycächiptinsi, manash aywaranchu.

⁴ «Mana aywaptinshi, yapay waquin sirbintincunata caçhacur niran: «Jayachishä runacunata shamunanpaj willanqui: «Micupacärinayquipäshi aywanqui. Camaricushallanash caycan. Allinnin türucunatapis, wanllannin wäcacunatapis pishtashana. Juclash majachacay tünaman aywanqui» nir.»

* **21:43-44** Waquin Bibliachu nin: «Wicapash rumiman pipis tacacur, ushyacanga. Chay rumi juc runapa jananman shicwar, nirtiringa.» Waquin Bibliachu mana canchu: «San Lucas 20.18-pitash yapasha» nir.

⁵ Jayachishan runacunash ichanga upatucäriaran. Waquinnash échacraman aruj aywacuran. Waquinnash rantipacuj aywacuran.

⁶ Waquinnash mandaj runapa sirbintincunata ashllir ushyaran. Wañuycachiran.

⁷ «Chayshi mandaj runa juyupa ullgucäcuran. Murucuncunatanash caécharan: «Wañuchicujcunata wañurachimuy. Marcantapis rupachiypa ushyariy» nirshi.

⁸ Jinarcurnash, juc sirbintincunata niran: «Wamrä majachacänapaj micuy mayna éhayash caycan. Jayachimushäcunatam ichanga upatucushanpita mana jayachimümanchu caran.

⁹ Cananga lluta runacuna cashan-cajman away. Tincushayqui runata jayachimuy majachacay tünaman shamunanpaj.»

¹⁰ Chayshi sirbintincuna échaquin éhayashanpa aywacäriaran. Tincushan runatash allicunatapis, juyucunatapis micupacuj pusharan. Wasi juntash runacunana jutucaran.

¹¹ «Tünaman éhayajcunata ricananpäshi quiquin mandaj runa yaycuriran. Yaycuriptin, juc runash mana rucacullar jamaraycaran.

¹² Chayshi tapuriran: «Tayta mishti, ¿imanaypataj majachacay tünaman rucacünilla yaycamushcanqui?» nirshi. Tapuptin, imata niytapis manash camäpacuranchu. Upállash cacuran.

¹³ Chayshi sirbintincunata niran: «Maquin-échaquinta mancurnarcur wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uéhunga.»

¹⁴ «Canan tantiyachishayqui. Tayta Diosninchi

llapan runata jayachin. Chaypis acracushancu-nallatam maquinchu purichinga.»

Jillayta churananpaj tapucushan

San Marcos 12.13-17; San Lucas 20.20-26

¹⁵ Chaypita fariseucuna parlanacuran Jesústa achäquita ashipänapaj.

¹⁶ Chaymi fariseu-masincunatawan, mandaj Herodespa purishijnincunata Jesúsman cácharan. Paycuna Jesústa tapuran:

«Tayta, alli shungu cashayquita musyá. Pitapis Tayta Diosninchipa shimillanta willapanqui. Llapan runata alli ricanqui.

¹⁷ Chaymi tapucushayqui. ¿Mandaj Césarparaj jillayta churashuwanchuraj, manachuraj?» nir.

¹⁸ Jesúsni ichanga achäquita ashipaycashanta musyar niran: «Janan shungulla runacuna, ¿imanirtaj maquichacamayta munanqui?»

¹⁹ Mandajta pägashayqui jillayta mä, ricachimay.» Chaura jillayta apapuran.

²⁰ Jesúsna tapuran: «¿Pipa liträtunta jillaychu caycan? ¿Pipa jutinta isquirbiraycan?» nir.

²¹ Paycunana niran: «Mandaj Césarpa.» Jesúsna niran: «Mandaj Césarparaj Césarparaj churay. Tayta Diosninchipata Tayta Diosninchipaj churay.»

²² Niptin, ima rimapacuytapis mana camäpacuranchu. Upällallana aywacärran.

Wañuscuna cawarimunapita tapucushan

San Marcos 12.18-27; San Lucas 20.27-40

²³ Chay junajlla saduceu runacunapis Jesúsman chayaran. Paycuna yarpaj: «Wañuscuna mana cawaringapächu» nir. Chaymi niran:

24 «Tayta Jesús, isquirbishanču Moisés niran: «Runa wañucur warminta wawaynajllata jaguiptin, wañucuj runapa wauguillan biyüdawan majachacanman. Mushuj majanwan tarishan wamrata wañucuj runanpa jutinta apanga.»*

25 Canan mä, tapucushayqui. Janchis wauguish caran. Juc wauguish warmiwan majachacaran. Ichanga warminta mana mirachillarshi wañucuran. Wañuptin, juc-caj wauguinnash biyüdawan majachacaran.

26 Juc warmillawan majachacarcu-majachacarcu, chay janchis waugui wañucuran.

27 Llapan wañushanpa jipantaräshi warmipis wañucuran.

28 «Tayta, mä, willamay. Wañushanpita cawarcamur, chay warmi, ¿maygan wauguipa warmintaj canga janchiswan majachacash caycar? ¿Llapan-pachuraj warmin canga?»

29 Jesúsna niran: «Jamcuna llutanta yarparcaycanqui. Tayta Diosninchipa shimintapis, munayniyuj cashantapis mana tantiyanquichu.

30 Cawarimuj runacuna warmi ullgupis mana majachacanganachu. Manchäga janaj pachaču anjilcuna-jina cawangapaj.

31 Wañushcuna cawarimunanta mayna Tayta Diosninchi musyachicuran. ¿Manachu shiminta liguishcanqui? Shiminchu nin:

32 «Unay auquilluyqui Abraham, Isaac, Jacob wañush carsi, cawaycan. Tayta Diosnin caycapti, manchapacaycäman.» Cawaycaycunalla Tayta Diosninchita manchapacun; wañushcuna mana.»

* 22:24 Deuteronomio 25.5-10.

33 Chaura Jesúspa shiminta wiyar, runacuna jatunpa cushicuran.

Allicaj yačhacicuypita tapucushan

San Marcos 12.28-34

34 Saduceucunata upállachishanta mayaycur, fariseu runacuna jutucaran.

35 Moiséspa shiminta yačhajnín fariseucunana achäquita ashíashpan Jesústa tapuran:

36 «Tayta, Moisés isquirbishañ llapan yačhacicucunapita, ¿maygantaj allicaj yačhacicuy?» nir.

37 Jesúsna niran: «*«Llapan shunguyquiwan Tayta Diosninchita manchapacäriy.»**

38 Caymi llapan yačhacicucunapita mas allicaj.

39 Juc-cajpis chay-nirajlla. «Quiquiqui alli ricacushayqui-jina runa-masiquitapis alli ricanquiman.»*

40 Ishcan yačhacicucunata čharcurga, Tayta Diosninchipa shimintapis, willacujcunapa shimintapis llapantana čharcuycanqui.»

Washäcuj Jesús mandaj Davidpa willcan cashan

San Marcos 12.35-37; San Lucas 20.41-44

41 Fariseucuna juturaycaptin, Jesús tapuran:

42 «¿Pipa willcanraj Washäcuj canga?» nir. Paycunana niran: «Unay mandajnínchi Davidpa willcallanmi.»

43-44 Jesúsna niran: «Salmos libruču nin: «Espíritu Santu rimachiptin, quiquin mandaj David niran: «Tayta Diosnínchi Washäcujñita nisha:

* 22:37 Deuteronomio 6.5. * 22:39 Levítico 19.18.

«Mandäshimänayquipaj diricha-caj lädüman
 jamacuy cuncharyuyquicunata pampaman
 éhuranácaman.
 Nishayqui-nishayqui munashayquita rurachin-
 quipaj.» » *

⁴⁵ «Chaynuy niycaptin, ¿Washäcujga
 rasunpachuraj Davidpa willcallan canga?
 ¿Runapa wamranchuraj canga? Au, paypitam.
 Chaypis quiquin mandaj David manchapacur,
 Taytachacuycan.»

⁴⁶ Jesús tapuptin, pipis mana rimacuranchu.
 Chay junajpita-pacha pipis mana tapuparan-
 nachu.

23

*Fariseucunatawan Moiséspa shiminta
 yaéhcacunata Jesús piñapashan*

*San Marcos 12.38-40; San Lucas 11.37-54;
 20.45-47*

¹ Chaypita juturaj runacunatapis,
 purishijnincunatapis willapar; Jesús niran:

² «Fariseucunawan Moiséspa shiminta yaéhcuna
 Moisés-jina yaéhaj ricarin. Shiminta sumaj
 yaéhachicun.

³ Chaymi willapäcushanta wiyacunquiman.
 Llopinpam ichanga ama jatinquichu. Paycunaga
 ishçay çaram. Allita rimarsi, shiminta mana
 éharcunchu.

⁴ Runacunata tucuy-tucuyta yaéhachin.
 Éharcunan sasacunatapis yaéhachin. Quiquin-
 cunam ichanga juc maquillasi mana
 yanaparunchu.

* **22:43-44** Salmo 110.1.

5 Runa ricanallanpämi Tayta Diosninchipa shiminta jatun-jatunta isquirbircur, ricranman, urcunman watacun. Jacunpa puntanču jatusaj-jatusaj waytashcunata watacun runacuna: <Tayta Diosninchita sumaj manchapacun, ¿au?> nir ninanpaj.*

6 «Micupacuj jayachiptinpis, allillata jarananta ashin. Shuntacäna wasiman aywarpis, ñaupañaupallaču jamayta ashin.

7 Läsacunačhüpis llapan runa manchapacunalanta munan. <Taytallau tayta, yačhajmi canqui> ninallanta ashin.

8 «Paycuna-jinam ichanga ama canquimanchu. <Taytallau tayta> nir manchapacushushayqui mana camacanchu. Manchäga juc taytallapita car, payllata manchapacunquiman. Juc shungulla cawanquiman.

9 Cay pachaču pitapis ama taytachacunquimanchu. Manchäga janaj pachaču cawaj Tayta Diosnillanchita taytachacunquiman. Payllam Taytayqui.

10 Chaynuypis pitapis ama taytachacunquichu: <Jamlla yačhaj canqui> nir. Washäcuj canäpaj Tayta Diosninchita cačhamash captin, nuwallata taytachacamanquiman.

11 Alli ricash cayta munar, runa-masiquitaraj sumaj yanapanquiman.

* 23:5 Tayta Diosninchipa shiminta isquirbircur urcunman, ricranman watacunanpaj tantiyachimanchi Deuteronomio 6.8; 11.18; jacunpa puntanču waytashcunata watacunanpaj tantiyachimanchi Números 15.37-40; Deuteronomio 22.12

12 Sumaj tantiyacunquiman. Alli-tucujcunata Tayta Diosninchi pampaman éhuranga. Maquinéchu cawajcunatam ichanga alliman éhuranga.

13 «Moiséspa shiminta yaéhajcuna, fariseucuna, ishcaý cára canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Yaéhaj carsi, Tayta Diosninchita mana manchapacunquichu. Shimintapis runa-masiquicunata mana yaéhachinquichu. Manchäga Tayta Diosninchipa shungun munashannuy cawayta munarcaycaptin, miéharcaýcanqui.

14 «Moiséspa shiminta yaéhajcuna, fariseucuna, ishcaý cára canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj.*

15 May-chayman éhayarpis aunishunayquita munallar, tucuyta ruranqui: «Moiséspa shiminta yaéhajcunawan fariseucuna yarpashannuylla cawashun» nir. Runa aunircushuptiqui, supaypa jipanpana janéchanqui. Juyu caycaptiquisi, paycunapa juyu cayninman mana tincunquipächu.

16-17 «Yaéhajcuna, fariseucuna, japra-yupay canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Upa cayniquiwan imatapis mana tantiyashpayqui waquincunata tantiyachiycanqui. Chaymi ninqui: «Tayta Diosninchipa wasinéchu éhurashanchi cuyachicuyninchicuna manchapacuytaj.

* **23:14** Waquin Bibliaéchu birsiculu 14-échu nin: «Jamcunaga biyüda warmicunapa imancunatapis ushyapaycanqui. Jinarcur chapacunallayquipaj may üra Tayta Diosninchita mañacuj-tucunqui.» Waquin Bibliaéchu mana canchu: «San Marcos 12.40-wan San Lucas 20.47-tawan tincuchir yapasha» nir.

Chaymi shiminchi éharcucänapaj camacächinga. Tayta Diosninchipa wasinmi ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi éharcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa carcaycanqui. ¿Manachu musyanqui cuyachicuyninchicuna Tayta Diosninchipa wasinéhüraj manchapacuypaj cashanta?

¹⁸⁻¹⁹ Chaynuypis ninqui: «Tayta Diosninchita jarashanchicuna manchapacuypaj. Chaymi shiminchi éharcucänapaj camacächinga. Tayta Diosninchita jarananchi tullpam ichanga mana manchapacuypächu. Shiminchi éharcucänantapis mana camacächingachu.» Upa runa canqui. ¿Manachu musyanqui jarayninchipis Tayta Diosninchipa tullpanéhüraj manchapacuypaj cashanta? Payga ishcanta alli rican.

²⁰ Sumaj tantiyacunquiman. Papis: «Shimïta éharcucächinanpaj Tayta Diosninchita jarananchi tullpa manchapacuypämi» nirga, tullpatapis jarayninchita manchapacuycan.

²¹ Papis: «Shimïta éharcucächinanpaj Tayta Diosninchipa wasin manchapacuypämi» nirga wasintinta Tayta Diosninchitapis manchapacuycan.

²² Papis: «Shimïta éharcucächinanpaj janaj pacha manchapacuypämi» nirga munayniyuj Tayta Diosninchitapis manchapacuycan. Payga janaj pachapita llapan runata maquinchu puriyächin.

²³ «Moiséspa shiminta yaéhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Alli ricash cayta munar, llapan imayquicunapitapis Tayta Diosninchipaj raquinqui. Irbabuynatasi, añistasi, cuminustasi raquinqui. Chaypis Tayta Diosninchipa shiminta

mana llapan shunguyquiwanchu éharcuycanqui. Mana paypa shungun munashannuyllachu cawaycanqui. Runa-masiquitapis mana llaquipanquichu. Tayta Diosninchitapis mana manchapacunquichu. Paypa-cajta raquir, allita rurarcaycanqui. Ichanga imatapis allillata ruranquiman. Shiminta sumaj-sumaj éharcunquiman.

²⁴ «Yačhaj carpis, upa canqui. Runa ricanallanpaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa ricay ñawinčhümi ichanga juchačhu aruycanqui. Yacuta upunayquipaj acapalla chuspita jurgurpis, «camillu» nishan jatun-caray uywantinta upurcaycanqui.

²⁵ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishcaý cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Mati janallan mayllash-niraj carcaycanqui. Runapa ricay ñawinčhu juchaynaj-tucursi, juchačhu arunqui. Mallaj caycar, suwacuyllačhu arunqui. Shunguyqui munashallanta ashir purinqui.

²⁶ Upacuna, Tayta Diosninchi shunguyquita musyapan. Shiminta wiyacunquiman. Wiyacuptiqui, runacunapis allina ricashunquipaj.

²⁷ «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishcaý cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Michu-niraj canqui. Jananpita ricaptinchi, cuyayllapaj michu. Rurinčhümi ichanga millanaypaj ayapa tulluncuna ismuycan.

²⁸ Chay-niraj canqui. Runa ricashunallayquipaj alli-tucunqui. Tayta Diosninchipa shimintam ichanga wiyaytapis mana munanquichu. Jucha aparicuyllata shunguyqui yarparaycan.

29 «Moiséspa shiminta yačhajcuna, fariseucuna, ishca y cära canqui. Llaquicärinquiman. Juyupa ñacanquipaj. Tayta Diosninchita manchapacujcunapa, unay willacujnincunapa mïchuncunata yapay rurarcaycanqui. Yarparänayquipaj, cuyayllapaj cananpaj picharcaycanqui.

30 Jananmanpis ninquiraj: «Auquillunchicuna cawashan wichan cawarga, willacujcunata mana wañuchishuwanchu caran.»

31 Chaypis wañuchicujcunapa wawan cashayquita shimillayqui musyachicuyan.

32 Mïchunta pichar: «Auquillücuna willacujcunata wañuchir, allita rurasha» nir rurarcaycanqui. Cananpis yačhachishushayquinuylla mä, ruray.

33 Supaypa wawan car, wañuchicuj curu-jina canqui. Chaymi Tayta Diosninchichi ninaman jaycushunquipaj. Chacaj pachapita jishpiyta mana camäpacunquipächu.

34 Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchipa shiminta willapäcunanpaj achcajtam cačhamushaj. Willacujcunatapis, yačhachicujcunatapis, Moiséspa shiminta yačhajcunatapis cačhamushaj. Jamcunam ichanga waquinta ruschüraj wañuchinquipaj. Waquintana shuntacäna wasicunaču wascar ushyanquipaj. Waquintana marcan-marcan jaticáchar ushyanquipaj.

35 «Tayta Diosninchipa shiminta wiyacujcunata wañuchicur, auquilluyquicuna wañuchicushantapis aparicunquipaj. Juchanta aparicunquipaj wiyacuj Abelta wañuchishanpita-pacha Baraquiáspa wamran Zacaríašta wañuchishancaman. Payta Tayta Diosninchipa wasi puncunču, tullpa

wajtallanóchu wañuchishcanqui.

³⁶ Sumaj tantiyacunquiman. Auquilluyquicuna wañuchishanpita jamcunatana Tayta Diosninchi ñacachishunquipaj.»

*Jerusalén marca runacunata Jesús llaquipashan
San Lucas 13.34-35*

³⁷ Jerusalén marca runacunata llaquipar, Jesús niran: «Jerusalénllau Jerusalén, ¿imanirtaj Tayta Diosninchipa willacujnincunata wañuchinqui? ¿Imanirtaj cáhancunata sajmar ushyanqui? Chipsancunata maman ujllananpaj shuntashanjina shuntayta munashcaj. Munaptisi, wasguipámashcanqui.

³⁸ Chay-niraj cashayquipita marcaquipis ragäman ticranga.

³⁹ Nuwatapis mana ricamanquipänachu. «Tayta Diosninchi cáhamushan runa allí ricash caycullächun» nir éhasquicamashpayquim ichanga, imayllapis ricamanquipaj.»*

24

Tayta Diosninchipa wasinta juéhurachinanta musyachicushan

San Marcos 13.1-2; San Lucas 21.5-6

¹ Tayta Diosninchipa wasinpita Jesús llucshiycaptin, purishijnincuna niran: «Tayta, mä, ricay. Achic-achicyaycaj rumicunawan Tayta Diosninchipa wasinta pircasha. Sumaj cuyayllapaj, ¿au?»

² Jesúsna niran: «Au, llapanta ricaycanchi. Chaypis sumaj tantiyacunquiman. Imayllaga

* **23:39** Salmo 118.26.

llapan ricashayqui ushyacanga. Rumiwan pirgararsi, llapanmi ju'churachish canga.»

*Runacuna imaman éhayananta musyachicushan
San Marcos 13.3-23; San Lucas 21.7-24; 17.22-24*

³ Chaypita Ulibus punta'chu Jesús jamaraycaptin, purishijnincuna rinrillan'chu tapuran: «Tayta, ¿imaytaj Tayta Diosninchipa wasinta ju'churachinga? ¿Imanaypataj shimiqui éharcucänantapis, cay pacha ushyacänantapis musyashaj?» nir.

⁴ Jesúsna niran: «Pipis pantachishurunquiman.

⁵ Achcaj pantachicujcuna shamunga: «Tayta Diosninchi ca'chamushan Washäcujmi cä» nir. Achcaj éhasquicamajta pantachinga.

⁶ Wac'chu-cay'chu wañuchinacuy jatariptinpis, ama mancharin'quichu. Chaycunaraj cangapaj. Chaypis cay pacha mana ushyacangarächu.

⁷ Cay pacha ushyacänanpäga marcan-marcan wañuchinacungapaj. Mu'chuy captinpis, yargaywan runacuna wañunga. Chay-tucuy'chüpis pacha juyupa sicsicyanga.

⁸ Chaypis runacuna mana ushyacangarächu. Manchäga ñacayllarämi jallaringa.

⁹ «Éhasquicamashayqui-janan juyu runacunapa maquinman éhayachishunquipaj. Ñacachishunquipaj. Wañuchishunquipaj. Llapan runa chiquishunquipaj.

¹⁰ Achcaj runa: «Jesúspa shiminta éhasquicushcä» nirpis, wasguimanga. Quiquin-puralla wañuymanpis jitarpanacunga. Chiquipänacunga.

11 «Juchallaču arujcuna jataringa: ‹Tayta Diosninchipa shiminta willacü› nir. Achcajta panchinganga.

12 Runacunana Tayta Diosninchipa shiminta wiyayta mana munar, juyuyanga. Mana llaquipänacunganachu.

13 Ima captinpis, jipaman ama cutiricunquichu. Mana yamacällar shimita wiyacuptiqui, imaycamanpis maquinchu Tayta Diosninchi cawachishunquipaj.

14 May-chaychüpis llapan runata shimï willapäcush canga: ‹Tayta Diosninchi maquinchümi llapan runata cawachiyta munan. Alli willapäta wiyaptinraj, cay pacha ushyacänan chayamunga› nir.

15 «Willacuj Danielpa shiminta sumaj tantiyacärinquiman. Payga unayna niran: ‹Chiqui runacuna yaycapur, Tayta Diosninchita wasintinta pampaman çhuringa. Manchapacushantapis ichichinga.› Millanaypaj rurashancunata ricar,

16 juçlla jishpicärinquiman. Judea quinranchu tiyajcuna puntacunaman jishpicärinman.

17 Wasi puncüchu caycar, ruriman ama yacunquimanachu. Imayquicunatapis ama jurgunquimanachu.

18 Çhacrapitapis wasiquiman ama cutinquimanachu. Müdanayquita ama shuntanquimanachu.»

19 «Ñacachishan wichan jishyaj warmicunapis, pishi wamrayujcunapis cuyapaypaj ñacanga.

20 Chaymi jishpinayqui junaj tamyä wichanman mana chayananpaj, diyawardaman mana chayananpaj Tayta Diosninchita mañacäriy.

21 Chay wichan juyupa ñacay canga. Chaynuy ñacay imaypis mana caranchu Tayta Diosninchi cay pachata camashanpita-pacha. Chaynuypis yapay mana imaysi cangapänachu.

22 Wamrachacushancunata llaquipar, Tayta Diosninchi chay ñacay junajcunata wallcayächinga. Manchäga pipis mana wañuypita jishpinmanchu.

23 «Chaymi pipis: ‹Mä, ricay. Tayta Diosninchi caçhamushan Washäcujninchi shamusha. Çhayaycämun› nir nishuptiquisi, ama çhasquipanquichu.

24 Chay wichan Washäcuj-tucujcuna, willacuj-tucujcuna ricarimungapaj. Munayniyuj car, tucuyta ruranga runacunata riguichinanpaj. Imaysi runa mana ricashancunatapis ruranga. Chayta rurar, Tayta Diosninchi acracushan runacunatapis waquinta pantachinga.

25 Canan sumaj tantiyacunquiman. Willapänajpaj cashanta mayna willapashcaj.

26 «Chaymi: ‹Washäcujninchi chunyajchu caycan› nishuptiqui, ama aywanquichu. ‹Wasi ruriçhümi Washäcujninchi pacaraycan› nishuptiquipis, ama çhasquipanquichu.

27 «Tayta Diosninchi caçhamasha. Cutimuptiga, illaguta llapan ricashan-jina llap-llapanmi ricamanga.

28 Rimaypis purin. ‹Siucacunash micunanta ricar, maymanpis jutucan.› Cutimushätapis llapan runa mayanga.»

*Tayta Jesús*spa cutimunanpita musyachicushan
San Marcos 13.24-37; San Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33

²⁹ «Juyupa ñacaycuna éhawarcuptillan,
 <Inti wañucäcunga.
 Quillapis mana achicyämunganachu.
 Istrillacunapis shicwamunga.
 Janaj pachapis juyupa tapsinga.»*

³⁰ «Chaypitaraj cutimunäta mayanquipaj. Llapan runa mancharir, waganga. Chay junaj Tayta Diosninchi caçhamaptin, munayniyuç car, pucutay jananéchu achic-achicyaycar cutiyçämujta ricamanquipaj.

³¹ «Tayta Diosninchina anjilcunata caçhamunga. Paycunana curnitänta sumaj suynachimur, chaytucuyupita Tayta Diosninchi acracushan runacunata shuntamunga. Janaj pachapa cantunpita jucçaj cantuncaman shuntamunga.

³² «Jigus yürawan tincuchiypa tantiyacushun. Yürän chillguiptin, tamyä quilla jallaycunanta musyanchi.

³³ Chay-jina llapan willapashäcuna éharcuptin, cutimunä caycashanta tantiyacäriquipaj.

³⁴ Sumaj tantiyacunquiman. Waquinniquipa ricay ñawiquiéchu llapan éharcucanga.

³⁵ Janaj pachapis, cay pachapis ushyacanga. Shimimi ichanga mana jungacangachu. Llapanmi éharcucanga.

³⁶ «Cutimunä junajta Tayta Diosninchi pitapis mana musyachishachu. Anjilnincunatapis,

* **24:29** Isaías 13.10; 34.4.

nuwatapis mana musyachimashachu. Quiquin Taytallanchim musyaraycan.

³⁷ «Sumaj tantiyacunquiman. Tayta Diosninchi cáchamasha. Yapay cáchamānan wichanga Noé cawashan wichan-jina runacuna cawarcaycangapaj.

³⁸ Noé cawashan wichan lücu tamyā mana jallarishancaman runacuna cawashanwan cawacurcaycaran. Jauca micucuran. Upucuran. Waquinga majachacaycaran. Bütiman Noé jigacurcuptinmi ichanga, lücu tamyā jallacuycuran.

³⁹ Chaycaman runacuna imatapis mana yarpaçhacullar cawaran. Yacu çhayar janançu ricacuptin llapan wañur, ushyacayman çhayaran. Chay-jina Tayta Diosninchi cáchamaptin, cutimushä wichanpis runacuna cawashanwan cawarcaycangapaj.

⁴⁰ «Cutimunä junaj ishcaj runa çhacraçu arurcaycaptin, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.

⁴¹ Ishcaj warmi agacurcaycaptinpis, juc-cajllata shuntacushaj. Jucnintam ichanga jaguiycushaj.

⁴² «Chaymi ricchaycar imaypis cawanquiman. Nuwam Taytayqui caycä. Imay üra cutimunätapis mana musyanquichu.

⁴³ Sumaj tantiyacunquiman. Wasiman suwa yaycunanta musyar, wasiyuj mana puñucunmanchu. Manchäga suwa suwapānanpita ricchaycar waranman.

⁴⁴ Chaymi jamcunapis mayaj-mayajlla shuyarpaycāmanquiman. Tayta Diosninchipa

caćhan cashpä mana yarpashpita cutimushaj.»

Mincaywan tincuchiypa willapashan

San Lucas 12.41-48

⁴⁵ «Mä, sumaj tantiyacunquiman. ¿Mayganiquiraj alli mincayman, tantiyacuj mincayman tincunquiman? Mincay alli captin, tantiyacuj captin, capural cananpäshi wasiyuj ćhuranga. Capuralga mincay-masincunata sumajshi rican. Jaran.

⁴⁶ Capuralninpa shiminta ćharauptin wasiyuj cutimur, allipash ricanga.

⁴⁷ Sumaj tantiyacunquiman. Allita rurashanpita, capuralpa maquinmanna llapanta ćhuranga.

⁴⁸ Juyu capuralshi ichanga shungullanćhu yarpaćhacunman: «Wasiyuj mana cutimungaräćhu» nir.

⁴⁹ Chayshi mincay-masincunata magar ushyan. Micur, upyallar juyan.

⁵⁰ Wasiyuj mana musyash junajćhu illajpita cutiramunga.

⁵¹ Llutanta rurashanpitash juyu mincayninta mana cuyapaypa wascar ushyanga. Jarguringa: «Juyu-masiquicunawan juyämuy» nirshi. Chayćhu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis ućhunga.

25

Ćhuncaj jipashwan tincuchiypa willapashan

¹ «Tayta Diosninchi maquinćhu purichimashanchipita tincuchiypa tantiyachishayqui. Juc cutićhüşhi ćhuncaj jipash achquinwan-caman majachacaj müsuta shuyarpaycaran.

² Pichgaj jipashnash yarpay-sapa caran; pichgaj-nash pishi-yarpayyuj.

³ Pishi-yarpayyuj jipashcuna achquinwan puriptinsi, wira wiñacunanta manash purichiranchu.

⁴ Yarpay-sapa jipashcunash ichanga achquinta, wira wiñacunantinta purichicärian.

⁵ Majachacaj müsü juclla mana chayaptinshi, jipashcunata puñunay chariran. Llapanshi puñucäcuran.

⁶ «Pullan-pagas chayamuptinna, juc runash jayacuriran: «Majachacaj müsü yaycaycämunna. Chasquicäriyna» nirshi.

⁷ Chayshi jipashcuna achquinta camaricärian.

⁸ Pishi-yarpayyuj jipashcunanash yarpay-sapa jipashcunata niran: «Achquïga upicäcuycannam. Wirayquita challicallämay.»

⁹ Yarpay-sapa jipashcunanash niran: «Challinacurga, lapanchi pishipacushunpaj. Wirata munar, ranticujcunaman aywariycunquiman.»

¹⁰ «Chayshi wira rantij aywashancaman majachacaj müsü chayaran. Majachacay tünaman achquin ratayajcunallatash yaycuchiran. Jinarcur wasipa puncuntash wíchgacurcuran.

¹¹ «Chaypita pishi-yarpay jipashcunanash cutimur, puncupita jayacuran: «Taytallau tayta, puncuyquita quiçhapaycallämay, ari» nirshi.

¹² Majachacaj müsünash wasi ruripita nimuran: «Mana ricsillajchu. ¿Piraj cacullanquipis?»

¹³ «Yarpay-sapa jipash-jina jamcunapis camaricushalla cawanquiman. Cutimunäta mana musyanquichu. Mana yarpashpita cutimushaj.

Jillay éhasquij piyuncunawan tincuchiypa willapashan

San Lucas 19.11-27

¹⁴ «Sumaj tantiyacunayquipaj tincuchiypa willapashayqui. Juc runash carupa aywacunanpaj quimsa uywaynincunata jayachiran. Paycunapa maquinmanshi llapan imancunatapis échuraycuran.

¹⁵ Callpanta tantiyaycur-tantiyaycur, llapallantash jaguipurán. Juc uywaynintash jaguipurán pichga waranga (5,000) jillayta, juctanash ishcaj waranga (2,000) jillayta, juctanash juc waranga (1,000) jillayta. Jinarcu carupash aywacuran.

¹⁶ «Pichga waranga (5,000) jillayta éhasquijnash juella aruchiran. Aruchiptinshi, wawallan pichga waranga (5,000) llucshiran.

¹⁷ Chaj-jinash ishcaj waranga (2,000) jillayta éhasquijpis aruchishanpita wawallanta ishcaj warangata (2,000) shuntaran.

¹⁸ Juc waranga (1,000) jillayta éhasquijnash ichanga pachata uéhcuriycur pacaycuran. Manash aruchirancho.

¹⁹ «Unayllatanash wasinman runa cutiran. Jinarcu uywaynincunatash jayachiran jillayninta wawantinta shuntananpaj.

²⁰ Pichga waranga (5,000) jillayta éhasquijnash niran: «Tayta, pichga waranga (5,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawanpis pichga (5,000) warangata mirasha. Wawantintam cutiycächij. Cayllä callan.»

²¹ Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Ichicllatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

²² «Ishcay waranga (2,000) jillayta éhasquijnash niran: «Tayta, ishchay waranga (2,000) jillayta jaguipamashcanqui. Wawantapis ishchay warangata (2,000) shuntashcä. Wawantintam cutiyçächij. Jillayllä.»

²³ Runanash niran: «Allita rurashcanqui. Wallcallatapis alli ricashayquipita achcatana jaguipushayqui. Canan tünashun. Micupacushun.»

²⁴ «Juc waranga (1,000) jillayta éhasquijnash niran: «Tayta, manchacuypa runa cashayquita musyä. Jamashalla imatapis éhasquinqi. Mana murupacuycarsi, achca-achcata shuntayta munanqui. Mana arucyuycarsi, chay-chicata pallayta munanqui.»

²⁵ Chaymi manchacurä. Manchacurmi, jillayniquitapis mana yatapashcächu. Manchäga pachata uçcurcullar pacaycurä. Catay jillayniqui.»

²⁶ «Chayshi runa niran: «Juyu runa canqui. Jilla. Jamashalla achca-achcata shuntayta musyaycar,

²⁷ jillay mirachijcunallamanpis jillaynita échuranquiman caran. Cutimur, wawantinta shuntacüman caran.»

²⁸ Waquin uywaynincunatanash niran: «Waranga jillayninta jíchurir, échunca waranga (10,000) charaj-cajta juycu.»

²⁹ Sumaj wiyamay. Wiyacamaptin, pitapis yanapëshaj. Paycuna may-mayta charangapaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga ichicllata charashantapis jíchushaj.

³⁰ Jilla uywaytaga wajtaman wicapay. Chacajman jaycuriy. Chaychu atayparaj waganga. Juyupa ñacar, quiruntapis uçhunga.»

Runacunapa juchanta jurgapānan junajpita willapashan

³¹ «Tayta Diosninchipa caćhan car, anjilcunawan-ima cutimushaj. Jatun auturdä-jina achic-achicyaycar mandajpa jamacunanćhu jamashaj.

³² Llapan marcapita runacuna ñaupāman jutucanga. Llapan jutucaptin, capshicunapa ćhaupinpita uyshata raquiycay-yupay shimġta wiyacujcunata raquicurishaj.

³³ Wiyacamajcunata allı ricar, dirġcha-caj lädüman raquicurishaj. Mana wiyacamajcunatam ichanga juyu ñawġwan ricar, isquirda-caj lädüman raquirishaj.

³⁴ «Jatun auturdä carmi, wiyacujcunata nishaj: «Papāni allı ricashunqui. Paypa maquinćhüna caway. Cay pachata camashanpita-pacha maquinćhu cawanayquipaj shuyaraycāshunqui.

³⁵ Yargaycajta ricaycāmar, jaramashcanqui. Yacunaycajta ricaycāmarpis, upuchimashcanqui. Jurpay-tucur puriptġpis, pachāchimashcanqui.

³⁶ Müdanaynajta ricaycāmarpis, ushtucunāpaj camaripamashcanqui. Jishyaptġpis, carsilćhu wġhgaraptġpis, watucallāmarshcanqui.»

³⁷ «Chaura wiyacuj runacuna tapumanga: «Tayta, ġimaytaj yargaycajta ricar, jarallashcaj? Yacunaycajta ricar, ġimaytaj upuchillashcaj?

³⁸ Jurpay-tucur puriptġqui, ġimaytaj pachāchillashcaj? Müdanaynajta ricar, ġimaytaj camaripullashcaj?

³⁹ Jishyaycaptġqui, carsilćhu wġhgaraptġqui, ġimaytaj watucullashcaj?» nir.

40 Canan sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamaj irmänucunata tarichir yanapar, quiquita yanapämashcanqui. Nuwa-janan paycunata yanapashcanqui runa-masincuna mana alli ricacaptinsi.

41 «Jinarcu mana wiyacujcunata chapata rur-rar nishaj: «Juyu runacuna, ricaytasi mana munnallajchu. Ratataycaj ninaman jaycushayqui. Mana ushyacaj ninata Tayta Diosninchi camarisha supay-masintincunapaj.

42 Yargaycaptisi, mana jaramashcanquichu. Yacunaycaptisi, mana upuchimashcanquichu.

43 Jurpay-tucur puriptisi, mana pachächimashcanquichu. Müdanaynaj caycaptisi, ushtucunäpaj mana camaripamashcanquichu. Jishyaycaptisi, carsilchu wíchgáraycaptisi, mana watucamashcanquichu.»

44 «Chaura mana wiyacujcunapis tapumanga: «Tayta, yargaycajta, yacunaycajta, jurpay-tucur puriycajta, müdanaynajta imaypis mana ricashcajchu. Jishyaycashayquitapis, carsilchu wíchgáraycashayquitapis mana musyashcächu. Ricar-imarga, yanapajmanmi caran.»

45 Nuwana nishaj: «Sumaj tantiyacunquiman. Wiyacamajcunata mana alli ricashpayqui mana yanaparga, nuwatapis mana yanapämashcanquichu.»

46 «Chaymi mana wiyacamajcuna imaycamanpis ñacangapaj. Wiyacamajcunatam ichanga maquinchu imaycamanpis Tayta Diosninchi cawachinga.»

26

Jesústa charinanpaj parlanacushan

San Marcos 14.1-2; San Lucas 22.1-2; San Juan 11.45-53

¹ Willapäcuriycur, purishijnincunallatana Jesús niran:

² «Cananpita ishca y junajllata Pascua fiesta jallaycunga. Fiesta chu Tayta Diosninchipa cachan caycaptisi, runacuna charimanga ruschu wañuchimānanpaj.»

³ Chay junajcuna mayur cūra Caifás mandaj cūra-masincunata, mayur runacunata, ya chajcunata wasinman jayachiran.

⁴ Parlanacur, llapan auniran tumpayllapa Jesústa charircur wañuchinanpaj.

⁵ Chaypis waquina mana munaranchu: «Fiesta chu ama wañuchishunchu. Runacuna ticraparamāshuwan» nir.

Jesústa pirjümita warmi jaycapushan

San Marcos 14.3-9; San Juan 12.1-8

⁶ Betania marcaman chayar, Simónpa wasin chu Jesús micupacuycaran. Simón jara chu jishyapita allchacash captin: «Jara chu Simón» nir ricsij.

⁷ Micupacuycaptin, butilla pirjümin aptash warmi chayaran. Chay pirjümi sumaj chaninyuj caran. Butillata qui charir, Jesús pa umanman jaycapuriran.

⁸ Jesús pa purishijnincunana ullgucacuran: «¿Imapäräj pirjümita usuchisha?»

⁹ Ama usuchinmanchu caran. Manchäga pishipacujcunata aypunanpaj chanin chu ranticunman caran» nir.

¹⁰ Jesúsmi ichanga niran: «Ama rimapaychu. Cay warmi llaquipämar, allita rurasha.

¹¹ Pishipacujcunata imaypis ricanquipaj. Nuwatam ichanga waran-waran mana ricamanquipänachu.

¹² Chaymi cay warmi allita rurasha. Cawaycap-tillä, pampamänanpaj armachimasha.

¹³ Sumaj tantiyacunquiman. May-chaychüpis Tayta Diosninchipa alli willacuyninta willapäcur, cay warmi allita rurashantapis willacunga. Mana jungacangachu.»

Judas Iscariote Jesússta ticrapushan

San Marcos 14.10-11; San Lucas 22.3-6

¹⁴ Chay junajlla Judas Iscariote Jesússta purishijnin caycarsi, mayur cüracunaman aywaran.

¹⁵ Chayarcu niran: «Jesústa charishipti, ¿imatataj jumanquiman?» Paycunana quimsa chunca (30) jillayta yupapuran.

¹⁶ Chay junajpita-pacha charij-charijllana Judas caycaran maychüpis Jesússta charinanpaj.

Purishijnincunawan Pascua micuyta Jesús micushan

San Marcos 14.12-25; San Lucas 22.7-23; San Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26

¹⁷ Pascua fiesta jallariran. Chay fiestachu Israel runacuna libadüraynaj tantata micuj. Acrashan cashnitapis pishtaj. Chay junaj purishijnincuna Jesússta tapuran: «Tayta, ¿maychütaj Pascua micuyta camaricamushaj?» nir.

¹⁸ Jesúsna niran: «Jerusalén marcaman ñaupay. Juc runapa wasinman chayarcu, ninqui: «Tayta Jesús caçhamasha. Warasi-chicasi wañucunganash.

¿Maychütäshi wasi jäcuycan purishijnincunallawan Pascua micuyta micunanpaj?» »

19 Purishijnincunana änir marcaman chayar, Jesús pa shiminman-tupu llapantapis tariran. Chayllaču Pascua micuyta camaricuran.

20 Chacas-chacasna čhunca ishchaywan purishijnincunawan micunanpaj Jesús jamacuycuran.

21 Micurcaycashanču niran: «Sumaj tantiyacunquiman. Mayganiquipis ticrapamar, wañuyman jitarpamanquipaj.»

22 Chaura llaquicäcur, jucnin-jucninpis Jesús ta tapuran: «Tayta, ¿nuwachuraj? ¿Nuwachuraj?» nir.

23 Jesúsna niran: «Nuwanchiwan iwal micujmi wañuyman jitarpamanga.»

24 Tayta Diosninchi cačhamasha. Quiquin camacächiptin, wañuyman chayashaj shimin čarcucänanpaj. Jitarpamaj runam ichanga juyupa ñacanga. Ama yurinmanpishchu caran.»

25 Wañuyman jitarpuyta yarpaj Judaspis niran: «Tayta, ¿nuwachuraj?» Jesúsna niran: «Shimilayquipita musyä.»

26 Micurcaycashanču tantata aptacurcur, Jesús niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur tantata paquircur-paquircur, purishijnincunata aypuran: «Catay, Micupacuy. Cay tanta quiquimi caycä» nir.

27 Chaypita binuyuj cüpata aptacurcur, niran: «Taytallau Tayta, ima allish tarichillämashcanqui.» Jinarcur purishijnincunata aypuran: «Cayllapita llapaniqui upuchinacuy.»

28 Cay binu yawarnimi. Washänaj-raycur wañuyman chayapti, yawarni jichanga.

Yawarnïwanraj parlanacushanta Tayta Diosninchi éharcucaycächin. Pï-maypa juchantapis jungaycur, alli ñawinpana ricashunqui.

²⁹ Sumaj tantiyacunquiman. Cananpita binuta mana upushänachu. Llapanchita Papänïpa maquinman jishpichimaptinchiraj, mushuj binuta upushunpaj.»

Pedro wasguinanta Jesús musyachicushan

San Marcos 14.26-31; San Lucas 22.31-34; San Juan 13.36-38

³⁰ Micupacuyta ushyariycur, Tayta Diosninchita alliman éhurashpan cantarir, Ulibus puntaman aywacäriran.

³¹ Chaychüna purïshijnincunata Jesús niran: «Canan pagas llapaniqui jaguiraycamanquipaj. Mana yupachicamanquipänachu. Tayta Diosninchipa shiminpis nin:

«Uysha michijta wañuchishaj.

Wañuycachipti, uyshancuna mashtaypa-mashtar aywacunga.»*

³² «Cawarircamurmi ichanga Galilea marcaman ñaupashaj.»

³³ Pedruna niran: «Llapan jaguirishuptiquipis, mana imaysi jaguirishayquipächu.»

³⁴ Jesúsna niran: «Pedro, sumaj tantiyacunquiman. Canan chacayllasi wasguimanquipaj. Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutiparaj wasguimanquipaj.»

³⁵ Pedruna niran: «Mana imaypis wasguishayquichu. Ishcaninchitapis jina

* **26:31** Zacarías 13.7.

wañuchimäshun.» Llapan purishijnincunapis Pedrojina niran: «Mana wasguishayquichu.»

*Getsemaní chacrachu Jesús mañacushan
San Marcos 14.32-42; San Lucas 22.39-46*

³⁶ Chaypita «Getsemaní» nishan chacraman purishijnincunawan Jesús aywaran. Chayar, niran: «Washanijchu Tayta Diosninchita mañacushacaman cayllaachu jamapäriy.»

³⁷ Chaynuy nir Pedrutawan Zebedeupa ishca y wamrantapis pusharan. Paycunaparicay ñawinachu jatunpa llaquicurán. Shungun ishquicäcuptin, niran:

³⁸ «Llaquicuy juyupa chayapamasha. Wañuy janächüna. Yanagaycallamay, ari. Waräshimay.»

³⁹ Jinarcur carushman aywarcur pachacaman jungurpacuycur, Jesús mañacuran: «Papä, camacaptin, shuyarämaj ñacay ama chayapamanmanchu. Jishpiyta munaptisi, shungü munashan ama camacächunchu. Manchäga munashayquinuylla lla panpis caycullächun» nir.

⁴⁰ Cutircur, quimsaj purishijnincunata puñuycajta tariran. Chaymi Pedruta niran: «¿Puñucuyanquichu? ¿Manachu juc ürallasi yanagämanqui?»

⁴¹ Ricchay-llapa. Mana wasguimänayquipaj Tayta Diosninchita mañacäriy. Allita yarparsi, ushyacajllam carcaycanqui.»

⁴² Jinarcur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran: «Papällau Papä, ñacanä camacaptin, munashayquinuylla jina ñacashäpis» nir.

43 Yapay purishijnincunaman cutircur, puñucashta tariran. Wañuypa puñunay chariptin, puñucurcaycaran.

44 Chaura puñuycajta jaguiycur yapay Tayta Diosninchita mañacuj aywacuran. Mañacushanjinalla quimsa cutipa mañacuran.

45 Yapay purishijnincunaman cutircur, niran: «¿Puñurcaycanquiçhim? ¿Jitarpaycanquiçhim? Juyu runacuna çhayamushana. Tayta Diosninchipa caçhan caycaptisi, charimanga.

46 Jataripacuyna. Wañuyman jitarpamaj runa jananchiçhünam. Aywapushun.»

Jesústa rïsu charishan

San Marcos 14.43-50; San Lucas 22.47-53; San Juan 18.2-11

47 Jesús rimaycaptillan, purishijnin cashpansi Judas çhayapuran. Mayur cüracunawan mayur runacuna caçhaptin, chay-chicaj runa aywaran jirunwan-caman, tucsicunanwan-caman.

48 Judas mayna nish caran: «Macallarcushä runa Jesúsmi canga. Mana caçharillar, charicurcunqui» nir.

49 Chaymi juçlla Jesústa macallarcur, wamayaran: «Taytallau tayta» nir.

50 Jesúsna niran: «Wawallau, yarpashayquita juçlla ruray.» Chaynuy niptin, Jesústa charicarcärian.

51 Chaura Jesúsna juc purishijninna cuchillunta jurgurir, mayur cürapa uywayninpa rinrinta rugupariran.

52 Jesúsna niran: «Cuchilluta çhuraycuy. Ama jugariychu. Cuchilluta jugarijcuna cuchilluwan tucsinh wañunga.

53 Papänita mañacupti, washämānanpaj éhunca ishçaywan (20) batallun anjilcunatapis juçlla caçharamunman.

54 Chaypis mana mañacushächu. Jina wañuchimächun Tayta Diosninchipa unay willacujnincunapa shimin éharcucānanpaj.»

55 Llapan runatana Jesús niran: «¿Imatataj yarpanqui? ¿Suwa cashätachu? ¿Imanirtaj jiruyquiwan-jiruyquiwan, cuchilluyquiwan-cuchilluyquiwan shamushcanqui? Waranwaran Tayta Diosninchipa wasinçu tantiyachicuycajta ricamashcanqui. ¿Imanirtaj mana charimashcanquichu?»

56 Ichanga Tayta Diosninchipa shimin éharcucānanpämi charimashcanqui. Unay willacujcuna llapanta musyachicuran.»

Niycaptillan, purishijnincuna jishpicäriran. Japallantana Jesústa jaguiycäriran.

Mayur Israel runacunapa sisynninman Jesústa apashan

San Marcos 14.53-65; San Lucas 22.54-55, 63-71; San Juan 18.12-14, 19-24

57 Charijcunana Jesústa aparan mayur cüra Caifáspa wasinman. Chayçu Moiséspa shiminta yaçhajcunawan mayur runacuna shuntacaran.

58 Jesúsapa caru jipallanta aywar, sawan ruricaman Pedro yaycuran. Ruriçu Jesús imaman échayanantapis ricananpaj Tayta Diosninchipa wasinta täpajcunawan jamacuycaran.

59 Wasi ruriçu mayur cüracunawan llapan mayur Israel runacuna tumpajcunata ashircaycaran Jesústa wañuchinanpaj.

60 Ichanga mana tariranchu. Imata tumparpis, juchanta mana tariranchu. Mayllantana ishcaj runa niran:

61 «Chay runash nisha: ‹Tayta Diosninchipa wasinta jučhurachïman. Jinarcur, quimsa junajllaču jatarachïman.›»

62 Chaynuy tumpaptin mayur cüra jatarcur, Jesústa tapuran: «¿Manachu rimacunqui? ¿Rasunpachu rimashcanqui?»

63 Chaynuy tapuptinsi, Jesús mana rimacuranchu. Chaura mayur cüra niran: «Cawaj Tayta Diosninchipa ricay ñawinču caycanchi. Mä, willamay. ¿Tayta Diosninchipa Wawanchu canqui? ¿Cačhamushan Washäcujchu canqui?»

64 Jesúsna niran: «Rimashcanquinam. Chaypis Tayta Diosninchipa cačan cashpä willashayqui: ‹Cananpita mandäshinäpaj Munayniyuj Tayta Diosninchipa diricha-caj lädunču jamashaj. Pucutay jananču cutiycămujta ricamanquipaj.›»*

65 Chaura mayur cüra ullgucäcuran. Müdanantapis račhir ushyarir japariran: «Quiquin Tayta Diosninchita apäriycan. Shiminpita wiyashcanchi. Tistiguta mana ashishunnachu.

66 Waquinniui, ¿manachu rimacunqui?» Chaynuy tapuptin, llapan runa juc shimilla niran: «Wañuchicächun.»

67 Waquin runa Jesústa tuwapur ushyaran. Waquinna lajyar ushyaran. Waquinna magaran:

68 «¿Pitaj lajyashcashunqui? Tayta Diosninchicačhamushan Washäcuj caycar, mä, willamay» nir.

* 26:64 Daniel 7.13.

Jesústa Pedro wasguishan
San Marcos 14.66-72; San Lucas 22.56-62; San Juan 18.15-18, 25-27

⁶⁹ Pedro sawanóchu jamaraycaptin, cürapa uywaynin jipash aywarcur, niran: «Galilea runa Jesúswan purishcanqui, ¿au?»

⁷⁰ Pedrum ichanga llapanpa ñaupanáchu wasguiran: «Mana. Imatash rimacullanquipis» nir.

⁷¹ Chaynuy nir sawan wajtapa llucshicurán. Cürapa juc-caj uywaynin jipashna Pedruta ricar, llapan runata willaran: «Cay runa Nazaret marca Jesúspa purishijnin» nir.

⁷² Pedruna niran: «Mana. Jesús pï cashan-tapis mana musyáchu. Tayta Diosninchipa ricay ñawinóchu rimaycä.»

⁷³ Mayllanta jinan runacunana Pedruta niran: «Galilea runa canqui, ¿au? Rimacuynillayqui musyachicuyan.»

⁷⁴ Chaura Pedro ullgucäcuran: «Chay runata mana ricsíchu. ¿Piraj cacullanpis? Llullacuptiga, jina Tayta Diosninchi ñacaycachimächun» nir. Rimaycaptillan, gällu cantariycuran.

⁷⁵ Chayraj Pedro yarpärran: «Mana ricsij tucumanquipächu. Gällu manaraj cantaptillansi, quimsa cutipa wasguimanquipaj» nishanta. Jesúspa shiminta yarpärrir wajtaman llucshiycur, llaquicuywan juyupa wagaran.

27

Mandaj Pilatupa dispächunman Jesústa apashan
San Marcos 15.1; San Lucas 23.1-2; San Juan 18.28-32

¹ Pacha wararcuptin, mayur cüracunawan mayur runacuna yapay jutucaran. Sisyunchu Jesústa imanuy pa wañuchinanpaj parlanacäriran.

² Jinarcu Jesústa sumaj watacurcur, mandaj Pilatupa dispächunman aparan.

Judas Iscariote wañushan

³ Jesús wañuyman éhayananta musyar, chigaypa Judas llaquicuran. Chaymi wañuyman jitarpushanpita wanacuran. Quimsa éhunca (30) jillayta éhasquishantapis mayur cüracunatawan mayur runacunata cutiycachiran:

⁴ «Tayta Diosninchipa ricay ñawinchu juchata aparicushcä. Jesús mana juchacush caycaptinsi, wañuyman jitarpushcä» nir. Paycunana niran: «Mana imanämanpishchu. Quiquiquipitana.»

⁵ Chaura jillay éhasquishantapis Tayta Diosninchipa wasin ruriman machirir aywacuran. Carushta aywaycur, maticuriran.

⁶ Mayur cüracunana jillayta shuntarcu, parlanacäriran: «Cay jillayta Tayta Diosninchita jarashan cuyachicuyninwan mana talluchishuwanchu. Wañuchicuj runapa jillayninta mana éhasquishuwanchu» nir.

⁷ Parlanacuriycur, jäpa runacuna pampacunapaj éhacrata rantiran. Chay éhacrapa jutin caran: «Allpa manca pampa.»

⁸ Canancamanpis chay éhacrata ricsin: «Yawar pampa» nir.

⁹ Lllapanpis camacaran willacuj Jeremíaspa shimín éharcucänanpaj. Payga unayna niran:

«Waquin Israel runacunapa shiminta écharcur, runata wañuchishanpita quimsa éhunca (30) jillayta juturan.

¹⁰ Chay jillayllawan «Allpa manca pampa» nishanta rantiran.

Tayta Diosninchipa shiminpita llapanpis camacaran.»*

Jesústa mandaj Pilato tapupashan

San Marcos 15.2-5; San Lucas 23.3-5; San Juan 18.33-38

¹¹ Dispächuman éhayachiptin, mandaj Pilato Jesústa tapuran: «¿Rasunpachu Israel runacunapa mandajnin canqui?» nir. Jesúsna niran: «Quiquiquim rimashcanqui.»

¹² Mayur cüracunawan mayur runacunana tucuy-tucuy-pita Jesústa tumparan. Jesúsmi ichanga mana rimacuran.

¹³ Chaura mandaj Pilato Jesústa tapuran: «Imamata nishuptiquipis, ¿manachu rimacunqui?» nir.

¹⁴ Jesúsmi ichanga imatapis mana rimacuran. Chaymi mandaj Pilato mancharicäcuran.

Jesústa ruschu wañuchinanpaj aunishan

San Marcos 15.6-20; San Lucas 23.13-25; San Juan 18.38-19.16

¹⁵ Pascua fiestaçu runacuna mañacuptin, watan-watan mandaj Pilato juc risuta cacharij.

¹⁶ Chay wichan juyu runa Barrabás risu wíghgaraycaran. Juyu cashanta llapan runa musyaran.

* **27:10** Zacarías 11.12-13.

17 Chaymi mandaj Pilato llapan runata tapuran: «¿Maygantataj cacharishaj: Barrabástachu, <Washäcuj> ricsishan Jesústachu?» nir.

18 Jesústa chiquir mayur runacuna apapushanta mandaj Pilato mayna musyaycaran.

19 Dispächuçu caycaptillan, mandaj Pilatuta warmin willachiran: «Chay runa juchata mana aparicushachu. Imatapis ama ruraychu. Chacay chiquita suyñushcă» nir.

20 Chaycaman mayur cüracunawan mayur Israel runacuna llapan runata shimiyaran: «Barrabásta cáchariy. Jesústa wañuycachiy» nir mañacärinanpaj.

21 Chaymi mandaj Pilato: «¿Mayganta cácharinätataj munanqui?» nir tapuptin, runacuna: «Barrabásta cáchariy» nir mañacuran.

22 Mañacuptin, mandaj Pilato tapuran: «<Washäcuj> ricsishan Jesústa, ¿imanäshätaj?» nir. Runacunana llapallan japariypa niran: «Ruschu wañuchicächun.»

23 Mandaj Pilatuna yapay tapuran: «¿Imachütaj juchata aparicusha?» Runacunana sumaj japari-ran: «Ruschu wañuchicächun.»

24 Runacuna sumaj ullgucarcäriptin, ima ruraytapis mandaj Pilato mana camäpacurannachu. Chaymi llapan ricay maquina yacuwan awicuran: «Cay runata wañuchiptin, nuwapa juchä mana cangachu. Munashayquita imatapis mä, ruracäriy» nir.

25 Chaura llapan runa niran: «Cay runa wañuchishanpita nuwacunana, wamräcuna juchata aparicushaj.»

26 Chaymi mandaj Pilato Barrabásta cáchariycuran. Jesústam ichanga sumaj

wascachiriycur, murucuncunata in'chigaran rus'chu wañuchinanpaj.

²⁷ Murucucuna mandajninpa sawanninman Jesústa yaycuchiran. Jinarcur llapan murucumasincunata shuntachiran.

²⁸ Jalapa'char, Jesústa ushyaran. Asipänan cashpan mandajpa puca jacunta jacuparan.

²⁹ Umanmanpis curünata jatiparan, ichanga cashata pilltarcullar. Diricha-caj maquinmanpis shugush garutillata aptaparan. Jinarcur ñaupanman jungurpacaycärir ashllir ushyaran. Aliman 'churaj-tucuran: «Israel runacunapa mandajnin alli ricash caycullächun» nir.

³⁰ Jananmanpis tuwapur ushyaran. Shugushwan uman'chu wirur ushyaran.

³¹ Pampaman 'churariycur, puca jacunta jíchuriran. Quiquinpa müdananta ushtuparcur, rus'chu wañuchinanpaj aparan.

Jesústa rus'chu wañuchishan

San Marcos 15.21-32; San Lucas 23.26-43; San Juan 19.17-27

³² Jesústa wañuchinanpaj apaycashan'chu Cirene marca Simónwan tincuran. Simóntana Jesús apashan rusta apachiran.

³³ 'Chayaran «Gólgota» nishan pachaman. Rimaynin'chu: «Gólgota» ninanta: «Calabira pata» nir ricsin.

³⁴ Usuncachicuj jampitawan binuta tallurcachir, Jesústa upuchiyta munaran. Malliycur, mana upuranchu.

35 Rusman läbaycur, murucucuna surtita jitaran Jesúspa müdananta mayganinpis apacunanjaj.*

36 Jinarcur jamacuycur täparan.

37 Imapita wañuchishanpis musyacänanpaj rus jananman isquirbiran: «Cayga Jesús, Israel runacunapa mandajnin» nir.

38 Jesústawan ishcaj suwatapis iwal rusman läbaran: jucninta diricha-caj lädunman, jucninta isquirda-caj lädunman.

39 Chay quinranpa purij runacuna Jesústa pampaman échuraran. Ashllishpan umanta awir

40 niran: «Tayta Diosninchipa wasinta jucéhurachirshi, quimsa junajllata pircaypa jatarachinqui. Tayta Diosninchipa Wawan carga, wañuypita mä, jishpiy. Ruspita mä, yarpamuy» nir.

41 Mayur cüracunapis, mayur runacunapis, Moiséspa shiminta yaéhcunapis Jesústa pampaman échurar, niran:

42 «Waquin runacunata cawarachishash. Quiquinmi ichanga jishpiyta mana junchu. Israel runacunapa mandajnin carga, ruspita mä, yarpamuchun. Yarpamuptin, shiminta échasquicushunéchi.

43 Tayta Diosninchimanshi yupachicuran. «Tayta Diosninchipa Wawanmi cá» nishash. Tayta Diosninchipa llaquipar, mä, wañuypita jishpichichun.»

* 27:35 Waquin Bibliaéchu yapashpan nin: «Unay willacujpa shimin échacunanjaj surtitaraj jitaran mayganin apananpäpis. Willacujga unayna niran: «Surtita jitarcurraj müdanäta apanga.» » Salmo 22.18.

44 Lädunéchu läbaraj suwacunapis Jesústa ashllir ushyaran.

Jesús wañushan

San Marcos 15.33-41; San Lucas 23.44-49; San Juan 19.28-30

45 Lasdüsipita mallwaycaman pacha chacacäcuran.

46 Mallwayna Jesús japaçhacuran: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» nir. Rimayninéchu: «Elí, Elí, ¿lamá sabactani?» ninanga: «Taytallau Tayta, ¿imanirtaj jaguiraycamashcanqui?» ninanmi.*

47 Japaçhacuptin, wiyajcuna niran: «Mä, wiyashun. Tayta Diosninchipa unay willacujnin Eliastaçhim jayacuycan.»

48 Juc runana juçlla shigui bñuman shaputa ushmarcachir shugushman watarcur, Jesústa shuguchiya munaran.

49 Waquin runam ichanga ricaparcaycaran: «Ama yanapaychu. Mä, ricapäshun. Rasunpachush Elías shamunga ruspita jishpichinanpaj» nir.

50 Jesúsmi ichanga sumaj japarir, wañucäcuran.

51 Wañucäcuptin, Tayta Diosninchipa wasinéchu chaparaj bayítapis janapita uraypa callacäcuran.

52 Pachapis sicsicyacurcuran. Chagacunapis shillicäcuran. Míchucunapis quíçhacäcuran. Tayta Diosninchita wiyacujcunaga wañush caycashanéhüsi achcaj cawaricarcamuran.

53 Cawarimur, pamparashan uçhcupita llucshiramuran. Paycunapis Jesús cawarimushanpita

* 27:46 Salmo 22.1.

Jerusalén marcaman aywaran. Achcaj runa ricaran.

⁵⁴ Pacha sicsicyaptin, Jesústa täpaj capitanpis, murucucunapis juyupa manchariran: «Cay runa rasunpa Tayta Diosninchipa Wawan casha» nir.

⁵⁵ Jesústa yanapar Galilea marcapita-pacha aywäshij warmicunapis carullapita ricapaycaran.

⁵⁶ Ricapaycaran Magdalena marcapita María, Santiagupawan Josépa maman María, Zebedeupa warmin-ima.

Jesústa pampashan

San Marcos 15.42-47; San Lucas 23.50-56; San Juan 19.38-42

⁵⁷ Pacha chacanaycaptin, mandaj Pilatuman Arimatea marcapita José aywaran. Payga puchuy-puchuy jananchu cawaj runa caran. Jesúswanpis purij.

⁵⁸ Čhayarcur, mandaj Pilatuta niran: «Jesústa pampachicushaj.» Mañacuptin, murucuncunata: «Apacuchun» nir auniran.

⁵⁹ Chaura ayanta shuntaycur, tacshash bayıtawan José pituran.

⁶⁰ Jinarcur quiquin pampacunanjaj ućhcuchishan chagaman pampaycuran. Chayman pitapis mana pamparanrächu. Puncuntapis jatun rumiwan chapachiran. Nircur aywacuran.

⁶¹ Pamparaycaptin, Magdalena marca Mariawan Josépa maman María pamparashan ñaupanchu jamaraycaran.

⁶² Diyawarda tutana Pascua fiesta camaricuyjunaj ushyarcuptinna, mayur cüracunawan fariseucuna parlanacuriycur, mandaj Pilatuman aywaran.

⁶³ Čhayar, niran: «Tayta, llulla Jesús cawaycällar niran: «Quimsa junajpita cawarimushaj.»

⁶⁴ Chaymi pamparashanta quimsa junajcaman täpachiy. Manchä purishijnincuna ayanta suwacurunman. Jinarcur runacunata willapanga: «Wañushanpita Jesús cawarimusha» nir. Chaynuy llullacuptin, llapan shungunwanna runacuna čhasquicunga.»

⁶⁵ Mandaj Pilatuna niran: «Murucucunaga maquiquichümi. Jesús pamparashanta sumaj täpachun.»

⁶⁶ Niptin, murucucunawan aywar, Jesús pamparashanta chaparaj rumita čäpaypa chapaycuran. Murucucunatapis täpananpaj čhuraran.

28

Jesús cawarimushanpita willacushan

San Marcos 16.1-8; San Lucas 24.1-12; San Juan 20.1-10

¹ Diyawarda ushyarcuptin dumingu warariycaptillan, Magdalena marca Mariawan juc-caj María Jesús pamparashanman aywaran.

² Illajpita pacha juyupa sicsicyacurcuran. Janaj pachapitapis Tayta Diosninchipa anjilnin čhayamuran. Anjilna učcu chaparaj rumita witircachir, jananman jamacuycuran.

³ Payga illagu-jina achic-achicyaran. Müdananpis rajupa-niraj yuraj llutpi caran.

⁴ Täpaj murucucunana juyupa manchar-icäcuran. Wañush-jina jitacäcuran.

⁵ Warmicunatana anjil niran: «Ama manchariy-chu. Ruschu wañuj Jesústa ashycashayquita musyä.

⁶ Caychu pampacush carsi, mana can-nachu. Shiminman-tupu Tayta Diosninchi cawarachimusha. Mä, aya pamparashanta ricay.

⁷ Canan purishijnincunata juclla willamuy. Cawarishantapis, Galilea quinranman ñaupaycashantapis willanqui. Chaychümi tincunquipaj. Imatapis ama tapupämaynachu. Llapantana willashcaj.»

⁸ Warmicunana mancharir, pamparashanpita aywacullaran. Chaypis shungun achicyacäcuptin, juclla Jesúswan purij-masincunata willaj aywacuraran.

⁹ Aywarcaycaptin, Jesús ricaripurán: «¿Allillachu caycanqui?» nir. Wamayaptin, Jesús pa cháquinta macallacurcur alliman churaran.

¹⁰ Jesúsna niran: «Ama manchariychu. Purishimajñincunata willaraycamuy. Galilea marcaman aywachun. Chaychümi tincushun.»

Murucucunata llullacachishan

¹¹ Warmicuna aywacuriptin, pamparashanta täpaj murucucunapis waquina marcaman cuticuran. Mayur cüracunata llapallanta willaparan.

¹² Chaura mayur cüracunawan mayur runacuna parlanacuran. Sumaj parlanacuriycur, murucucunata achca jillayta juycuran:

¹³ «Pitapis willanqui: «Nuwacuna puñuycapti purishijnincuna chacaypa sharcamur, Jesús pa ayanta suwapaycamasha» nir.

¹⁴ Mandaj Pilato mayaptin, parlapushayqui mana imamanpis chayanayquipaj. Mana wascashunayquipaj amachashaj» nir.

¹⁵ Chaura murucucuna jillayta chasquicurcuran. Mayur runacuna yachachishallanta runacunata

willaparan. Rimashanga Israel runacunapa yarpayninchu canancamanpis jinalla cacun.

Purishijnincunata Jesús caçhacushan

San Marcos 16.14-18; San Lucas 24.36-49; San Juan 20.19-23

¹⁶ Chaura Galilea quinranman Jesús ricsichishan puntachu tincunanpaj chunca jucwan (11) purishijnincuna aywaran.

¹⁷ Jesússta ricar waquin tantiyayta mana camäpacursi, llapallan alliman churaran. Waquincunam ichanga llutäpacuycaran.

¹⁸ Paycunawan juturar, Jesús niran: «Janaj pachatapis, cay pachatapis maquïman Tayta Diosninchi churasha.

¹⁹ Cananga jamcunapis chay-tucuyman aywanquiman. May marcaçhüpis shimïta willapäcunqui. Shimïta wiyacujcunata Tayta Diosninchipa jutinchu, Wawanpa jutinchu, Espiritu Santupa jutinchu ushyachinqui.

²⁰ Wiyacunanpaj ima-imata willapashätapis llapanta tantiyachinqui. Cay pacha ushyacänancaman ricaycäshayqui.»

Mushug Testamento
New Testament in Quechua, Panao Huánuco
(PE:qxh:Quechua, Panao Huánuco)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Panao Huánuco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Panao Huánuco

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

7054d98c-7632-5339-9ee8-560fc45d86cd